

HU Magyar

Használati útmutató

MOSOGATÓGÉP - Tartalom

Használati útmutató, 1
Óvintézkedések és tanácsok, 2-3
Szerviz, 9
Termékismertető adatlap, 10
Üzembe helyezés, 13-14
Készülék-leírás, 15
Regeneráló só és fényesítőszert, 16
Berámolás a kosarakba, 17-18
Mosogatószer és a mosogatógép használata, 19
Programok, 20
Különleges programok és opciók, 21
Karbantartás és ápolás, 22
Hibaelhárítás, 23

PL Polski

Instrukcja obsługi

ZMYWARKA - Spis treści

Instrukcja obsługi, 1
Zalecenia i środki ostrożności, 3-4
Serwis Techniczny, 9
Karta produktu, 10
Instalacja, 24-25
Opis urządzenia, 26
Sól regeneracyjna i środek nablyszczający, 27
Ładowanie koszy, 28-29
Środek myjący i obsługa zmywarki, 30
Programy, 31
Programy specjalne i opcje, 32
Konserwacja i obsługa, 33
Nieprawidłowe działanie i możliwe środki zaradcze, 34

PT Português

Instruções de uso

MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA - Índice

Instruções de uso, 1
Precauções e conselhos, 4-5
Assistência, 9
Ficha do produto, 11
Instalação, 35-36
Descrição do aparelho, 37
Sal, regenerador e abrillantador, 38
Carregar os cestos, 39-40
Detergente e uso da máquina de lavar louça, 41
Programas, 42
Programas especiais e opções, 43
Manutenção e cuidados, 44
Anomalias e soluções, 45

RS Српски

Упутство за употребу

МАШИНА ЗА СУДОВЕ - Садржај

Упутства за употребу, 1
Упорења и савети, 5-6-7
Подршка, 9
Картица производа, 11
Постављање, 46-47
Опис апарата, 48
Регенеришућа со и средство за сјај, 49
Попуњавање корпи, 50-51
Детергент и коришћење машине, 52
Програми, 53
Специјални програми и опције, 54
Одржавање и чишћење, 55
Кварови и решења, 56

SK Slovensky

Návod na použitie

UMÝVAČKA RIADU - Obsah

Návod na použitie, 1
Opatrenia a rady, 7-8
Servisná služba, 9
Opis výrobku, 12
Inštalácia, 57-58
Popis zariadenia, 59
Regeneračná soľ a Leštadlo, 60
Naplníte koše, 61-62
Umývací prostriedok a použitie umývačky, 63
Programy, 64
Špeciálne programy a Voliteľné funkcie, 65
Údržba a starostlivosť, 66
Poruchy a spôsob ich odstránenia, 67

⚠ A készüléket a nemzetközi biztonsági szabványoknak megfelelően tervezték és gyártották. A figyelmeztetések az ön biztonságát szolgálják, ezért kérjük, figyelmesen olvassa el.

Őrizze meg a kézikönyvet, hogy bármikor használhassa. A mosogatógép értékesítése, átadása és/vagy áthelyezése esetén biztosítsa, hogy a kézikönyv a készülékkel együtt maradjon.

Olvassa el figyelmesen az útmutatót: fontos információkat talál benne az üzembe helyezésről, a használatról és a biztonságról.

Ezt a készüléket háztartási használatra, illetve ahhoz hasonló alkalmazásokra tervezték, pl.:

- vidéki házak;
- szállodai, moteli és egyéb lakókörnyezetben lakó ügyfelek által való használat;
- bed and breakfast.

Csomagolja ki a készüléket, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a szállítás során. Amennyiben megsérült, ne kösse be, hanem forduljon a viszonteladóhoz.

Általános biztonság

- Ezt a készüléket a 8 éves kort betöltött gyermekek, valamint a testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő, illetve a terméket nem ismerő személyek csak egy felelős személy megfelelő felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében használhatják.
- Vigyázzon, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A készülék tisztítását és karbantartását a felhasználónak kell elvégeznie. A tisztítási és karbantartási műveleteket gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A készüléket otthoni, nem üzemszerű használatra tervezték.
- A készüléket csak edények háztartási mosogatására, kizárólag az útmutatóban leírt utasítások szerint szabad használni.
- A készülék nem állítható föl a szabadban – még akkor sem, ha a hely védett – mert nagyon veszélyes kitenni esőnek és viharoknak.

- Ne érjen a mosogatógéphez mezítláb!
- A dugót ne a tápkábelnél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki az aljzatból!
- Minden ciklus végén vagy ha a készüléken tisztítást vagy karbantartást végez, mindig zárja el a vízcsapot, és húzza ki a dugót a konnektorból!
- A terítékek maximális számát a termékismertető adatlap tartalmazza.
- Meghibásodás esetén semmiképp ne próbálja megjavítani a belső szerkezeteket!
- Ne támaszkodjon és ne üljön a nyitott ajtóra, mivel a készülék felbillenhet!
- Ne hagyja nyitva az ajtót, mert a készülék felbillenhet!
- A mosogatószert és az öblítőszeret tartsa távol a gyerekektől!
- A csomagolóanyag nem gyerekjáték!
- A késeket és a vágóeszközöket élükkel lefele kell behelyezni az evőeszköztartó kosárba, vagy vízszintesen a felső kosár billenőpolcaira vagy a tálcába/harmadik kosárba az ilyennel rendelkező modellek esetén.
- A készüléket az új töltőcsővel kell a vízhálózathoz csatlakoztatni és a régi töltőcsövet nem szabad újrahasználni.
- Ha a mosogatógép tetszőlegesen telepíthető, a készülék hátulját egy falhoz kell állítani.

Ártalmatlanítás


- A csomagolóanyagok megsemmisítése: Tartsa be a helyi előírásokat, így a csomagolóanyagok újrahasznosíthatók!
- Az Európai Parlament és Tanács elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2012/19/EU irányelve előírja, hogy ezen hulladékok nem kezelhetők háztartási hulladékként. A forgalomból kivont berendezéseket, az azokat alkotó anyagok hatékonyabb visszanyerése, illetve újrahasznosítása, valamint az emberi egészség és a környezet védelme érdekében szelektíven kell gyűjteni! Az összes terméken megtalálható áthúzott szemetes szimbólum a szelektív gyűjtési kötelezettségre emlékeztet. A tulajdonosok, háztartási készülékük forgalomból történő helyes kivonásával kapcsolatban, további információért a megfelelő közszolgálatához, illetve a forgalmazóhoz is fordulhatnak.

Környezetvédelem

Takarítson meg vizet és energiát!

- A mosogatógépet csak tele indítsa el. Amíg arra vár, hogy megteljen a mosogatógép, a kellemetlen szagok keletkezését megelőzheti az Áztatás program lefuttatásával *(ha rendelkezésre áll - lásd Programok)*.
- A Programtáblázat alapján válasszon az edényeknek és szennyezettségük mértékének megfelelő programot:
-normál szennyezettségű edényekhez használja a Gazdaságos programot, mely alacsony energiafogyasztást és vízfogyasztást biztosít!
-kis mennyiségű mosandó esetén kapcsolja be a Fél adag opciót *(ha rendelkezésre áll lásd Különleges programok és opciók)*.
- Amennyiben az Ön áramszoolgáltatói szerződése időszávokhoz köti a fogyasztói árat, mosson az alacsony tarifájú időszakban. Ebben az esetben a Késleltetett indítás opcióval beállíthatja a mosogatás kívánt idejét *(ha rendelkezésre áll lásd Különleges programok és opciók)*.

PL Zalecenia i środki ostrożności

 Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa. Poniższe ostrzeżenia podane zostały ze względów bezpieczeństwa i należy je uważnie przeczytać.

Należy zachować niniejszą książeczkę instrukcji dla przyszłych konsultacji. W przypadku sprzedaży, odstąpienia lub przeprowadzki należy dopilnować, aby została przekazana wraz z urządzeniem nowemu właścicielowi.

Uważnie przeczytać instrukcję: zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji, użytkowania i bezpieczeństwa.

To urządzenie zostało zaprojektowane do użytku domowego lub podobnych zastosowań, na przykład:

- w domach kolonijnych;
- do użytku przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach typu mieszkaniowego;
- w pensjonatach bed and breakfast.

Rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. Jeśli okazałoby się uszkodzone, nie podłączać go,

lecz skontaktować się ze sprzedawcą.

Bezpieczeństwo ogólne

- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych i umysłowych lub nie posiadające jego odpowiedniej znajomości lub doświadczenia, pod warunkiem, że znajdują się one pod ścisłym nadzorem odpowiedzialnej za nie osoby bądź też otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zrozumiały związane z nim zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie oraz konserwację urządzenia musi przeprowadzać użytkownik. Nie mogą być one przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku nieprofesjonalnego wewnątrz pomieszczeń mieszkalnych.
- Urządzenie powinno być używane do mycia naczyń w warunkach domowych zgodnie z niniejszymi instrukcjami.
- Urządzenia nie należy instalować na świeżym powietrzu, nawet w miejscu zadaszonym, gdyż wystawienie go na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- Nie dotykać zmywarki, stojąc boso na podłodze.
- Przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka nie ciągnąć za kabel, lecz trzymać za wtyczkę.
- Po zakończeniu każdego cyklu i przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji urządzenia należy zamknąć zawór wody i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Maksymalna ilość nakryć jest podana w karcie produktu.
- W razie uszkodzenia w żadnym wypadku nie ingerować w wewnętrzne mechanizmy urządzenia i nie próbować go samodzielnie naprawiać.
- Nie opierać się ani nie siadać na otwartych drzwiach: urządzenie mogłoby się przewrócić.
- Nie należy pozostawiać otwartych drzwi zmywarki, gdyż można się o nie potknąć.
- Trzymać detergenty i płyn nabłyszczający z dala od dzieci.
- Opakowania nie są zabawkami dla dzieci.
- Noże i przyrządy o ostrych krawędziach należy wkładać do kosza na sztućce, tak aby czubki/ostrza były skierowane do dołu,

- lub układać w położeniu poziomym na półeczkach lub na tacy/trzecim koszu w modelach, w których są one zainstalowane.
- Należy podłączyć urządzenie do sieci wodnej, stosując nowy przewód doprowadzający wodę; nie należy używać starego przewodu.
 - Podczas ustawiania zmywarek wolnostojących, tylna część musi być zwrócona w kierunku ściany.

Utylizacja

- Utylizacja materiałów opakowaniowych: dostosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
 - Dyrektywa wspólnotowa 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) przewiduje, że sprzęt gospodarstwa domowego nie powinien być usuwany jako nieposortowane odpady komunalne. Zużyte urządzenia powinny podlegać selektywnej zbiórce w celu uzyskania maksymalnego wskaźnika odzysku i recyklingu ich materiałów składowych oraz uniknięcia ewentualnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska. Symbol przekreślonego kosza umieszczony jest na wszystkich produktach w celu przypomnienia o obowiązku segregacji odpadów.
- W celu uzyskania bliższych informacji na temat prawidłowego złomowania urządzeń gospodarstwa domowego ich właściciele mogą się zwrócić do właściwych służb publicznych lub do sprzedawców tych urządzeń.


Oszczędność i ochrona środowiska

Oszczędność wody i energii

- Uruchamiać zmywarkę tylko z pełnym ładunkiem. W oczekiwaniu na napełnienie maszyny zapobiegać przykrym zapachom przy pomocy cyklu namaczania *(jeśli jest on dostępny - zob. Programy)*.
- Wybierać programy odpowiednie do rodzaju naczyń i stopnia zabrudzenia, stosując się do Tabeli programów:
 - dla naczyń normalnie zabrudzonych stosować program Eco, który zapewnia niskie zużycie energii i wody.
 - przy ograniczonym ładunku włączyć opcję Połowa ładunku *(jeśli jest on dostępny - zob. Programy specjalne i opcje)*.
- Jeśli zawarta umowa na dostawę energii elektrycznej przewiduje strefy czasowe

oszczędności energetycznej, uruchamiać zmywarkę w godzinach obowiązywania niższej taryfy. Opcja Opóźnienia startu może pomóc w takiej organizacji zmywania *(jeśli jest ona dostępny - zob. Programy specjalne i opcje)*.

PT Precauções e conselhos

 O aparelho foi projetado e construído conforme as normas internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas por razões de segurança e devem ser lidas com atenção.

É importante conservar este manual para poder consultá-lo em qualquer momento. Em caso de venda, cessão ou mudança, certifique-se que o mesmo fique junto ao aparelho.

Ler atentamente as instruções: nelas estão presentes informações importantes sobre a instalação, o uso e a segurança.

Este aparelho foi projetado para o uso doméstico ou para aplicações simples, como por exemplo:

- casas de férias;
- uso por parte de clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
- bed and breakfast.

Desembale o aparelho e controle que não tenha sofrido danos durante o transporte. Se estiver danificado, não o acenda e contacte o revendedor.

Segurança geral

- Este eletrodoméstico pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimentos necessários, desde que sob rigorosa vigilância de uma pessoa responsável ou após terem recebido instruções relativas ao uso seguro do aparelho e à compreensão dos perigos associados ao uso.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção do aparelho devem ser efetuadas pelo utilizador. Não deve ser efetuada por crianças sem vigilância.

- O aparelho foi concebido para um uso de tipo não profissional dentro do ambiente doméstico.
- O aparelho deve ser utilizado para a lavagem de louças de utilização doméstica, conforme as instruções escritas neste manual.
- Esta máquina de lavar louça não pode ser instalada ao ar livre, nem mesmo num lugar protegido por um telhado: é muito perigoso deixá-la exposta à chuva e aos temporais.
- Não toque na máquina com os pés descalços.
- Não retire a ficha da tomada de corrente puxando o cabo, mas segure a ficha.
- É necessário fechar a torneira da água e tirar a ficha da tomada da corrente elétrica no final de cada ciclo, antes de efetuar operações de limpeza e manutenção.
- O número máximo de louças é indicado na ficha do produto.
- Em caso de avarias, jamais aceda aos mecanismos internos para tentar reparar sozinho.
- Não se apoie nem se sente sobre a porta aberta: o aparelho pode voltar-se.
- A porta não pode ficar aberta para evitar o perigo de tropeçar.
- Mantenha o detergente e o abrillantador fora do alcance das crianças.
- As embalagens não são brinquedos para crianças.
- As facas e utensílios com rebordos afiados devem ser colocados com as pontas/lâminas viradas para baixo no cesto dos talheres ou em posição horizontal nas peças basculantes no tabuleiro/terceiro cesto, nos modelos em que esteja presente.
- O aparelho deve ser ligado à rede hídrica através do novo tubo de carga e o tubo de carga antigo não deve ser reutilizado.
- Se a máquina de lavar louça for de instalação livre, o lado traseiro da mesma deve ser colocado contra uma parede.

Eliminação

- Eliminação do material de embalagem: respeite a normas locais, assim as embalagens poderão ser reaproveitadas.
- A diretiva Europeia 2012/19/EU relativa aos resíduos de equipamentos

elétricos e eletrónicos (REEE) prevê que os eletrodomésticos não devem ser eliminados no normal fluxo dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos em fim de vida devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos à saúde e ao meio ambiente. O símbolo do cesto do lixo cancelado está indicado em todos os produtos para lembrar o dever de coleta seletiva. Para mais informações sobre a correta eliminação dos eletrodomésticos, os proprietários poderão contactar o serviço de coleta público ou os revendedores.


Economizar e respeitar o ambiente

Economizar água e energia

- Use a máquina de lavar louça somente com carga plena. Enquanto espera que a máquina fique cheia, previna os maus cheiros com o ciclo de Amolecimento (*se disponível - ver Programas*).
- Selecione um programa adequado ao tipo de louças e ao grau de sujidade consultando a tabela dos programas:
 - para louças normalmente sujas, utilize o programa Eco, que garante baixos consumos energéticos e de água.
 - se a carga for reduzida, utilize a opção Meia carga (*se disponível - ver Programas especiais e opções*).
- Se o seu contrato de fornecimento de energia elétrica previr faixas horárias de economia energética, efetue as lavagens nos horários com tarifa reduzida. A opção Início Posterior pode ajudar a organizar as lavagens nesse sentido (*se disponível - ver Programas especiais e opções*).

RS

Мере предострожности и савети

 Уређај је пројектован и направљен у складу са међународним сигурносним прописима. Ова упозорења су дата из сигурносних разлога и треба их пажљиво прочитати.

Ову књижицу важно је сачувати како бисте могли да је консултујете у сваком тренутку. У случају продаје, уступања или премештања, постарајте се да остане уз уређај.

Прочитајте пажљиво упутства: дају важне информације о постављању, употреби и сигурности.

Овај уређај је пројектован за кућну употребу или сличне примене, на пример:

- просторије које се користе као кухиња за раднике у радњама, канцеларијама и на другим радним местима;
- сеоске куће;
- употреба од стране клијената у хотелу, мотелу и другим срединама за становање;
- објекти који нуде ноћење с доручком.

Отпакујте уређај и проверите да није претрпео оштећења током транспорта. Ако је оштећен, не прикључујте га и позовите продавца.

Општа сигурност

- Овај електрични кућни уређај могу да користе деца која нису млађа од 8 година и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, односно особе без искуства и познавања уређаја, само ако имају надзор или инструкције везане за безбедно коришћење уређаја и разумевање потенцијалних опасности.
- Деца не смеју да се играју уређајем.
- Деца не смеју да се играју са уређајем. Чишћење и одржавање уређаја мора да обавља корисник. Деца без надзора не смеју то да обављају.
- Уређај је пројектован за непрофесионалну употребу у кућним условима.
- Уређај треба да се користи за прање судова у кућној употреби и то могу радити само одрасле особе у складу са упутствима датим у овој књижици.
- Уређај не сме да се поставља на отворено, чак и ако је простор наткривен, јер је веома опасно остављати га изложеног киши и непогодама.
- Машину за прање судова не додирујте босим стопалима.
- Утикач не извлачите из утичнице повлачењем за кабл, него хватањем за утикач.
- Пре радњи чишћења и одржавања, неопходно је да затворите славину за воду и извучете утикач из утичнице.
- Максималан број стоних прибора је означен на картици производа.
- У случају квара, ни у ком случају не приступајте унутрашњим механизмима у покушају поправке.
- Не ослањајте се и не седајте на отворена врата: уређај би се могао преврнути.

- Врата не смеју остати у отвореном положају јер могу представљати опасност од спотицања.
- Детерџент и средство за сјај држите ван домаћаја деце.
- Паковања нису играчке за децу.
- Ножеви и прибор са оштрим врховима треба да буду постављени у корпицу за прибор са врховима окренутим надоле или смештени у преграде горње корпе у хоризонталном положају.

Одлагање

- Одлагање амбалаже на отпад: придржавајте се локалних прописа, тако ће амбалажа моћи да се употреби поново.
- Европска уредба 2012/19/СЕ о отпаду електричних и електронских уређаја (RAEE), предвиђа да кућне уређаје не треба одлагати у редовним токовима чврстог градског отпада. Овакве уређаје треба одвојено сакупити како би се повећала стопа корисног отпада и рециклаже материјала од којих су сачињени и спречило потенцијално нарушавање здравља људи и загађење животне средине. Такви производи носе ознаку прецртане корпе за отпатке која указује на обавезу посебног одлагања. За даље информације о правилном одлагању кућних уређаја власници могу да се обрате јавној служби предвиђеној за ове послове или продавцима.

Уштеда и очување животне средине

Уштеда воде и енергије

- Машину покретати само када је пуна. У чекању да се машина напуни, спречите непријатне мирисе помоћу циклуса Натапање (где је доступан – погледајте одељак „Програми“).
- Изаберите програм који одговара типу судова и степену запрљаности консултујући Табелу програма:
 - за нормално запрљане судове користите програм Еко, који осигурава ниску потрошњу енергије и воде.
 - ако је пуњење смањено, активирајте опцију Половично пуњење* (ако је доступно – погледајте одељак „Специјални програми и опције“).
- Ако ваш уговор о потрошњи електричне енергије предвиђа временске периоде

потрошње енергије, прање обављајте у периоду када је струја јефтина. Опција Одложено покретање* може вам помоћи у организовању оваквог прања. (ако је доступна – погледајте одељак „Специјални програми и опције“).

SK Opatrenia a rady

▲ Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami. Tieto upozornenia sú uvádzané z bezpečnostných dôvodov a je potrebné si ich pozorne prečítať.

Je dôležité tento návod uschovať, kvôli prípadnému neskoršiemu nahliadnutiu. V prípade predaja, darovania alebo presťahovania zariadenia zabezpečte, aby návod zostal vždy jeho súčasťou.

Pozorne si prečítajte uvedené pokyny: Sú zdrojom dôležitých informácií, týkajúcich sa inštalácie, použitia a bezpečnosti.

Toto zariadenie bolo navrhnuté pre použitie v domácnosti alebo pre podobné aplikácie, ako napríklad:

- hospodárske príbytky;
- použitie zákazníkmi v hoteli, moteli alebo iných rezidenčných zariadeniach;
- penzióny typu „bed and breakfast“.

Po rozbalení zariadenia skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k jeho poškodeniu. Ak je poškodené, nezapájajte ho a obráťte sa na predajcu.

Základné bezpečnostné pokyny

- Tento elektrospotrebič smú používať deti vo veku do 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osoby bez skúseností alebo potrebných znalostí, len ak sú pod dozorom zodpovednej osoby, alebo ak boli poučení o bezpečnom použití zariadenia a ak pochopili súvisiace nebezpečenstvá.
- Deti sa so zariadením nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu zariadenia musí vykonávať užívateľ. Túto činnosť nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Toto zariadenie bolo navrhnuté pre neprofesionálne použitie vo vnútri bytu/ domu.
- Zariadenie musí byť používané na umývanie riadu v domácnosti, podľa pokynov uvedených v tomto návode.
- Zariadenie nesmie byť nainštalované v exteriéri, a to ani v prípade, keď sa jedná o chránený priestor, pretože jeho vystavenie dažďu alebo búrke je mimoriadne nebezpečné.
- Nedotýkajte sa umývačky riadu bosými nohami.
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky elektrickej siete ťahaním za kábel, ale uchopením za zástrčku.
- Na konci každého cyklu pred čistením a údržbou je potrebné zatvoriť kohútik prívodu vody a odpojiť zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu.
- Maximálny počet jedálenských súprav je uvedený v technickom liste výrobku.
- V prípade poruchy sa v žiadnom prípade nepokúšajte zasahovať do vnútorných častí, v snahe o opravu.
- Neopierajte sa o otvorené dvierka a nesadajte si na ne: zariadenie by sa mohlo prevrátiť.
- Nenechávajte dvierka otvorené, pretože by ste mohli o ne zakopnúť.
- Udržujte umývací prostriedok a leštadlo mimo dosahu detí.
- Obaly nie sú hračky pre deti!
- Nože a náradie s ostrými hrotmi musia byť uložené do košíka na príbory hrotmi/ ostrím obráteným smerom dolu, alebo musia byť uložené do vodorovnej polohy na sklopné držiaky alebo na podnos/do tretieho koša, ak je súčasťou daného modelu.

Likvidácia

- Likvidácia obalových materiálov: Obaly zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi kvôli umožneniu ich recyklácie.
- Európska smernica 2012/19/EU o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) predpisuje, že elektrospotrebiče nesmú byť zlikvidované v rámci bežného tuhého komunálneho odpadu. Vyradené zariadenia musia byť zozbierané separovane kvôli optimalizácii stupňa

opätovného použitia a recyklácie materiálov, z ktorých sú vyrobené, a kvôli zamedzeniu možných škôd na zdraví a na životnom prostredí. Symbol preškrtnutého koša, uvedený na všetkých takýchto výrobkoch, upozorňuje na povinnosti spojené so separovaným zberom.

Podrobnejšie informácie, týkajúce sa správneho spôsobu vyradenia elektrospotrebičov z prevádzky, môžu ich držitelia získať od poverenej verejnej inštitúcie alebo od predajcu.

Ako ušetriť a brať ohľad na životné prostredie

Šetrenie vodou a energiou

- Používajte umývačku riadu len vtedy, keď je naplnená. Počas čakania na naplnenie zariadenia zabráňte vzniku nepríjemného zápachu spustením cyklu Namáčania *(ak je súčasťou - vid' Programy)*.
- Zvoľte program vhodný pre druh riadu a stupeň znečistenia podľa Tabuľky programov:
 - pre bežné znečistenie riadu použite program Eko, ktorý zaručuje nízku spotrebu energie a vody.
 - pri menšom množstve riadu použite voliteľnú funkciu Polovičná náplň *(ak je súčasťou - vid' Špeciálne programy a Voliteľné funkcie)*.
- V prípade dodávky elektrickej energie v časových pásmach pre šetrenie elektrickou energiou, používajte umývačku v časových pásmach so zníženou sadzbou. Voliteľná funkcia Oneskorený štart vám umožní používať umývačku práve v tomto čase *(ak je súčasťou - vid' Špeciálne programy a Voliteľné funkcie)*.

HU Szerviz

Mielőtt a szervizhez fordul:

- Győződjön meg arról, hogy a rendellenességet nem tudja maga elhárítani (lásd Rendellenességek és elhárításuk)!
- Ellenőrizze a hiba elhárításának sikerességét a program újraindításával!
- Amennyiben nem sikerült elhárítani, forduljon a hivatalos szakszervizhez!

Soha ne forduljon nem hivatalos szerelőhöz!

Közölje:

- a rendellenesség jellegét;
- a készülék modelljét (Mod.);
- a gyártási számot (S/N)!

Ezen információkat a készüléken elhelyezett adattáblán találhatója (lásd Készülékíráás).

PL Serwis Techniczny

Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego:

- Sprawdzić, czy problemu nie można rozwiązać samodzielnie (*patrz Nieprawidłowości w działaniu i sposoby ich usuwania*).
- Ponownie uruchomić program, aby przekonać się, czy usterka nie ustąpiła.
- W przeciwnym wypadku skontaktować się z autoryzowanym Serwisem Technicznym.

Zwracać się wyłącznie do autoryzowanych techników.

Podać:

- rodzaj nieprawidłowości;
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N).

Informacje te znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu (*patrz Opis urządzenia*).

PT Assistência

Antes de contactar a Assistência:

- Verifique se pode resolver sozinho a anomalia (*veja Anomalias e Soluções*).
- Reinicie o programa para controlar se o inconveniente foi resolvido.
- Em caso negativo, contacte o Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

Nunca recorra a técnicos não autorizados.

Comunique:

- o tipo de defeito;
- o modelo da máquina (Mod.);
- o número de série (S/N).

Estas informações encontram-se na placa de identificação situada no aparelho (*veja Descrição do Aparelho*).

RS Подршка

Пре него што позовете Подршку:

- Проверите да ли можете сами да разрешите проблем (*види Кварови и решења*).
- Покрените програм како бисте проверили да ли је неисправност отклоњена.
- У случају да је одговор негативан, обратите се ауторизованом сервису за техничку подршку.

Никада се не обраћајте неовлашћеним техничарима.

Објасните:

- врсту неисправности;
- модел апарата (Mod.);
- серијски број (S/N).

Ове информације налазе се на плочици са карактеристикама постављеној на уређају (*види Опис уређаја*).

SK Servisná služba

Skôr ako sa obrátite na Servisnú službu:

- Skontrolujte, či nie ste schopní poruchu odstrániť sami (*vid' Poruchy a spôsob ich odstránenia*).
- Opätovne uvedte do chodu umývací program, s cieľom overiť, či bola porucha odstránená.
- V prípade negatívneho výsledku sa obráťte na Servisnú službu alebo na autorizovaného technika;

Nikdy sa neobracajte so žiadosťou o pomoc na neautorizovaných technikov.

Pri hlásení poruchy uvedte:

- druh poruchy;
- model zariadenia (Mod.);
- výrobné číslo (S/N).

Tieto informácie sú uvedené na štítku s technickými údajmi, umiestnenom na zariadení. (*vid' Popis zariadenia*).

HU Termékismertető adatlap

Termékismertető adatlap	
Márka	INDESIT
Típusazonosító	DFP 58T94
Előírt kapacitás szabványos terítékben kifejezve. (1)	14
Energiahatékonysági osztály A+++ (alacsony fogyasztás) osztálytól G (magas fogyasztás) osztályig.	A++
Éves energiafogyasztás kWh/év-ben kifejezve. (2)	265.0
A szabványos tisztítási ciklus energiafogyasztása kWh-ban.	0.93
Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban W-ban.	0.5
Energiafogyasztás bekapcsolva hagyott üzemmódban W-ban.	5.0
Éves vízfogyasztás liter/évben kifejezve. (3)	2520.0
Száríthatósági osztály G osztálytól (alacsony hatékonyság) A osztályig (magas hatékonyság).	A
Programidő normál tisztítási ciklus esetén percben kifejezve.	190
A bekapcsolva hagyott üzemmód időtartama.	12
Zajkibocsátás dB(A)-ben kifejezve 1 pW hangteljesítményre vonatkoztatva.	44
Beépíthető modell.	Nem
1) A címkén és az adatlapon található tájékoztatás a normál tisztítási ciklusra vonatkozik, amely program átlagosan szennyezett konyhai edények tisztítására alkalmas, valamint az energia- és a vízfogyasztás együttes figyelembevételére esetén ez a leghatékonyabb program. A normál tisztítási ciklus megfelel az Eco ciklusnak.	
2) 280 hideg víztöltésű, normál tisztítási cikluson és az alacsony villamosenergia-fogyasztású üzemmódokon alapul. A tényleges energiafogyasztás a készülék üzemeltetési módjától függ.	
3) 280 normál tisztítási cikluson alapul. A tényleges vízfogyasztás a készülék üzemeltetési módjától függ.	

PL Karta produktu

Karta produktu	
Marka	INDESIT
Nazwa modelu	DFP 58T94
Pojemność znamionowa, wyrażona liczbą standardowych kompletów naczyń (1)	14
Klasa efektywności energetycznej, skala od A+++ (niskie zużycie) do D (wysokie zużycie)	A++
Zużycie energii w kWh rocznie (2)	265.0
Zużycie energii w standardowym cyklu zmywania w kWh	0.93
Zużycie energii w trybie wyłączenia i trybie czuwania w W	0.5
Zużycie energii w trybie włączenia i trybie czuwania w W	5.0
Roczne zużycie wody w litrach rocznie (3)	2520.0
Klasa efektywności suszenia, skala od G (minimalna efektywność) do A (maksymalna efektywność)	A
Czas programu dla standardowego cyklu zmywania w minutach	190
Czas trwania trybu czuwania w minutach	12
Poziom emitowanego hałasu w dB(A) re1 pW	44
Model do zabudowy	Nie
Uwagi	
1) Informacja, że cykl jest odpowiedni do zmywania normalnie zabrudzonych zastaw stołowych oraz że jest najbardziej efektywnym programem pod względem łącznego zużycia energii i wody dla tego rodzaju zastawy stołowej; Standardowy cykl zmywania odpowiada cyklowi Eco.	
2) Na podstawie 280 standardowych cykli zmywania, przy użyciu zimnej wody, oraz w trybie niskiego zużycia energii. Rzeczywiste zużycie energii zależy od sposobu użycia urządzenia.	
3) Na podstawie 280 standardowych cykli zmywania. Rzeczywiste zużycie energii zależy od sposobu użycia urządzenia.	

PT Ficha de produto

Ficha de produto	
Marca	INDESIT
Modelo	DFP 58T94
Capacidade nominal, em serviços de louça-padrão (1)	14
Classe de eficiência energética numa escala de A+++ (baixos consumos) a D (altos consumos)	A++
Consumo de energia anual em kWh (2)	265.0
Consumo de energia do ciclo de lavagem normal em kWh	0.93
Consumo, em termos de potência, em estado de desactivação em (W)	0.5
Consumo, em termos de potência, em estado inactivo em (W)	5.0
Consumo de água anual em litros (3)	2520.0
Classe de eficácia de secagem numa escala da G (eficácia mínima) a A (eficácia máxima)	A
Duração do programa para o ciclo de lavagem normal, em minutos 5)	190
Duração do estado inactivo expressa em minutos 6)	12
Emissão de ruído aéreo expressa em dB(A) re 1 pW7)	44
Produto de encastre	Não
Observações	
1) A informação constante na etiqueta e na tabela de características fazem referência ao programa normal de lavagem, este programa é adequado a lavar louça com um grau de sujidade normal e é o programa mais eficiente em termos de consumo combinado de energia e água.	
2) Baseado em 280 ciclos de lavagem normal com enchimento a água fria e no consumo dos modos de baixo consumo de energia. O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho.	
3) Baseado em 280 ciclos de lavagem normal. O valor real do consumo de água dependerá do modo de utilização do aparelho.	

RS Картица производа

Картица производа	
Марка	INDESIT
Модел	DFP 58T94
Номинални капацитет у броју стандардних стоних прибора (1)	14
Класа енергетске ефикасности на скали од А+++ (мале потрошње) до Д (велике потрошње)	A++
Годишња потрошња енергије у kWh (2)	265.0
Енергетска потрошња стандардног циклуса прања у kWh	0.93
Потрошња снаге у угашеном режиму у W	0.5
Потрошња снаге у остављеном упаљеном режиму у W	5.0
Годишња потрошња воде у литрама (3)	2520.0
Класа ефикасности сушења на скали од Г (минимална ефикасност) до А (максимална ефикасност)	A
Трајање програма по стандардном циклусу прања у минутима	190
Трајање остављеног укљученог режима у минутима	12
Бука у dB(A) re 1 pW	44
Уградни производ	Да
1) Информација на етикети и на картици односи се на стандардни програм прања, овај програм прилагођен је прању судова који су нормално запрањени и то је ефикаснији програм у смислу комбиноване потрошње енергије и воде. Стандардни циклус одговара циклусу ЕКО.	
2) Потрошња енергије заснована на 280 стандардних годишњих циклуса са пуњењем хладне воде и према потрошњама у угашеном режиму или остављеном упаљеном режиму по завршетку циклуса. Ефикасна потрошња зависи од начина употребе електричног кућног апарата.	
3) Засновано на 280 стандардних циклуса прања. Ефикасна потрошња зависи од начина употребе уређаја.	

SK Opis výrobku

Opis výrobku	
Značka	INDESIT
Model	DFP 58T94
Kapacita počtu štandardných súprav riadu (1)	14
Trieda energetickej účinnosti na stupnici A+++ (najnižšia spotreba) až D (vysoká spotreba)	A++
Ročná spotreba energie v kWh (2)	265.0
Spotreba energie štandardného umývacieho cyklu v kWh	0.93
Spotreba energie vo vypnutom stave vo W	0.5
Spotreba energie v režime ponechania v zapnutom stave vo W	5.0
Ročná spotreba vody v litroch za rok (3)	2520.0
Trieda účinnosti sušenia na stupnici od G (minimálna účinnosť) až po A (maximálna účinnosť)	A
Dĺžka programu pri štandardnom umývacom cykle v minútach	190
Dĺžka režimu ponechania v zapnutom stave v minútach	12
Emisa hluku v dB(A) re 1 pW	44
Vstavaný spotrebič	Nie
<p>1) Informácie uvedené na štítku a v informačnom liste sa vzťahujú na štandardný umývací cyklus. Tento program je vhodný na umývanie bežne znečisteného riadu. Jedná sa o najúčinnjší program z hľadiska kombinovanej spotreby energie a vody. Štandardný umývací cyklus korešponduje s cyklom Eco.</p>	
<p>2) Na základe 280 štandardných umývacích cyklov pri použití studenej vody a spotreby v režime nízkej spotreby energie. Skutočná spotreba energie závisí na tom, ako je spotrebič používaný.</p>	
<p>3) Na základe 280 štandardných umývacích cyklov. Skutočná spotreba vody závisí na tom, ako je spotrebič používaný.</p>	

⚠ Költözködés esetén a készüléket tartsa függőleges helyzetben; ha ez nem lehetséges, a hátsó oldalára döntse!

Vízbekötés

⚠ A vízbekötéshez szükséges átalakításokat csak szakember végezheti.

A vízbevezetőcső és a leeresztőcső a kényelmes bekötés érdekében mind jobbra, mind balra elvezethető.

A mosogatógép ne hajtsa meg és ne nyomja össze a csöveket.

A vízbevezetőcső bekötése

- Egy 3/4"-es hidegvíz- vagy melegvíz-vezetékbe (max. 60°C).
- Eressze ki a vizet, amíg tiszta nem lesz.
- Csavarozza fel a vízbevezetőcsövet és nyissa meg a vízcsapot.

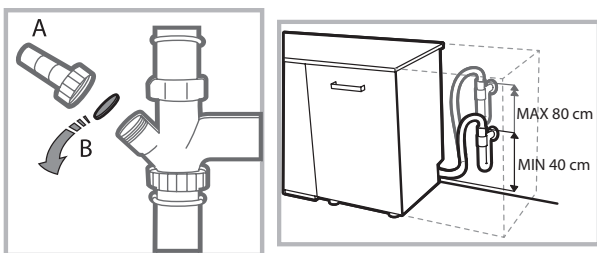
⚠ Ha a vízbevezetőcső nem elég hosszú, forduljon szaküzlethez vagy meghatalmazott szakemberhez (lásd „Szerviz”).

⚠ A víznyomásnak a Műszaki adatok táblázatában szereplő határértékek között kell lennie. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy a mosogatógép nem működik megfelelően.

⚠ Ügyeljen arra, hogy a csövön ne legyen se törés, se szűkülés!

A leeresztőcső bekötése

A leeresztőcsövet kösse legalább 2 cm átmérőjű lefolyóba. (A) A leeresztőcsőnek a padlótól vagy a mosogatógép alátámasztási felületétől számítva 40 és 80 cm között kell lennie.



Mielőtt a leeresztőcsövet a mosogatószifonba becsatlakoztatja, távolítsa el a műanyag dugót (B).

A vízkiömlés megakadályozása

A víz kiömlésének megakadályozása érdekében a mosogatógép:

- egy olyan rendszerrel van ellátva, mely rendellenességek esetén megátolja a vízbetáplálást, illetve a készülékben rekedt víz kiengedését.

Bizonyos modellek a **New Acqua Stop*** nevű kiegészítő biztonsági berendezéssel is rendelkeznek, mely a vízbevezetőcső megrongálódása esetén is megakadályozza a vízkiömlést.



FIGYELEM! NAGYFESZÜLTSG!

A vízbevezetőcsövet semmilyen körülmények között sem szabad elvágni, mivel nyomás alatt álló részeket tartalmaz.

Elektromos csatlakoztatás

Mielőtt bedugná a dugót a konnektorba, győződjön meg az alábbiakról:

- Az aljzatnak **van földelése**, és megfelel a törvény által előírtaknak.
- az aljzat képes elviselni a készülék ajtajának belső oldalán elhelyezett adattáblán feltüntetett maximális teljesítményfelvételt (lásd „A mosogatógép leírása”);
- A tápfeszültség értéke a készülék ajtajának belső oldalán elhelyezett adattáblán feltüntetett értékek közé esik.
- Az aljzat kompatibilis a készülék villásdugójával. Ellenkező esetben a hivatalos szakszervizzel cseréltesse le a villásdugót (lásd „Szerviz”). Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót.

⚠ Az elektromos tápkábelnek és a hálózati aljzatnak a készülék bekötése után is könnyen hozzáférhetőnek kell maradnia.

⚠ A kábel ne legyen megtörve vagy összenyomva!

⚠ Ha a tápkábel megsérül, a kockázatok megszüntetése végett a kábelt a gyártóval, illetve a legközelebbi szakszervizzel ki kell cseréltetni. (Lásd „Szerviz”)

⚠ A fenti előírások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó elhárít minden felelősséget.

Elhelyezés és vízszintezés

1. A mosogatógépet sík és kemény padlóra állítsa. A készülék vízszintbe állításakor a padló egyenetlenségeit az előlábak ki-, illetve becsavarásával kompenzálhatja. A pontos vízszintezéssel biztosítható a készülék stabilitása, megelőzhető a rezonanciák és zajok.

2. A mosogatógép beszerelése előtt ragassza az átlátszó öntapadó csíkot* a fapalca alsó oldalára, hogy megvédje azt a kondenzvíztől.

3. Helyezze el a mosogatógépet úgy, hogy oldalai, illetve hátlapja nekifeküdjenek a szomszédos bútoroknak, falaknak. A készülék egybefüggő munkalap* alá is beszerelhető (lásd *Beszerelési útmutató*).

4*. A hátsó lábak magasságának beállításához a mosogatógép alsó, előláb, középső részén található piros színű hatszögletű csavarjait állítsa be egy 8 mm-es hatszögletű csavarkulccsal – a magasság növeléséhez csavarja az óramutató járásával megegyező, a magasság csökkentéséhez pedig az óramutató járásával ellentétesen. (lásd a dokumentációhoz mellékelt *beépítési útmutatót*).

* Csak néhány modellnél tartozék.

Tanácsok az első mosogatáshoz

A beszerelés után távolítsa el a kosarakra helyezett betéteket és a felső kosáron lévő elasztikus tartóelemeket (*ahol van*).

Vízlágyító beállítások


Az első mosogatás elindítása előtt állítsa be a hálózati vízkeménységet. (lásd *Öblítőszer és regeneráló só*).

A vízlágyító-tartály első feltöltésekor vizet kell betölteni, majd töltsön bele kb. 1 kg sót. Ekkor víz folyhat ki a tartályból.

Közvetlenül ezután indítson el egy mosogatási ciklust.

Kizárólag mosogatógépekhez használatos sót használjon.

A betöltés után a SÓHIÁNYJELZŐ* lámpa kialszik.

 Amennyiben a sótartályba nem tölt sót, a vízlágyító berendezés és a fűtőszál tönkremehet.

A készülék hangjelzésekkel/dallamokkal (*mosogatógép-modellenként eltérő lehet*) jelzi vissza a parancsok végrehajtását: bekapcsolás, ciklus vége stb.

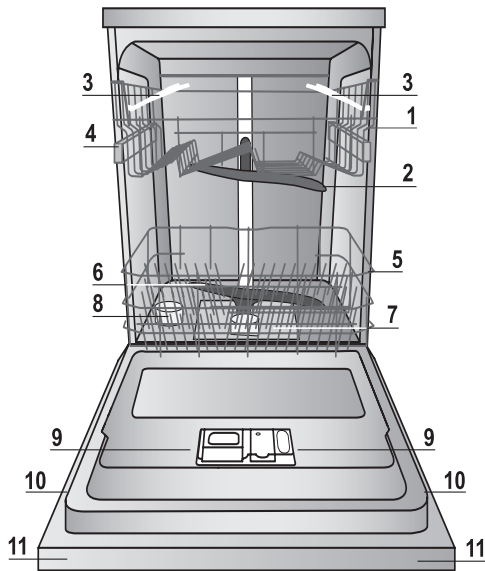
A kezelőpanel/kijelző szimbólumai/jelzőlámpái/világító LED-jei több színnel is tudnak villogni vagy világítani. (*mosogatógép-modellenként eltérő lehet*).

A kijelző hasznos információkkal szolgál a beállított ciklus fajtájáról, a mosogatási/szárítási ciklusról, a maradékidőről, a hőmérsékletről stb.

Műszaki adatok	
Dimensões	Szélesség 60 cm. Magasság 85 cm. Mélység 60 cm.
Méreték	14 normál teríték
Hálózati víznyomás	0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
Tápfeszültség	Lásd adattábla
Teljes felvett teljesítmény	Lásd adattábla
Olvadó biztosíték	Lásd adattábla
 	A készülék megfelel az alábbi uniós irányelveknek: -2006/95/EC (kisfeszültségi) -2004/108/EC (Az elektromágneses összeférhetőségről szóló) -2009/125/EC (Comm. Reg. 1016/2010) (Ecodesign) -97/17/EC (Címkézés) -2012/19/CE

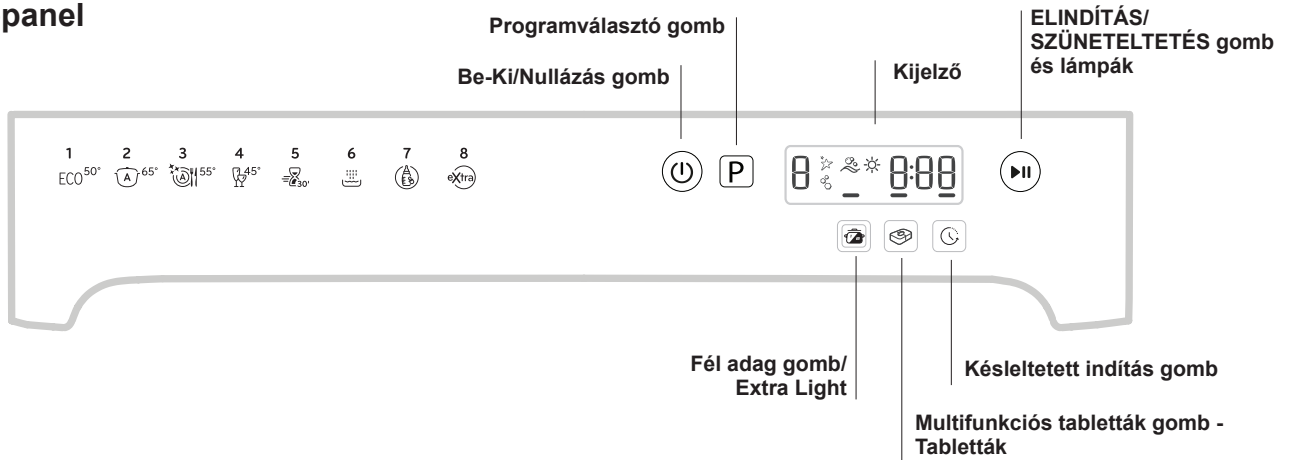
* Csak néhány modellnél tartozék.

Áttekintő nézet

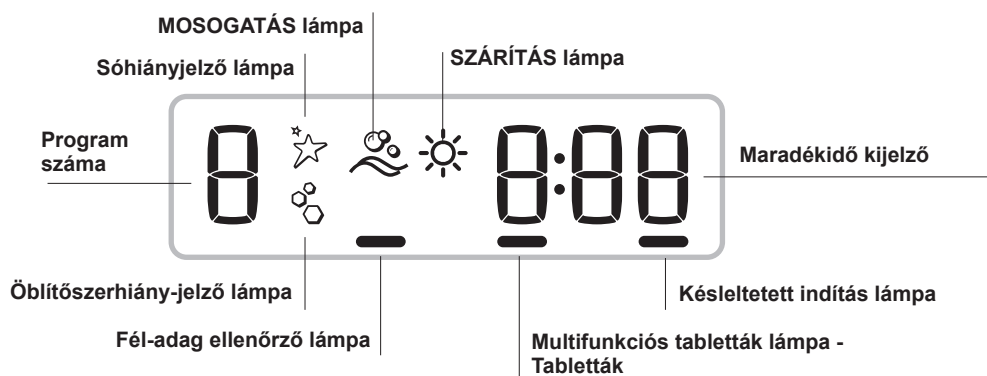


1. Felső kosár
2. Felső permetezőkar
3. Billenőpolc
4. Kosármagasság-szabályozó
5. Alsó kosár
6. Alsó permetezőkar
7. Mosogatósűrő
8. Sótartály
9. Mosogatószeres és öblítőszeres rekesz és Aktív oxigén berendezés*
10. Adattábla
11. Kezelőpanel***

Kezelőpanel



Kijelző



*** Csak teljes beépítésű modelleknél * Csak néhány modellnél tartozék.

A programok és opciók száma és típusa a mosogatógép típusától függően változhat.

Regeneráló só és öblítőszer

HU

⚠ Kizárólag mosogatógépekhez használatos termékeket használjon. Ne használjon étkezési vagy ipari sókat! Tartsa be a termék csomagolásán található utasításokat!

⚠ Multifunkciós termék használata esetén mindenképpen tanácsos sót betölteni, különösen, ha a víz kemény vagy nagyon kemény. (Tartsa be a termék csomagolásán található utasításokat!)

⚠ Ha nem tölt be se sót, se öblítőszer, a SÓHIÁNYJELZŐ lámpa* és az ÖBLÍTŐSZERHIÁNY-JELZŐ lámpa* természetesen továbbra is állandó fénnel fog világítani.

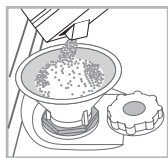
A regeneráló só betöltése

A só használata elkerüli az edényeken és a mosogatógép funkcióalkatrészein a VÍZKŐ képződését.

- Ezért fontos, hogy a sótartály soha ne legyen üres.
- Fontos elvégezni a vízkeménység beállítását.

A sótartály a mosogatógép alsó részén található (lásd „Készítékleírás”), és a következő esetekben kell feltölteni:

- ha a kezelőpanelen kigyullad az ÖBLÍTŐSZERHIÁNY-JELZŐ lámpa*;
- ha a sótartály kupakján a zöld szintjelző* nem látható.
- az autonómiát lásd a vízkeménység-táblázatban.



1. Húzza ki az alsó kosarat, és óráiránnyal ellentétesen csavarja le a tartály kupakját.
2. Csak az első használatbavétel alkalmával: a tartályt a pereméig töltsse fel vízzel.
3. Helyezze be a tölcserít* (lásd ábra), és a tartályt töltsse fel a pereméig sóval (kb. 1 kg) – nem baj, ha a víz kicsit túlcserdül.

4. Vegye ki a tölcserít, törölje le a sót a tartály szájáról, majd becsavarás előtt, folyó csapvíz alatt öblítse el a kupakot.

Javasoljuk, hogy ezt a műveletet minden egyes sóbetöltésnél hajtsa végre.

Jól zárja vissza a kupakot, hogy a mosogatás során a mosogatószer nehogy behatolhasson a tartályba (ez helyrehozhatatlanul tönkretelheti a vízlágyítót).

⚠ Ha sót kell betölteni, akkor ezt tanácsos a mosogatás elindítása előtt elvégezni.

A vízkeménység beállítása

A vízlágyító vízköoldó tökéletes működése érdekében feltétlenül el kell végezni a lakás vízkeménységének a beállítását. A víz keménységéről a hálózati ivóvíz szolgáltatójától kaphat felvilágosítást. A beállított érték egy közepes vízkeménységnek felel meg.

• Az ON/OFF gomb segítségével kapcsolja be a mosogatógépet

• Kapcsolja ki az ON/OFF gombbal

• Tartsa lenyomva a **START/PAUSA** gombot 5 másodpercig, amíg nem hall egy hangjelzést.

• A **BE/KI** gombbal kapcsolja be a készüléket.

• A kijelzőn megjelenik az aktuálisan kiválasztott szintnek megfelelő szám és a sóhiányjelző lámpa.

• Nyomja meg a **P** gombot a kívánt vízkeménység beállításához (lásd a „Vízkeénység-táblázat”).

• Kapcsolja ki az ON/OFF gombbal

• Beállítás sikeresen elvégezve!

* Csak néhány modellnél tartozék.

Vízkeénység-táblázat				Átlagos élettartam-sótartály napi 1 mosogatással
szint	°dH	°fH	mmol/l	hónap
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 hónap
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 hónap
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 hónap
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 hónap
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2/3 hét

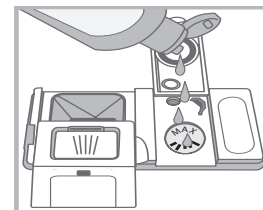
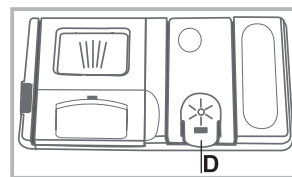
0°fH és 10°fH között tanácsos nem használni sót.
* Az 5-ös program esetén az időtartam hosszabb lehet.

(°dH = német keménységi fok – °fH = francia keménységi fok – mmol/l = millimol/liter)

Az öblítőszer betöltése

Az öblítőszerrel az edények könnyebben száradnak. A öblítőszeres rekeszt akkor kell feltölteni:

- ha a kezelőpanelen/kijelzőn kigyullad az ÖBLÍTŐSZERHIÁNY-JELZŐ* lámpa/szimbólum
- amikor a „D” tartály ajtaján lévő optikai jelző * sötéttről átlátszóvá válik.



1. A fedélen található fül felemelésével nyissa ki a „D” tartályt;
2. Óvatosan töltsse be az öblítőszeret a betöltőnyílás maximum jeléig, hogy az nehogy mellémenjen. Ha mégis, száraz ronggyal azonnal törölje le!
3. Kattanásig csukja le a fedelét.

SOHA ne öntse az öblítőszer közvetlenül a mosogatótérbe!

Az öblítőszer-adagolás beállítása

Ha nem elégedett a szárítás eredményével, módosítson az öblítőszer adagolásán.

• Az ON/OFF gomb segítségével kapcsolja be a mosogatógépet

• Kapcsolja ki az ON/OFF gombbal

• Nyomja meg háromszor a **START/PAUSA** gombot, amíg nem hall egy hangjelzést.

• A **BE/KI** gombbal kapcsolja be a készüléket.

• A kijelzőn megjelenik az aktuálisan kiválasztott szint és az öblítőszerhiány-jelző lámpa.

• Nyomja meg a **P** gombot a kívánt öblítőszer-kibocsátás szint kiválasztásához.

• Kapcsolja ki az ON/OFF gombbal

• Beállítás sikeresen elvégezve!

Az öblítőszer szintje NULLA értékre is állítható – ilyen esetben a készülék a mosogatás közben nem enged ki öblítőszer, és az öblítőszer kifogyása esetén az ÖBLÍTŐSZERHIÁNY-JELZŐ lámpa nem fog kigyulladni.

A mosogatógép típusától függően max. 4 szint állítható be. A beállított érték egy közepes szintnek felel meg.

- amennyiben az edényeken kékes csíkok láthatók, állítsa kisebb értékre (1–2).
- ha az edényeken vízcseppek vagy vízkőfoltok találhatók, állítsa magasabb értékre (3–4).

Berámolás a kosarakba

Javaslatok

Mielőtt berámolni a kosarakba, távolítsa el az ételmaradékokat az edényekről, és öntse ki a poharakból és edényekből a bennük maradt folyadékot. **Az edényeket nem szükséges folyó víz alatt előblíteni.**

Az edényeket úgy helyezze el, hogy stabilan álljanak, és ne borulhassanak le, az edények fejjel lefelé legyenek elhelyezve, és a homorú vagy domború edényeket ferdén rakja be, hogy a víz elérhesse az összes felületet és utána eltávozhasson.

Ügyeljen arra, hogy a fedelek, fogantyúk, serpenyők és tálcák ne akadályozzák a permetezőkarok forgását. Az apró tárgyakat helyezze az evőeszköztartó kosárba.

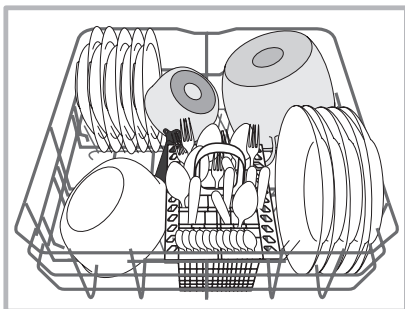
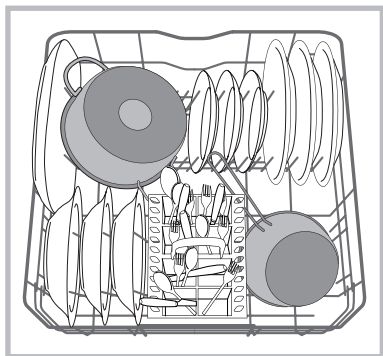
A műanyag edényekre és tapadásmentes serpenyőkre vízcseppek gyűlhetnek, ezért a száradási idejük hosszabb, mint a kerámiából vagy acéلبól készült edényeké.

A könnyű tárgyakat (pl. műanyag edényeket) javasolt a felső kosárba helyezni úgy, hogy ne mozogjanak.

A berámolás után ellenőrizze, hogy a permetezőkarok szabadon el tudnak-e forgogni.

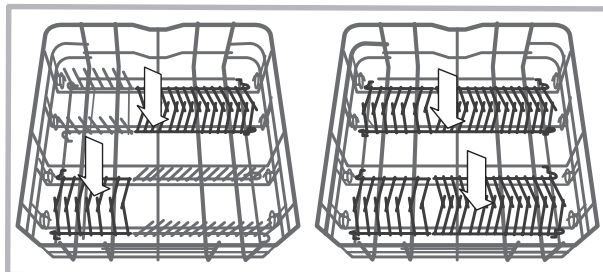
Alsó kosár

Az alsó kosárba fazekakat, fedőket, tányérokat, salátástálakat, evőeszközöket stb. lehet berámolni. A nagyobb tányérokat és fedőket a kosár szélein tanácsos elhelyezni.



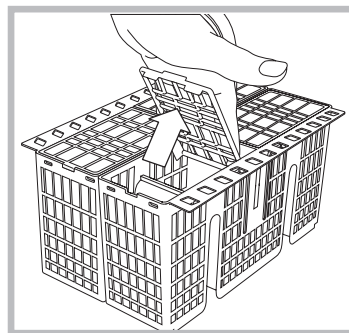
Az erősen szennyezett edényeket javasolt az alsó kosárban elhelyezni, mert ebben a részben a víz sugarak erősebbek és így nagyobb mosogatási teljesítmény elérését teszik lehetővé.


Bizonyos mosogatógép-modellek lehajtható részekkel* rendelkeznek, melyeket függőleges helyzetben tányérok, vízszintes (leengedett) helyzetben pedig fazekak és salátástálak elrendezésére lehet használni.



Evőeszköztartó kosár

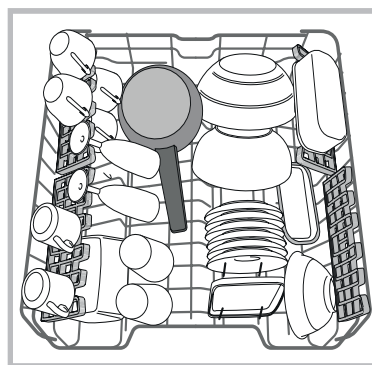
Az evőeszköztartó kosár felső rácsokkal rendelkezik, melyek segítségével az evőeszközöket jobban el lehet rendezni. **Csak** az alsó kosár elülső részében helyezhető el.



 A késeket és a vágóeszközöket élükkel lefele kell behelyezni az evőeszköztartó kosárba, vagy vízszintesen a felső kosár billenőpolcaira.

Felső kosár

Rámolja be a kényes és könnyű edényeket: poharak, csészék, kistányérok, mély salátástálak.

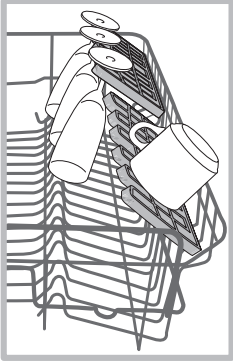


Bizonyos mosogatógép-modellek lehajtható részekkel* rendelkeznek, melyeket függőleges helyzetben kistányérok vagy süteményes tányérok, leengedett helyzetben pedig tálcák és ételtartók elrendezésére lehet használni.

* Csak néhány modellnél tartozék.

Változtatható helyzetű billenőpolcok*

A billenőpolcok három különböző magasságba állíthatók be az edényeknek a kosárban való optimális elrendezése érdekében.

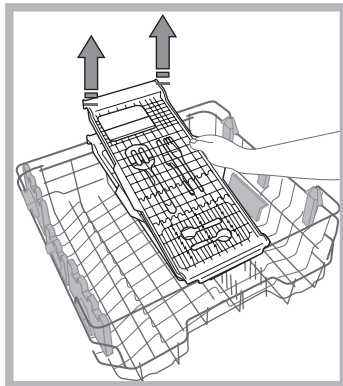
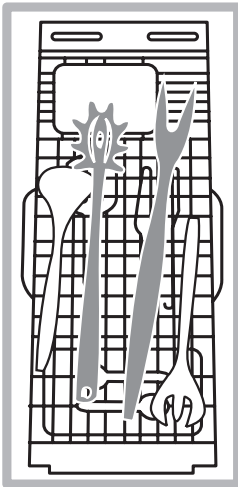


A talpas poharakat a poharak szárának megfelelő kiképzésekbe helyezésével stabilan el lehet rendezni.

A szárítás optimalizálása érdekében növelje a billenőpolcok lejtési szögét. A lejtési szög módosításához emelje fel a billenőpolcot, csúsztassa el egy kissé és állítsa a kívánt helyzetbe.

Evőeszköztartó tálca*

Bizonyos mosogatógép-modellek eltolható edénnyel rendelkeznek, amelybe szervírozó evőeszközök vagy kis méretű csészék tehetők. A nagyobb mosogatási teljesítmény érdekében ne rámoljon be az edény alá nagy helyet elfoglaló edényeket. Az evőeszköztartó tálca kivehető. (lásd az ábrát)



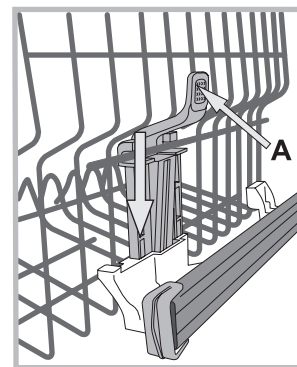
A felső kosár magassága igény szerint állítható: magas állásba, amikor az alsó kosárba nagy edényeket kíván elhelyezni, alacsony állásba, hogy ki tudja használni a billenőpolcokat vagy a lehajtható részeket, hogy nagyobb helyet biztosítson felfelé.

A felső kosár magasságának beállítása

Az edények elhelyezésének megkönnyítése érdekében a felső kosár magasabb, illetve alacsonyabb pozícióba állítható.

A felső kosár magasságát lehetőleg ÜRES ÁLLAPOTBAN állítsa be.

A kosarat sohasem emelje vagy süllyessze csak egyik oldalánál fogva.



Amennyiben a kosár **Lift-Up*** fogantyúval van ellátva (lásd ábra), az oldalainál fogva emelje fel a kosarat, és mozgassa felfelé. Az alacsony helyzet visszaállításához nyomja meg a karokat (A) a kosár oldalainál, és kísérelje meg a kosár mozgását lefelé.

Az alábbiak nem tisztíthatók mosogatógépben

- Fából készült evőeszközök és edények.
- Érzékeny díszüvegek, kézzel készített edények és antik és edények. Ezek díszítései nem ellenállók.
- Forró vízre érzékeny műanyag eszközök.
- Rézből vagy ónból készült eszközök.
- Hamuval, viasszal, kenőzsírral vagy tintával szennyezett eszközök.

Az üvegen lévő dekorációk, az alumínium és ezüst eszközök elszíneződhetnek vagy kifakulhatnak a mosogatási ciklus során. Számos mosogatási ciklus után még egyes üvegtípusok (pl. kristálypoharak és tárgyak) is homályossá válhatnak.

Üveg- és egyéb edények károsodása

Okok:

- Az üveg típusa és az üveg gyártási eljárása.
- A mosogatószer kémiai összetétele.
- A mosogatási program vízhőmérséklete és időtartama.

Ajánlott megoldás:

- Használjon a gyártó által mosogatógépben mosható jelzéssel ellátott üveg és porcelán edényeket.
- Alkalmazzon lágy, „edénybarát” mosogatószert.
- A program befejezése után a lehető leghamarabb vegye ki a poharakat és evőeszközöket a mosogatógépből.

*Csak bizonyos modelleknél tartozék, és a szám és az elhelyezkedés eltérő lehet.

A mosogatószer betöltése

A mosogatás eredményessége a mosogatószer helyes adagolásán is múlik – túlzott használatával a mosás nem lesz hatékonyabb, csak a környezetszennyezés lesz nagyobb.

Szennyeződéstől függően egyénileg lehet szabályozni az adagolást.

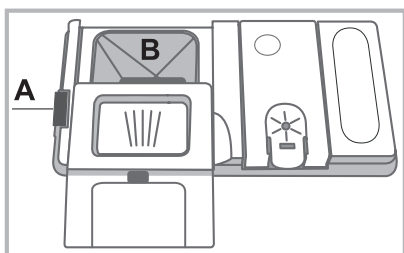
Általában az átlagosan szennyezett edényekhez a javasolt mennyiség kb. 35g (mosogatópor) vagy 35 ml (folyékony mosogatószer). Tabletták használata esetén elegendő egyetlen egy.

Amennyiben az edények nem túl koszosak vagy korábban vízzel el lettek öblítve, csökkentse jelentősen a mosogatószer-adagot.

A jó mosogatási eredmény érdekében okvetlenül tartsa be a mosogatószerek csomagolási útmutatásait is!

Ha további kérdései vannak, azt javasoljuk, hogy forduljon a mosogatószer-gyártókhoz.

A mosogatószer-adagoló kinyitásához használja az "A" nyitószerkezetet.



A mosogatószert csak a száraz "B" adagolóba töltsé be. Az előmosogatáshoz szükséges mosogatószer-mennyiséget közvetlenül a mosótérbe kell tölteni.

1. Adagolja be a mosogatószert a *Programtáblázat* szerinti helyes mennyiségben.


A B rekeszben egy szintjelzés található, mely a ciklusonként maximálisan betölthető folyékony mosószer vagy mosópor maximális mennyiségét mutatja.

2. Távolítsa el a mosogatószer-maradványokat a rekesz pereméről, és kattanásig csukja le a fedelét.

3. Felfelé tolva zárja be a mosogatószer-adagoló fedelét a zárószervezet megfelelő rögzüléséig.

A mosogatószer-adagoló programtól függően automatikusan kinyílik az optimális időpontban.

Az úgynevezett kombinált mosogatószerek használata esetén javasolt a TABS opció használata, mely beállítja a mosogatási programot, hogy mindig a lehető legjobb mosogatási és szárítási eredményt biztosítsa.

 Csak mosogatógépbe való mosogatószert használjon!
NE HASZNÁLJON kézi mosogatószert!

Amennyiben túl sok mosogatószert használ, a ciklus végén a mosandón hab maradhat.


A mosogatás és szárítás maximális hatásfokát csak úgy érheti el, ha egyszerre használ mosogatószert, folyékony öblítőszeret és regeneráló sót.




Ajánljuk a foszfátmentes és klórmentes mosogatószereket, melyek kevésbé károsítják a környezetet.

A mosogatógép elindítása

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. Nyomja meg a BE/KI gombot.
3. Nyissa ki az ajtót, és adagolja be a mosogatószert (*lásd "A mosogatószer betöltése"*).
4. Rámoljon be a kosarakba (*lásd a Berámolás a kosarakba c. bekezdést*), és csukja be az ajtót.
5. A P gomb nyomogatásával az edények és azok szennyezettségének mértéke alapján válassza ki a megfelelő programot (*lásd programtáblázat*).
6. Válassza ki a mosogatási opciókat* (*lásd a Különleges programok és opciók bekezdést*).
7. Az Indítás/Szüneteltetés gomb megnyomásával indítsa el a programot: Kigyullad a mosogatás lámpa, és a kijelzőn megjelenik a program száma és a ciklus végéig hátralévő idő.
8. A program végén a kijelzőn megjelenik a **END** üzenet. A BE/KI gomb megnyomásával kapcsolja ki a készüléket, zárja el a vízcsapot, és húzza ki a dugót a konnektorból.
9. Az edények kiszedése előtt várjon néhány percet, hogy nehogy megégesse magát. Az alsó kosárral kezdve rámolja ki a kosarakat.

 - Az energiafogyasztás csökkentése érdekében a használat hosszan tartó SZÜNETELÉSÉNEK bizonyos eseteiben a készülék automatikusan kikapcsol.


 **AUTOMATA PROGRAMOK***: néhány mosogatógép-modell egy olyan különleges érzékelővel rendelkezik, mely fel tudja mérni a szennyezettség mértékét, és ez alapján elindítja a leghatékonyabb és leggazdaságosabb mosogatási programot. Az automata programok ideje az érzékelő beavatkozásának a függvényében változik.


Folyamatban lévő program módosítása

Ha véletlenül rossz programot indított volna el, az indításkor még visszavonhatja: a mosogatás elindítása után a mosogatási ciklus módosításához a BE/KI/Reset gomb nyomva tartásával kapcsolja ki a készüléket, kapcsolja be ugyanezzel a gombbal, és válassza ki újból a kívánt programot és beállítást.

Edények menet közbeni berámolása

Nyomja meg az Elindítás/szüneteltetés gombot, nyissa ki az ajtót, vigyázza a kiáramló gőzre, és rakja be az edényeket. Nyomja meg az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombot: a ciklus a hosszú sípszót követően folytatódik.

 Ha az indításkésleltetés be van állítva, a visszaszámlálás végeztével a mosogatási ciklus nem indul el, hanem leszünetelt állapotban marad.

 Az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombnak a készülék szüneteltetése érdekében való megnyomásával a program megszakad.

Ebben a fázisban nem lehet módosítani a programot.

Véletlen leállások

Ha a mosogatás során kinyílik az ajtó, vagy elmegy az áram, a program félbeszakad. Ha az ajtót becsukja, illetve visszatér az áram, a mosogatás onnan folytatódik, ahol korábban félbeszakadt.

* Csak néhány modellnél tartozék.

Programok

HU

A programok adatai az EN 50242 európai szabvány szerinti laboratóriumi körülmények között mért értékek. **A különböző alkalmazási körülményektől függően a programok időtartama és adatai változhatnak.**

▲ A programok és opciók száma és típusa a mosogatógép típusától függően változhat.

Program	Szárítás	Opciók	Program időtartama	Vízfogyasztás [l/ciklus]	Energiafogyasztás [kWh/ciklus]
1. Gazdaságos  50°	Igen	Késleltetett indítás – Tabletta – Fél adag	03:10'	9,0	0,93
2. Auto Intenzív  65°	Igen	Késleltetett indítás – Tabletta – Fél adag	02:00' - 03:10'	14,0 - 15,5	1,50 - 1,80
3. Auto Normál  55°	Igen	Késleltetett indítás – Tabletta – Fél adag	01:30' - 02:30'	14,5 - 16,0	1,15 - 1,30
4. Kényes  45°	Igen	Késleltetett indítás – Tabletta – Fél adag	01:40'	11,0	1,1
5. Gyors 30' 	Nem	Késleltetett indítás – Tabletta	00:30'	9,0	0,50
6. Áztatás 	Nem	Késleltetett indítás – Fél adag	00:12'	4,5	0,01
7. Babaprogram 	Igen	Késleltetett indítás	01:40'	10,0	1,3
8. Extra 	Nem	Késleltetett indítás - Extra Light (Fél adag)	01:00'	11,0	n.a.

Javaslatok a program kiválasztásához és a mosogatószer adagolásához

- Az ECO mosási ciklus az a normál program, melyre az energiafogyasztást jelölő címke vonatkozik. Ez a ciklus normál szennyezettségű edények mosására szolgál, és egyúttal ez az a program, mely az energia- és vízfogyasztás vonatkozásában ennél az edénytípusnál a leghatékonyabb. 29 gr/ml + 6 gr/ml** – 1 tableta (**Az előmosogatás mosogatószer-mennyisége)
- Erősen szennyezett edények és fazekak (sérülékeny edényekhez nem használható). 35 gr/ml – 1 tableta
- Normál szennyezettségű edények és fazekak. 29 g/ml + 6 g/ml** – 1 tableta
- Ciklus magas hőmérsékletre érzékenyebb, kényes edényekhez. 35 gr/ml – 1 tableta
- Gyors ciklus kevésbé szennyezett edényekhez. (2 terítékhez ideális) 25 gr/ml – 1 tableta
- A következő fogásra előkészítő mosogatás. Nincs mosogatószer
- A kifejezetten erre a célra készült kosárral együtt használva ez a program kiválóan tisztítja és fertőtleníti a babafelszereléseket (cumikat, cuclikat), miközben a normál szennyezettségű és erősen szennyezett edényeket is elmosogatja. 30 gr/ml – 1 tableta
- Nagyméretű edények. (Ne használja kényes edényekhez). 35 gr/ml – 1 tableta

Készletléti fogyasztás: Bekapcsolva hagyott mód fogyasztása: 5,0 W - Kikapcsolt mód fogyasztása: 0,5 W

n.a. nem alkalmazható

Megjegyzés:

a "Gyors 30' és Hétköznapi" program maximális hatékonyságát úgy érheti el, ha betartja a terítékek meghatározott számát.

Ha kevesebbet szeretne fogyasztani, a mosogatógépet tele töltettel használja.

Megjegyzés a vizsgáló laboratóriumok számára: az EN összehasonlító vizsgálatainak körülményeivel kapcsolatos információkért írjon a következő címre:

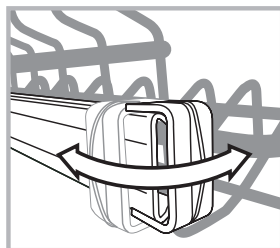
ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Különleges programok és opciók

EXTRA program

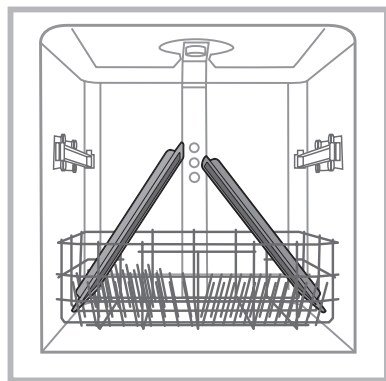
Az EXTRA programmal nagyméretű edényeket lehet intenzíven elmosni maximum 53 cm-os magasságig: tepsik és sütőrácscok, zsírfogók, főzőlap rácsok, nagyméretű fazekak, nagyméretű tányérok és pizzához való tányérok, rozsdamentes acélból készült páraelszívó szűrők.

A nagyméretű edények berámolásához ki kell húzni a felső kosarat.



Nyissa ki a két rögzítőelemet a jobb és a bal oldalon, és húzza ki a kosarat.

Behelyezett felső kosárral a rögzítőelemeknek mindig zárva kell lenniük.



Annak érdekében, hogy a vízszugár az edények összes részét elérje, az ábrán látható módon helyezze el őket.

A ciklus nagyméretű kényes edényekhez is használható az Extra Light opció aktiválásával (lásd a Mosási opciók c. részt).

A felső kosár nélkül az EXTRA programtól eltérő mosási ciklussal ne kapcsolja be a mosogatógépet.

Az Extra és Extra program Light opcióval történő elvégzése érdekében a mosogatószer közvetlenül a rekeszbe és ne a dispenser rekeszbe helyezze.

Mosogatási opciók*

Az OPCÍÓKAT csak a mosogatási program kiválasztása előtt és az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gomb megnyomása után lehet beállítani, módosítani vagy nullázni.

Csak a választott program típusával kompatibilis opciók választhatók. Amennyiben egy opció nem kompatibilis a kiválasztott programmal, (lásd "Programtáblázat") azt a megfelelő szimbólum háromszor egymás után történő gyorsan felvillanása jelzi.

Amennyiben egy korábban beállított opcióval nem kompatibilis opciót választ ki, az opció jelzőlámpája háromszor felvillan, majd ezt követően kialszik, a készülék pedig visszatér az utolsó beállításra.

A hibásan megadott opció törléséhez nyomja meg újból a megfelelő gombot.

* Csak néhány modellnél tartozék.



Féltöltet/Extra light

A gombnak két funkciója van: FÉLTÖLTET ÉS EXTRA LIGHT.

Válassza ki a programot, nyomja le többször egymás után a FÉL ADAG/EXTRA LIGHT gombot: a lámpa kigyullad.

A FÉL ADAG/EXTRA LIGHT gomb újabb megnyomásával az opció kiválasztása törölhető.

Fél adag

Abban az esetben, ha kevés a mosandó edény, válassza a fél adag funkciót, mellyel vizet, energiát és mosogatószert spórolhat meg.

Ne felelde felére csökkenteni a mosogatószer mennyiségét.

Extra light

Csak az EXTRA programmal kompatibilis.

Ez az opció az EXTRA programot alkalmassá teszi a nagyméretű kényes edények és tárgyak mosására. Az opció nem tartalmaz szárítási fázist.

⚠ Győződjön meg róla, hogy az edények és tárgyak kompatibilisek legyenek a mosogépben történő mosással.



Multifunkciós tabletták opció (Tabletta/Tabs)

Ezzel az opcióval a mosogatás és szárítás eredménye optimális lesz.

Multifunkciós tabletták használata esetén nyomja meg a MULTIFUNKCIÓS TABLETTÁK gombot, mire a szimbólum kigyullad. A gomb ismételt megnyomásával az opció kiválasztása törlődik.

⚠ A "Multifunkciós tabletták" opció kiválasztásával a programidő hosszabb lesz.

⚠ **Tablettákat csak olyan programoknál tanácsos használni, amelyeknél van ilyen opció, és ne használja azoknál a programoknál, melyeknél a multifunkciós tabletták használata nem ajánlott.**



Indításkésleltetés

A program indítását 1-től akár 24 órával is késleltetheti:

1. Válassza ki a kívánt mosogatási programot és az egyéb esetleges opciókat, majd nyomja meg az INDÍTÁSKÉSLELTETÉS gombot: a lámpa kigyullad. Ugyanazzal a gombbal válassza ki, hogy mikor induljon a mosási ciklus. (h01, h02, stb.)

2. Hagyja jóvá a kiválasztást az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombbal, mire elindul a visszaszámlálás.

3. Ha az idő lejárt, az INDÍTÁSKÉSLELTETÉS lámpa kialszik, és a program elindul.

Az INDÍTÁSKÉSLELTETÉS kiválasztásának törléséhez nyomogassa az INDÍTÁSKÉSLELTETÉS gombot mindaddig, míg a kijelzőn a **OFF** felirat meg nem jelenik.

Az indításkésleltetést elindított ciklus esetén nem lehet beállítani.

Karbantartás és tisztítás

HU

A víz elzárása, és a készülék áramtalanítása

- A vízvesztések elkerülése érdekében minden mosogatás után zárja el a vízcsapot!
- Ha a készüléken tisztítást vagy karbantartást végez, húzza ki a dugót a konnektorból!

A mosogatógép kitisztítása

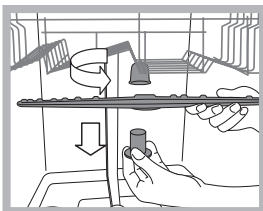
- A kezelőpanel külső felülete súrolószert nem tartalmazó vízzel átítatott ronggyal tisztítható. Ne használjon oldó- vagy súrolószereket!
- A belső mosogatótér faláról az esetleges foltokat ecetes vízzel átítatott ronggyal lehet lemosni.

A kellemetlen szagok elkerülése

- Az ajtót mindig csak félig csukja be, hogy a pára nehegy bepushadjon!
- Rendszeresen tisztítsa meg egy nedves szivaccsal az ajtó, illetve a mosogatószeres rekeszek megfelelő zárását biztosító kerületi tömítéseket! Így eltávolíthatók az ételmaradékok, melyek elsődlegesen felelősek a kellemetlen szagokért.

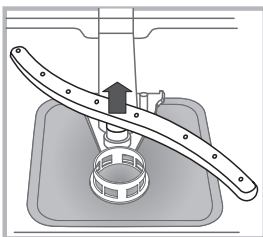
A permetezőkarok tisztítása

Előfordulhat, hogy ételmaradékok tapadnak a permetezőkarokra, és eltömészik a permetezőnyílásokat: időnként ajánlatos ellenőrizni, és egy nem fémes szivaccsal megtisztítani. Mind a két permetezőkar leszerelhető.



A felső permetezőkar leszereléséhez csavarozza ki óráiránnyal ellentétesen a műanyag szorítócsavart!

A felső permetezőkart a furatokkal felfelé kell felszerelni.



Az alsó permetezőkar leszereléséhez az oldalsó nyelveket benyomva a permetezőkart felfelé kell húzni.

A bemenővíz-szűrő tisztítása*

Ha a vízcsövek újak vagy sokáig nem használták őket, a csatlakoztatás előtt folyassa a csapot mindaddig, míg a víz tiszta és szennyeződésmentes nem lesz. Enélkül az óvintézkedés nélkül fennáll a veszélye, hogy a víz belépésének helye eltömődik és a mosogatógép megrongálódik.

⚠ Rendszeresen tisztítsa meg a csap kimeneténél elhelyezett bemenővíz-szűrőt.

- Zárja el a vízcsapot.
- Csavarja le teljesen a vízbevezetőcső végét, vegye ki a szűrőt, és óvatosan tisztítsa meg folyó vízszugár alatt.
- Helyezze vissza a szűrőt, és csavarja vissza a csövet.

A szűrők tisztítása

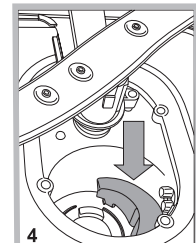
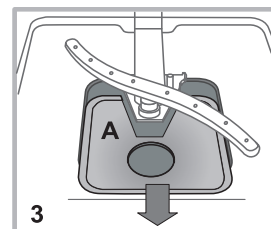
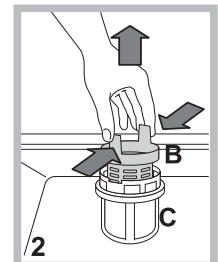
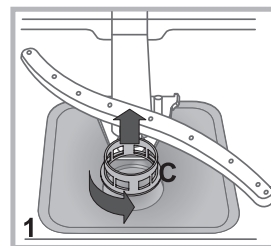
A szűrőblokkot három szűrő alkotja, melyek a víz visszaforgatása mellett kiszűrik az ételmaradékokat a mosogatóvízből: a mosogatás eredményességéhez a szűrőket meg kell tisztítani.

⚠ Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőket!

⚠ A mosogatógépet ne használja szűrők nélkül, illetve kikötött szűrőberendezéssel!

• Néhány mosás után ellenőrizze a szűrőblokkot, és szükség esetén az alábbi utasítások betartásával, folyó csapvíz alatt, nem fémes kefével tisztítsa meg alaposan:

1. A C kör alakú szűrőt forgassa óráiránnyal ellentétesen, és vegye ki (1. ábra)!
2. Az oldalsó szárnyak könnyed benyomásával vegye ki a B szűrőpoharat (2. ábra)!
3. Csavarozza ki az A inox szűrőtányért (3. ábra)!
4. Ellenőrizze a lefolyónyílást, és távolítsa el az esetleges ételmaradékokat! **SOHA NE TÁVOLÍTSA EL** a mosószivattyú védelmét (különösen a feketét ne) (4. ábra)!



A szűrők megtisztítása után szerelje össze ismét a szűrőblokkot, és megfelelően illesse vissza a helyére – az egység a mosogatógép megfelelő működéséhez nélkülözhetetlen.

Hosszú távollét esetén

- Áramtalanítsa a készüléket, és zárja el a vízcsapot!
- Hagyja résnyire nyitva az ajtót!
- Megérkezéskor indítson el egy üres mosogatást!

* Csak néhány modellnél tartozék.

Rendellenességek és elhárításuk

Amennyiben a készülék működésében rendellenességet észlel, mielőtt a szervizhez fordulna, ellenőrizze a következő pontokat!

Rendellenességek:	Lehetséges okok / elhárításuk:
A mosogatógép nem indul vagy nem reagál a parancsokra.	<ul style="list-style-type: none"> A vízcsap nincs nyitva. A BE/KI gombbal kapcsolja ki a készüléket, és kb. egy perc elteltével indítsa újra, majd állítsa be újra a programot. A dugó nincs jól bedugva a konnektorba vagy cserélje ki a konnektort A mosogatógép ajtaja nincs rendesen bezárva.
Az ajtó nem csukódik.	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze, hogy a kosarak ütközésig legyenek behelyezve. A retesz kioldott; határozott mozdulattal húzza meg az ajtót kattanásig.
A mosogatógép nem eresztí le a vizet.	<ul style="list-style-type: none"> A mosogatási program még nem ért véget. A leeresztőcső meg van törve <i>(lásd az „Üzembe helyezés” c. bekezdést).</i> A mosogató lefolyója el van dugulva. A szűrőt ételmaradékok dugaszolták el. Ellenőrizze a leeresztőcső magasságát.
A mosogatógép zajos.	<ul style="list-style-type: none"> Az edények egymásnak vagy a permetezőkaroknak ütköznek. Helyezze be megfelelően az edényeket és ellenőrizze, hogy a permetezőkarok szabadon forognak-e. Túlzott habzás: A mosogatószer adagolása nem megfelelő, vagy nem mosogatógéphez való. <i>(lásd a Mosogatószer és a mosogatógép használata bekezdést).</i> Ne mosogassa el kézzel az edényeket.
Az edényeken és poharakon vízkő, vagy fehéres réteg található.	<ul style="list-style-type: none"> Elfogyott a regeneráló só. A vízkeménység beállítása nem megfelelő, növelje az értékeket. <i>(lásd a Regeneráló só és öblítőszert bekezdést).</i> A só- és az öblítőszertes tartály teteje nincs jól becsukva. Elfogyott az öblítőszert, vagy az adagolása nem elégséges.
Az edények és poharak csikosak, vagy felületükön kékes bevonat látható.	<ul style="list-style-type: none"> Az öblítőszert adagolása el van túlozva.
Az edények nincsenek rendesen megszáritva.	<ul style="list-style-type: none"> A kiválasztott programban nincs szárítás. Elfogyott az öblítőszert. <i>(lásd a Regeneráló só és öblítőszert bekezdést).</i> Az öblítőszert-beállítások nem megfelelőek. Az edények teflon- vagy műanyag edények; néhány csepp víz jelenléte normális.
Az edények nem tiszták.	<ul style="list-style-type: none"> Az edények nem lettek jól behelyezve A permetezőkarok nem forognak szabadon, mert az edények akadályozzák a forgásukat. A mosogatási program nem elég intenzív <i>(lásd a „Programok” c. bekezdést).</i> Túlzott habzás: A mosogatószer adagolása nem megfelelő, vagy nem mosogatógéphez való. <i>(lásd a Mosogatószer és a mosogatógép használata bekezdést).</i> Az öblítőszert kupakja nem lett jól bezárva. A szűrő koszos, vagy el van tömődve <i>(lásd a „Karbantartás és ápolás” c. bekezdést).</i> Elfogyott a regeneráló só <i>(lásd az „Öblítőszert és só” c. bekezdést).</i> Győződjön meg róla, hogy a tányérok magassága kompatibilis-e a kosár beállításával. A permetezőkarok nyílásai el vannak tömődve. <i>(lásd a „Karbantartás és ápolás” c. bekezdést).</i>
A mosogatógép nem kap vizet le van állva és a lámpák villognak	<ul style="list-style-type: none"> Nincs víz a hálózatban vagy a vízcsap el van zárva. A vízbevezetőcső meg van törve <i>(lásd az „Üzembe helyezés” c. bekezdést).</i> A szűrők el vannak tömődve, ki kell őket tisztítani. <i>(lásd a „Karbantartás és ápolás” c. bekezdést).</i> A leeresztőcső el van tömődve, ki kell tisztítani. Az ellenőrzések és a tisztítási műveletek elvégzése után kapcsolja ki, majd ismét be a mosogatógépet és indítson el egy új mosogatási ciklust. Ha a probléma továbbra is fennáll, zárja el a vízcsapot, húzza ki a dugót és lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

* Csak néhány modellnél tartozék.

Instalacja

PL

⚠ W przypadku przenoszenia należy trzymać urządzenie w pozycji pionowej; w razie konieczności przechylić je do tyłu.

Połączenia hydrauliczne

⚠ Przystosowanie instalacji hydraulicznej powinno być dokonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Wąż doprowadzający i odprowadzający wodę można skierować na prawo lub na lewo, aby umożliwić optymalną instalację.

Przewody rurowe nie mogą być zagięte ani przygniecione przez zmywarkę.

Podłączenie węża doprowadzającego wodę

- Do zaworu wody z gwintem 3/4" GAS zimnej lub ciepłej (max. 60°C).
- Odkręcić wodę i pozwolić płynąć aż stanie się przejrzysta.
- Przykręcić dobrze wąż doprowadzający wodę i odkręcić kurek.

⚠ Jeśli wąż doprowadzający okaże się za krótki, zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub wykwalifikowanego technika (zob. *Serwis*).

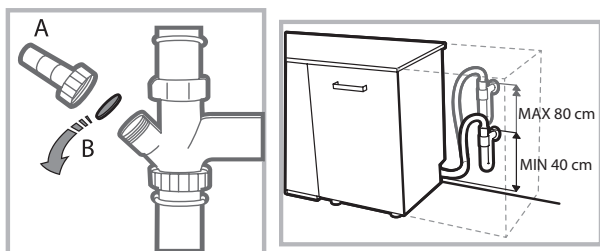
⚠ Ciśnienie wody powinno mieścić się w zakresie wartości podanych w tabeli danych technicznych, w przeciwnym przypadku zmywarka może pracować nieprawidłowo.

⚠ Należy zwrócić uwagę, aby na przewodzie nie tworzyły się zgięcia ani zwężenia.

Podłączenie węża odprowadzającego wodę

Podłączyć przewód odprowadzający do przewodu kanalizacyjnego o średnicy minimum 2 cm. (A)

Złącze przewodu odprowadzającego musi znajdować się na wysokości od 40 do 80 cm od podłogi lub podłoża, na którym umieszczono zmywarkę.



Przed podłączeniem przewodu odprowadzającego wodę do syfonu zlewozmywaka, należy usunąć plastikową zatyczkę (B).

Zabezpieczenie przed zalaniem

Aby zagwarantować, że nie dojdzie do zalania, zmywarka:

- posiada system przerywający dopływ wody w przypadku wystąpienia anomalii lub wydostawania się wody ze środka. Niektóre modele są wyposażone także w dodatkowe urządzenie zabezpieczające New Acqua Stop*, które gwarantuje ochronę przed zalaniem również w przypadku pęknięcia przewodu doprowadzającego wodę.



UWAGA: NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE!

Wąża doprowadzającego wodę nie można w żadnym wypadku przecinać, gdyż zawiera części pod napięciem.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka należy się upewnić, czy:

- gniazdko ma uziemienie i jest zgodne z obowiązującymi przepisami;
- gniazdko jest w stanie wytrzymać obciążenie maksymalnej mocy urządzenia wskazane na tabliczce znamionowej umieszczonej na drzwiach wewnętrznych (zob. *Opis zmywarki*);
- napięcie zasilania zawiera się w przedziale wartości podanych na tabliczce znamionowej umieszczonej na drzwiach wewnętrznych;
- gniazdko jest kompatybilne z wtyczką urządzenia. W przeciwnym wypadku zwrócić się do wykwalifikowanego technika o wymianę wtyczki (zob. *Serwis*); nie używać przedłużaczy ani rozgałęziaczy.

⚠ Po zainstalowaniu urządzenia przewód zasilania elektrycznego oraz gniazdko elektryczne powinny być łatwo dostępne.

⚠ Przewód nie powinien być powyginany ani przygnieciony.

⚠ Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis techniczny, aby uniknąć wszelkiego ryzyka. (zob. *Serwis*)

⚠ Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania tych zasad.

Ustawienie i wypoziomowanie

1. Postawić zmywarkę na równym i twardym podłożu. Skompensować nierówności odkręcając lub dokręcając przednie nóżki, aż urządzenie znajdzie się w pozycji poziomej. Dokładne wypoziomowanie zapewnia stabilność i zapobiega drganiom i hałasom.

2. Po zamontowaniu zmywarki otworzyć drzwiczki i przykleić przezroczysty pasek samoprzylepny* pod blatem drewnianym w celu jego ochrony przed ewentualnymi skroplinami.

3. Ustawić zmywarkę, przysuwając jej boki lub tył do sąsiadujących mebli lub do ściany. Urządzenie można również wbudować pod blatem kuchennym* (zob. *Karta montażu*).

4*. Aby wyregulować wysokość tylnej nóżki, należy przekręcić sześciokątną tuleję w kolorze czerwonym, znajdującą się w dolnej, przedniej, środkowej części zmywarki za pomocą klucza sześciokątnego 8 mm, obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć wysokość, a w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ją zmniejszyć. (patrz ulotka z instrukcjami dotyczącymi zabudowy załączona do dokumentacji)

* Tylko w niektórych modelach.

Przed pierwszym użyciem

Po zainstalowaniu, należy zdjąć elementy ochronne z koszy oraz gumki przytrzymujące kosz górny (jeśli je zastosowano).

Ustawienia zmiękczacza wody


Przed włączeniem pierwszego mycia, należy ustawić stopień twardości wody w sieci wodociągowej. (zob. rozdział Płyn nabyliczający i sól ochronna).

Pierwsze napełnienia zbiornika zmiękczacza należy wykonać przy użyciu wody, a następnie wsypać około 1 kg soli; przelanie się wody jest normalnym zjawiskiem.

Natychmiast po napełnieniu zbiornika należy włączyć cykl mycia.

Stosować wyłącznie sól przeznaczoną do zmywarek.

Po wsypaniu soli kontrolka BRAK SOLI* zgaśnie.

 Nienapełnienie pojemnika soli może doprowadzić do uszkodzenia zmiękczacza wody i elementu grzewczego.

Maszyna jest wyposażona w systemy akustyczne/tonowe (zależnie od modelu zmywarki), które informują o wykonanym poleceniu: włączeniu, końcu cyklu, itd.

Symbole/lampki kontrolne/diody świetlne obecne na panelu sterowniczym/wyświetlaczu mogą posiadać różne kolory, świecić światłem pulsującym lub stałym. (zależnie od modelu zmywarki)

Wyświetlacz* wyświetla użyteczne informacje odnoszące się do rodzaju ustawionego cyklu, fazy mycia/suszenia, pozostałego czasu, temperatury, itd.

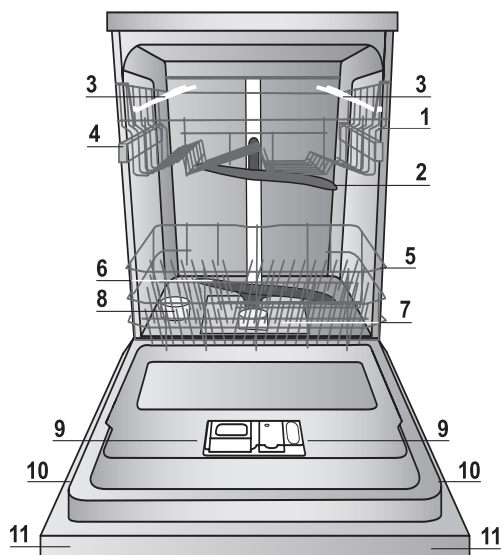
Dane techniczne	
Wymiary	szerokość 60 cm. wysokość 85 cm. głębokość 60 cm.
Pojemność	14 nakryć standardowych
Ciśnienie wody zasilania	0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
Napięcie zasilania elektrycznego	Patrz tabliczka danych technicznych
Całkowita moc pochłaniania	Patrz tabliczka danych technicznych
Bezpiecznik topikowy	Patrz tabliczka danych technicznych
  	Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi dyrektywami unijnymi: -2006/95/EC (o Niskim Napięciu) -2004/108/EC (o Zgodności Elektromagnetycznej) -2009/125/EC (Comm. Reg. 1016/2010) (Ecodesign) -97/17/EC (Nakładanie etykietek) -2012/19/CE (WEEE)

* Tylko w niektórych modelach.

Opis urządzenia

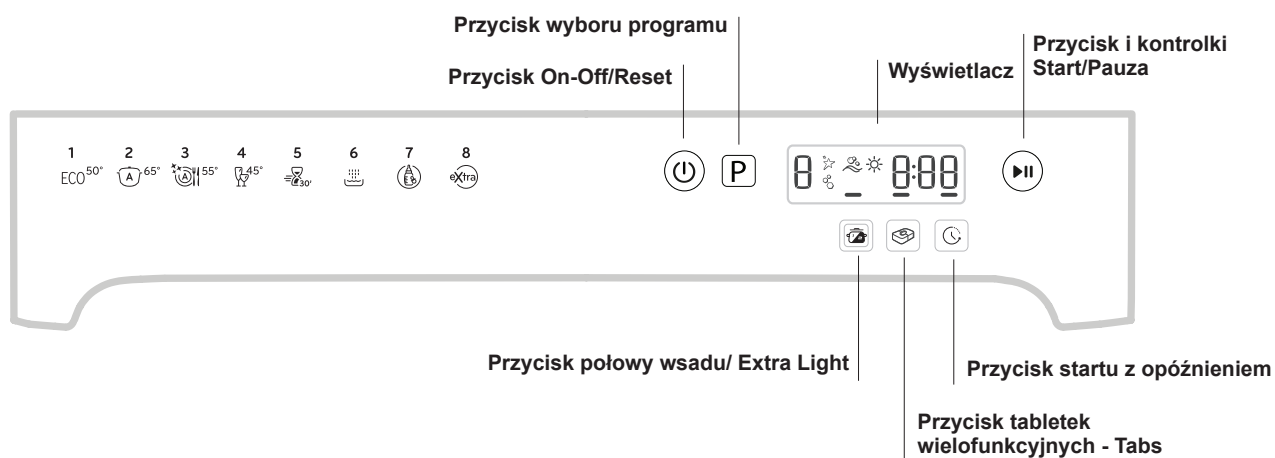
PL

Widok ogólny

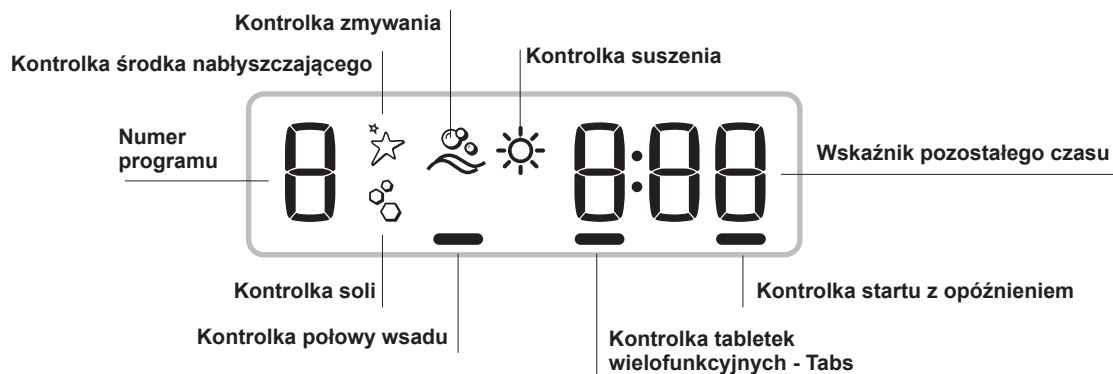


1. Kosz górny
2. Zraszacz górny
3. Składane półeczki
4. Regulator wysokości kosza
5. Kosz dolny
6. Zraszacz dolny
7. Filtr zmywania
8. Pojemnik na sól
9. Pojemniki na detergent i pojemnik na środek nabłyszczający
10. Tabliczka znamionowa
11. Panel sterowania***

Panel sterowania



Wyświetlacz



***Tylko dla modeli do całkowitej zabudowy.

* Tylko w niektórych modelach.

Numery i rodzaje programów zmieniają się w zależności od modelu zmywarki.

Sól regenerująca i środek nablyszczający

⚠ Stosować wyłącznie produkty przeznaczone do zmywarek. Nie stosować soli jadalnej lub przemysłowej. Stosować zgodnie z zaleceniami podanymi na opakowaniu.

⚠ W przypadku stosowania produktu wielofunkcyjnego, zaleca się mimo to dodanie soli, zwłaszcza gdy woda jest twarda lub bardzo twarda. (Stosować zgodnie z zaleceniami podanymi na opakowaniu).

⚠ Gdy nie dodaje się ani soli, ani środka nablyszczającego, jest rzeczą normalną, że kontrolki BRAKU SOLI* oraz BRAKU ŚRODKA NABLYSZCZAJĄCEGO* pozostają przez cały czas włączone.

Wsypywanie soli ochronnej

Stosowanie soli pozwala uniknąć osadzania się KAMIENIA na naczyniach i elementach funkcjonalnych zmywarki.

- To ważne, aby zbiornik soli nie był nigdy pusty.
- To ważne, aby ustawić stopień twardości wody.

Pojemnik na sól znajduje się w dolnej części zmywarki (zob. Opis) i należy go napełnić:

- gdy na panelu zaświeci się kontrolka BRAKU SOLI*;
- gdy zielony pływak* na korku soli nie jest już widoczny.
- zob. autonomię w tabeli twardości wody.



1. Wyjąć kosz dolny i odkręcić korek pojemnika, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Tylko przy pierwszym użyciu: napełnić pojemnik solą po samą krawędź.
3. Ustawić lejek (zob. rysunek) i napełnić zbiornik solą po samą krawędź (około 1 kg);

przelanie się niewielkiej ilości wody jest normalnym zjawiskiem.

4. Wyjąć lejek, usunąć resztki soli z krawędzi pojemnika; oplukać korek pod bieżącą wodą i zakręcić.

Zaleca się wykonywanie tych czynności przy każdym uzupełnianiu soli.

Dokładnie zamknąć korek, tak aby podczas zmywania środek myjący nie dostał się do zbiornika (mogłoby to nieodwracalnie uszkodzić odwapniacz).

⚠ Gdy dodanie soli jest konieczne, zaleca się wykonanie tej czynności przed włączeniem zmywania.

Ustawianie twardości wody

Aby odwapniacz działał prawidłowo, konieczne jest przeprowadzenie regulacji na podstawie stopnia twardości wody dostępnej w mieszkaniu. Dane te można uzyskać w administracji wodociągu. Ustawiona wartość odpowiada średniemu stopniowi twardości.

- Włączyć zmywarkę przyciskiem ON/OFF
- Wyłączyć przyciskiem ON/OFF
- Przytrzymać wciśnięty przycisk START/PAUZA przez 5 sekund, do chwili, gdy rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
- Włączyć przyciskiem ON/OFF
- Przechodzi się do menu regulacji i zaświeci się kontrolka soli.
- Nacisnąć przycisk P, aby wybrać żądany stopień twardości (zob. tabela twardości).
- Wyłączyć przyciskiem ON/OFF
- Ustawianie zakończone!

* Tylko w niektórych modelach.

Tabela twardości wody				Autonomia średnia-pojemnik soli przy 1 myciu dziennie
poziom	°dH	°fH	mmol/l	miesiące
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 miesięcy
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 miesięcy
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 miesiące
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 miesiące
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2-3 tygodnie

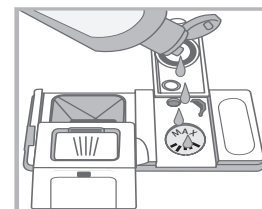
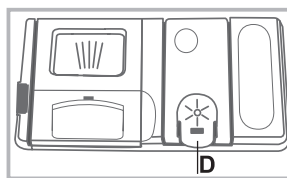
Od 0°f do 10°f zaleca się nie stosować soli.
* Przy ustawieniu 5 czas potrzebny na zużycie soli może się wydłużyć.

(°dH = twardość w stopniach niemieckich - °fH = twardość w stopniach francuskich - mmol/l = milimol/litr)

Wlewanie płynu nablyszczającego

Środek nablyszczający ułatwia suszenie naczyń. Pojemnik na płyn nablyszczający należy napełnić:

- gdy na panelu zaświeci się kontrolka BRAKU ŚRODKA NABLYSZCZAJĄCEGO*
- gdy wskaźnik optyczny* znajdujący się na drzwiczkach pojemnika "D", zmienia kolor z ciemnego na przezroczysty.



1. Otworzyć pojemnik "D" naciskając i unosząc języczek na pokrywie;
2. Ostrożnie wlać środek nablyszczający, zwracając uwagę na maksymalny poziom napełnienia i unikając wycieku. Jeśli do tego dojdzie, natychmiast wytrzeć suchą ściereczką.
3. Zatrasnąć pokrywę aż do usłyszenia kliknięcia.

Nie należy NIGDY wlewać środka nablyszczającego bezpośrednio do wnętrza komory zmywania.

Regulacja ilości środka nablyszczającego

Gdy wyniki suszenia nie są zadowalające, można wyregulować ilość środka nablyszczającego.

- Włączyć zmywarkę przyciskiem ON/OFF
- Wyłączyć przyciskiem ON/OFF
- Nacisnąć 3 razy przycisk START/PAUZA ; rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
- Włączyć przyciskiem ON/OFF
- Przechodzi się do menu regulacji i zaświeci się kontrolka środka nablyszczającego.
- Nacisnąć przycisk P, aby wybrać żądaną ilość dodawanego środka nablyszczającego.
- Wyłączyć przyciskiem ON/OFF
- Ustawianie zakończone!

Poziom środka nablyszczającego może być ustawiony na ZERO; w tym przypadku środek nablyszczający nie będzie dozowany i w razie jego zużycia nie zaświeci się kontrolka braku środka nablyszczającego.

W zależności od modelu zmywarki, możliwe jest ustawienie maksymalnie 4 poziomów. Ustawiona wartość odpowiada poziomowi średniemu.

- jeśli na naczyniach widoczne są niebieskawe zacieki, należy ustawić niższe numery (1-2).
- jeśli na naczyniach widoczne są krople wody lub osadza się kamień, należy ustawić wyższe numery (3-4).

Ładowanie koszy

PL

Zalecenia

Przed napełnieniem koszy, usunąć z naczyń resztki żywności i opróżnić szklanki oraz kieliszki z pozostałych w nich płynów. **Nie jest konieczne płukanie naczyń pod bieżącą wodą.**

Umieścić naczynia w sposób taki, by były one unieruchomione i się nie przewracały; pojemniki powinny być ułożone w sposób taki, by otwór znalazł się na dole, a części wklęsłe lub wypukłe w pozycji pochylonej, umożliwiając dopływ wody do wszystkich powierzchni oraz jej swobodny odpływ.

Upewnić się, że pokrywki, uchwyty, patelnie i tace nie utrudniają obrotów spryskiwaczy. Umieścić małe przedmioty w koszyku na sztućce.

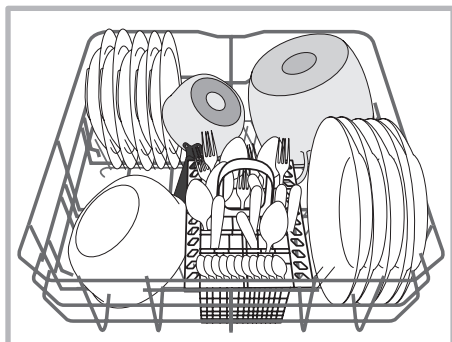
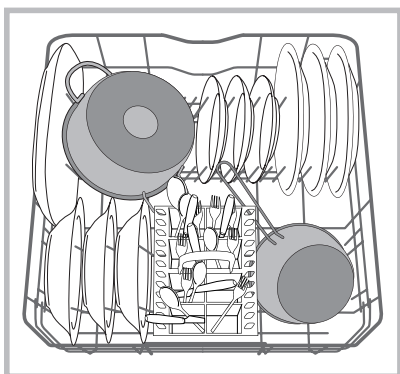
Plastikowe naczynia i patelnie z tworzywa zapobiegającego przywieraniu mają skłonność do większego zatrzymywania kropli wody i, w związku z tym, stopień ich osuszenia będzie niższy od stopnia osuszenia naczyń ceramicznych lub stalowych.

Jeżeli jest to możliwe, lekkie przedmioty (jak plastikowe pojemniki) powinny być ułożone w koszu górnym w sposób uniemożliwiający ich przemieszczanie.

Po napełnieniu zmywarki należy sprawdzić, czy spryskiwacze obracają się swobodnie.

Kosz dolny

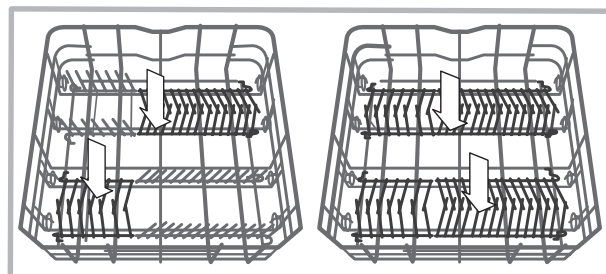
W koszu dolnym można umieszczać garnki, pokrywki, talerze, salaterki, sztućce, itp. Duże talerze i pokrywki najlepiej umieścić w bocznych częściach kosza.



Zaleca się ułożenie bardzo brudnych naczyń w koszu dolnym, ponieważ w tej części zmywarki strumień wody jest mocniejszy i umożliwia osiągnięcie lepszych wyników mycia.

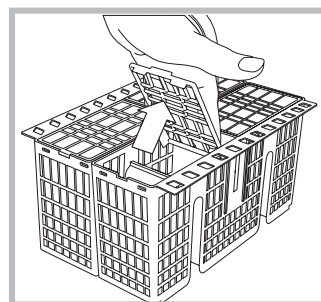
*Tylko w niektórych modelach; różnią się numerem i miejscem ułożenia.

Niektóre modele zmywarek wyposażone są w pochylne półki*, które można ustawić w pozycji pionowej celem ułożenia talerzy lub w pozycji poziomej (obniżonej) celem ułożenia garnków i salaterek.



Koszyk na sztućce

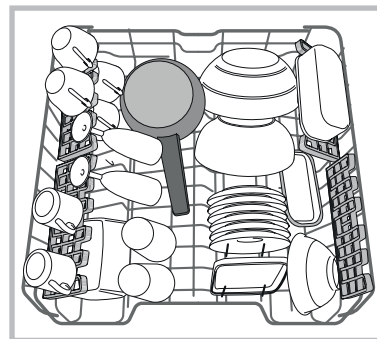
- Wyposażony jest w przesuwne pałeczki, które umożliwiają optymalne ułożenie sztućców. Kosz nieskładany może być umieszczony **wyłącznie** w przedniej części dolnego kosza.



⚠ Noże i ostro zakończzone narzędzia należy układać w koszu na sztućce tak, aby ich ostre końce były skierowane w dół lub też umieszczać je na uchylnych półeczkach górnego kosza w pozycji poziomej.

Kosz górny

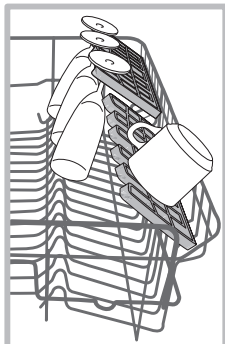
Załadować delikatne i lekkie naczynia: kieliszki, filiżanki, talerzyki, niskie salaterki.



Niektóre modele zmywarek są wyposażone w pochylne półki*, używane w pozycji pionowej do układania spodków lub talerzyków deserowych lub obniżone w celu umieszczenia miseczek i pojemników na żywność.

Półeczki o różnym stopniu nachylenia

W celu jak najlepszego rozmieszczenia naczyń w koszyku możliwe jest ustawienie półeczek na trzech różnych wysokościach.

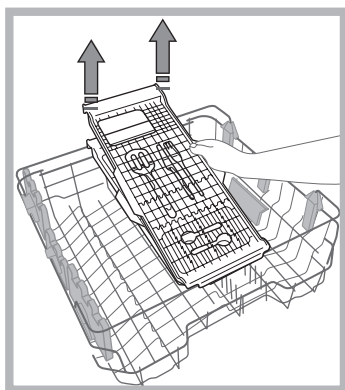
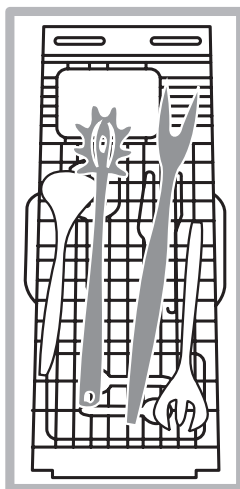


Kieliszki można ustawiać w bezpieczny sposób dzięki półeczkom, wsuwając nóżkę kieliszka w odpowiednie otwory. W celu optymalizacji suszenia, należy ustawić półeczki z jak największym nachyleniem. Aby zmienić nachylenie, należy unieść półeczkę, przesunąć ją lekko i ustawić w żądanym położeniu.

Taca na sztućce*

Niektóre modele zmywarek są wyposażone w przesuwaną tacę, na której można umieszczać sztućce serwingowe lub niewielkie filiżanki. Dla uzyskania najlepszych efektów mycia, nie należy wkładać pod tacę dużych naczyń.

Tacę na sztućce można wyjmować. (zob. rysunek)



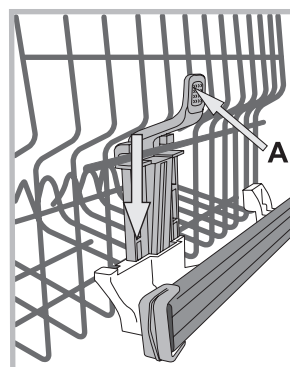
W zależności od wymagań, możliwe jest dokonanie regulacji wysokości kosza górnego: umieszczenie kosza w pozycji górnej umożliwia ułożenie w koszu dolnym niewymiarych naczyń; umieszczenie kosza w pozycji dolnej umożliwia wykorzystanie pochylonych półeczek i uzyskanie większej przestrzeni w kierunku górnym.

Regulowanie wysokości górnego kosza

Aby ułatwić ładowanie naczyń, można umieścić kosz górny w położeniu wysokim lub niskim.

Najlepiej wyregulować wysokość górnego kosza, gdy KOSZ JEST PUSTY.

Nie należy NIGDY podnosić ani opuszczać kosza tylko z jednej strony.



Jeśli kosz posiada **Lift-Up*** (patrz rysunek), unieść kosz chwytając jego boczne części i przesunąć go w górę. W celu powrotu do pozycji dolnej, naciśnięć dźwignie (**A**) w bocznych częściach kosza i przesunąć kosz w dół.

Naczynia nieodpowiednie

- Sztućce i naczynia drewniane.
- Delikatne, dekorowane kieliszki, naczynia rzemieślnicze i antykwaryczne. Ich dekoracje nie są odporne.
- Części z syntetycznych tworzyw nieodporne na działanie wysokich temperatur.
- Naczynia z miedzi i cyny.
- Naczynia zabrudzone popiołem, woskiem, smarem lub atramentem.

Dekoracje na szkle, elementy aluminiowe i srebrne podczas mycia mogą zmienić kolor i się odbarwić. W wyniku wielokrotnego mycia również niektóre rodzaje szkła (np. przedmioty z kryształu) mogą stać się matowe.

Uszkodzenia szkła i naczyń

Przyczyny:

- Typ szkła i proces produkcji szkła.
- Skład chemiczny środka myjącego.
- Temperatura wody programu płukania.

Rada:

- Używać wyłącznie kieliszków i porcelany gwarantowanych przez producenta jako odpowiednie do mycia w zmywarkach.
- Stosować delikatne środki myjące do naczyń.
- Jak najszybciej wyjąć kieliszki i sztućce ze zmywarki po zakończeniu programu.

* Tylko w niektórych modelach.

Środek myjący i obsługa zmywarki

PL

Uruchomienie zmywarki

1. Otworzyć zawór wody.
2. Nacisnąć przycisk ON-OFF.
3. Otworzyć drzwiczki i wprowadzić odpowiednią ilość detergentu (zob. poniżej).
4. Załadować kosze (zob. Ładowanie koszy) i zamknąć drzwi.
5. Wybrać program w zależności od rodzaju naczyń i od stopnia ich zabrudzenia (zob. tabela programów) naciskając przycisk P.
6. Wybrać opcje mycia* (zob. Programy specjalne i opcje).
7. Uruchomić zmywarkę, naciskając przycisk Start/Pauza: kontrolka zmywania włącza się, a na wyświetlaczu wskazywany jest numer programu oraz czas pozostający do zakończenia cyklu.
8. Po zakończeniu programu, na wyświetlaczu widoczny jest napis **END**. Wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk ON-OFF, zamknąć zawór wody i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
9. Odczekać kilka minut przed wyjęciem naczyń, aby się nie oparzyć. Wyładować kosze, zaczynając od dolnego.

⚠ - W celu ograniczenia zużycia energii elektrycznej w pewnych sytuacjach NIEUŻYWANE urządzenie wyłącza się automatycznie.

⚠ PROGRAMY AUTO*: niektóre modele zmywarki są wyposażone w specjalny czujnik zdolny ocenić stopień zabrudzenia i ustawić najbardziej wydajny i oszczędny sposób zmywania. Czas trwania programów Auto będzie się zmieniać w zależności od wskazań czujnika.

Zmiana rozpoczętego programu

Jeśli został wybrany niewłaściwy program, można go zmienić, pod warunkiem, że dopiero co się rozpoczął: aby zmienić cykl zmywania po jego rozpoczęciu, należy wyłączyć urządzenie, naciskając i przytrzymując przycisk ON/OFF/Reset, ponownie włączyć urządzenie tym samym przyciskiem i wybrać nowy program i odpowiednie opcje.

Wkładanie kolejnych naczyń

Nacisnąć przycisk Start/Pauza, otworzyć drzwi, uważając na wydostającą się parę i włożyć naczynia. Nacisnąć przycisk Start/Pauza: cykl rozpocznie się na nowo po dłuższym sygnale dźwiękowym.

⚠ Jeżeli został ustawiony opóźniony start, po zakończeniu odliczania wstecznego nie nastąpi rozpoczęcie cyklu, ale pozostanie on w trybie Pauzy.

⚠ Naciśnięcie przycisku Start/Pauza w celu wstrzymania pracy urządzenia powoduje przerwanie programu.

Na tym etapie nie można zmienić programu.

Niezamierzone przerwanie pracy urządzenia

Jeśli podczas zmywania drzwiczki zostaną otwarte lub wystąpi przerwa w dopływie prądu, program zostanie przerwany. Po zamknięciu drzwi lub wznowieniu dostawy prądu nastąpi jego wznowienie w miejscu, w którym został przerwany.

* Tylko w niektórych modelach.

Napełnianie dozownika detergentu

Dobry rezultat mycia zależy również od właściwego dozowania środka myjącego, jego nadmierna ilość nie zwiększa skuteczności mycia, powoduje natomiast zanieczyszczenie środowiska.

Dozowanie można dostosować do stopnia zabrudzenia naczyń.

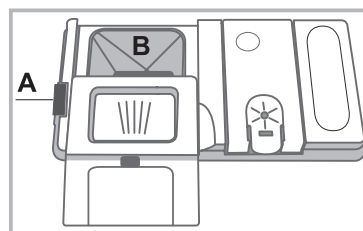
Zazwyczaj w przypadku normalnych zabrudzeń stosuje się około 35 g (detergentu w proszku) lub 35 ml (detergentu w płynie). W przypadku użycia pastylek, wystarczające jest użycie jednej sztuki.

Jeśli naczynia są mało zabrudzone lub zostały uprzednio spłukane wodą, należy znacznie zmniejszyć ilość środka myjącego.

Dla uzyskania odpowiednich wyników zmywania należy również przestrzegać wskazówek zamieszczonych na opakowaniach detergentów.

W razie wątpliwości zalecamy skontaktowanie się z producentami detergentów.

W celu otwarcia pojemnika na środek myjący należy otworzyć element "A"



Umieścić detergent wyłącznie w suchym pojemniku "B" Detergent przeznaczony do zmywania wstępnego powinien być umieszczony bezpośrednio w komorze.

1. Przystąpić do dozowania detergentu zgodnie z Tabelą programów w celu wprowadzenia odpowiedniej ilości.

W zbiorniku B jest obecny poziom wskazujący maksymalną ilość detergentu w płynie lub w proszku do użycia w każdym cyklu.

2. Usunąć resztki detergentu z brzegów pojemnika i zamknąć pokrywę, aż będzie słychać kliknięcie.

3. Zamknąć pokrywę pojemnika na środek myjący dociskając ją w górę aż do prawidłowego zadziałania urządzenia zamykającego. Otwarcie pojemnika na środek myjący następuje w sposób automatyczny w odpowiednim momencie, w zależności od programu.

W razie stosowania różnych rodzajów środków myjących, zaleca się użycie opcji TABS, która odpowiednio dostosuje program myjący w sposób taki, by umożliwić jak najlepsze wyniki mycia i suszenia.

⚠ Stosować wyłącznie detergenty przeznaczone do zmywarek.

NIE UŻYWAĆ środków do mycia ręcznego.

Nadmiar środka myjącego może być powodem pozostania piany po zakończeniu cyklu.

Najwyższą skuteczność zmywania i suszenia uzyskuje się tylko przy równoczesnym zastosowaniu detergentu, środka nabłyszczającego i soli regenerującej.











Zaleca się stosowanie detergentów niezawierających fosforanów i chloru, gdyż są one najbardziej wskazane ze względów ochrony środowiska.

Dane programów są mierzone w warunkach laboratoryjnych zgodnie z europejską normą EN 50242.

W zależności od poszczególnych warunków użytkowania, czas trwania oraz dane programów mogą się zmieniać.

⚠ Liczba i rodzaj programów i opcji zmieniają się w zależności od modelu zmywarki.

Program	Suszenie	Opcje	Czas trwania programu	Zużycie wody (l/cykl)	Zużycie energii (kWh/cykl)
1. Eco  50°	Tak	Opóźniony start - Połowa wsadu - Tabs	03:10'	9,0	0,93
2. Auto Intensywny  65°	Tak	Opóźniony start - Połowa wsadu - Tabs	02:00' - 03:10'	14,0 - 15,5	1,50 - 1,80
3. Auto Normalny  55°	Tak	Opóźniony start - Połowa wsadu - Tabs	01:30' - 02:30'	14,5 - 16,0	1,15 - 1,30
4. Delikatny  45°	Tak	Opóźniony start - Połowa wsadu - Tabs	01:40'	11,0	1,1
5. Szybki  30'	Nie	Opóźniony start - Tabs	00:30'	9,0	0,50
6. Namaczanie 	Nie	Opóźniony start - Połowa wsadu	00:12'	4,5	0,01
7. Baby Care 	Tak	Opóźniony start	01:40'	10,0	1,3
8. Extra 	Nie	Opóźniony start - Extra Light (Połowa wsadu)	01:00'	11,0	n.s.

Wskazówki dotyczące wyboru programów i dozowania detergentu

1. Cykl zmywania EKO to program standardowy, do którego odnoszą się dane etykiety energetycznej; cykl ten jest odpowiedni do mycia średnio zabrudzonych naczyń i jest najbardziej wydajnym programem pod względem zużycia energii elektrycznej i wody dla tego rodzaju naczyń. 29 g/ml + 6 g/ml** – 1 Tab (**Ilość środka zmywającego w zmywaniu wstępnym)

2. Mocno zabrudzone naczynia i garnki (nie używać do naczyń delikatnych). 35 g/ml – 1 Tab

3. Normalnie zabrudzone naczynia i garnki. 29 g/ml + 6 g/ml** – 1 Tab

4. Cykl przeznaczony do delikatnych naczyń, wrażliwych na wysokie temperatury. 35 g/ml – 1 Tab

5. Szybki cykl przeznaczony do mało zabrudzonych naczyń. (idealny do 2 nakryć) 25 g/ml – 1 Tab

6. Mycie wstępne w oczekiwaniu na uzupełnienie ładunku po następnym posiłku. Bez detergentu

7. Program, który w połączeniu ze specjalnie zaprojektowanym koszem BabyCare zapewnia doskonałe wyniki mycia i dezynfekcji akcesoriów dla dzieci (smoczeki, gryzaki) podczas zmywania normalnie lub bardzo zabrudzonych naczyń. 30 g/ml – 1 Tab

8. Naczynia dużych rozmiarów. (Nie stosować do delikatnych przedmiotów) 35 g/ml – 1 Tab

Zużycie w trybie stand-by: Zużycie w trybie left-on: 5 W - zużycie w trybie off: 0,5 W

n.s. - nie stosuje się

Uwagi:

najlepszą skuteczność działania programu "Szybki" uzyskuje się przestrzegając zaleceń dotyczących ilości wkładanych naczyń.

Aby zmniejszyć zużycie wody i energii, staraj się uruchamiać zmywarkę, gdy jest całkowicie wypełniona.

Uwaga dla laboratoriów testowych: szczegółowe informacje dotyczące warunków testów porównawczych EN można uzyskać pod adresem: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

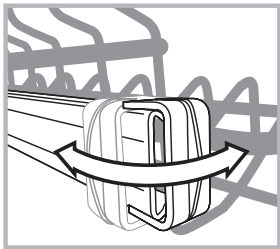
Programy specjalne i opcje

PL

Program EXTRA

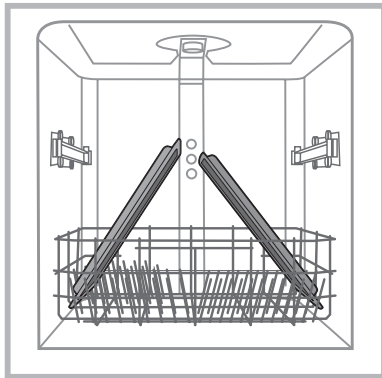
Dzięki programowi EXTRA można myć w intensywny sposób naczynia o dużych rozmiarach do maksymalnej wysokości równej 53 cm: brytfanny, ruszty i blachy piekarnikowe, ruszty płyty kuchennej, duże garnki, półmiski i talerze do pizzy, filtry okapowe ze stali nierdzewnej.

Aby móc załadować duże naczynia, należy wyjąć kosz górny.



Otworzyć elementy mocujące po prawej i lewej stronie i wyjąć kosz.

Przy włożonym koszu górnym, oba elementy mocujące muszą być zawsze zamknięte.



Aby strumień wody mógł dotrzeć do wszystkich części mytych przedmiotów, należy je ustawić w sposób pokazany na rysunku. Z cyklu można korzystać również do mycia delikatnych naczyń o dużych wymiarach, włączając opcję Extra Light (zob. *Opcje zmywania*).

Nie wolno uruchamiać zmywarki bez kosza górnego włączając inne cykle mycia niż cykl EXTRA.

W celu przeprowadzenia cyklu Extra z opcją Light, należy włożyć środek myjący bezpośrednio do komory, a nie do zbiorniczka.

Opcje zmywania*

OPCJE można ustawić, zmienić lub wyzerować dopiero po wybraniu programu zmywania i przed naciśnięciem przycisku Start/Pauza.

Możliwy jest wybór tylko tych opcji, które są zgodne z rodzajem wybranego programu. Jeśli jakaś opcja nie jest zgodna z wybranym programem, (patrz *tabela programów*) odpowiedni symbol pulsuje szybko 3 razy.

Po wybraniu opcji niekompatybilnej z inną wcześniej ustawioną opcją ta ostatnia miga 3 razy i gaśnie, natomiast pozostaje włączone ostatnie wybrane ustawienie.

Aby anulować omyłkowo ustawioną opcję, należy ponownie nacisnąć odpowiadający jej przycisk.



Połowa wsadu/Extra light

Przycisk spełnia podwójną funkcję: POŁOWA WSADU i EXTRA LIGHT.

Należy wybrać program, nacisnąć przycisk POŁOWA WSADU/EXTRA LIGHT: zaświeci się kontrolka.

Ponowne naciśnięcie przycisku POŁOWA WSADU/EXTRA LIGHT spowoduje wyłączenie opcji.

Połowa wsadu

Jeśli naczyń jest niewiele, można napełnić kosz częściowo, oszczędzając wodę, energię i środek myjący.

Można zmniejszyć o połowę ilość środka myjącego.

Extra light

Kompatybilny jedynie z programem EXTRA.

Opcja ta sprawia, że program EXTRA staje się odpowiedni do mycia delikatnych naczyń i przedmiotów o dużych rozmiarach.

Opcja ta nie obejmuje etapu suszenia.

⚠ Należy upewnić się, że przedmioty i naczynia mogą być myte w zmywarce.



Tabletki wielofunkcyjne (Tabs)

Opcja ta pozwala uzyskać optymalne wyniki zmywania i suszenia.

W przypadku stosowania tabletek wielofunkcyjnych nacisnąć przycisk TABLETKI WIELOFUNKCYJNE, kontrolka zaświeci się; kolejne naciśnięcie przycisku wyłącza opcję.

⚠ Włączenie opcji "Pastylki wielofunkcyjne" powoduje wydłużenie czasu trwania programu.

⚠ Stosowanie tabletek jest zalecane jedynie w urządzeniach z opcją TABLETKI WIELOFUNKCYJNE; nie zaleca się tej opcji w programach, które nie przewidują zastosowania tabletek wielofunkcyjnych.



Opóźniony start

Uruchomienie programu można opóźnić od 1 do 24 godzin:

1. Po wybraniu żądanego programu mycia i ewentualnych opcji, należy nacisnąć przycisk OPÓŹNIONY START: zaświeci się kontrolka. Za pomocą tego samego przycisku, należy wybrać czas rozpoczęcia cyklu zmywania. (h01, h02, itd.)

2. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk START/PAUZA: rozpocznie się odliczanie wsteczne.

3. Po upływie ustawionego czasu, lampka kontrolna OPÓŹNIONEGO STARTU gaśnie i program jest uruchamiany. W celu anulowania STARTU Z OPÓŹNIENIEM naciskać przycisk START Z OPÓŹNIENIEM aż wyświetli się OFF.

Nie można nastawić Opóźnienia startu po rozpoczęciu cyklu.

* Tylko w niektórych modelach.

Odlączenie od wody i prądu

- Po każdym zmywaniu zamknąć zawór wody, aby zapobiec jej ewentualnemu wyciekaniu.
- Wyjmować wtyczkę z kontaktu przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia oraz podczas czynności konserwacyjnych.

Czyszczenie zmywarki

- Zewnętrzną powierzchnię zmywarki i panel sterowania można czyścić nierysującą szmatką zmoconą wodą. Nie stosować rozpuszczalników ani środków rysujących powierzchnię.
- Ewentualne plamy powstałe w komorze wewnętrznej można czyścić szmatką nasączoną wodą i niewielką ilością octu.

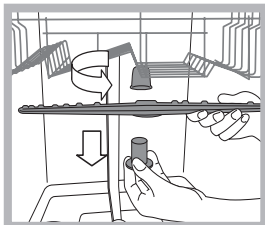
Zapobieganie nieprzyjemnym zapachom

- Zostawiać zawsze lekko uchylone drzwi zmywarki, aby zapobiec zaleganiu wilgoci.
- Regularnie czyścić przy użyciu zwilżonej gąbki uszczelki obwodowe wokół drzwi i pojemników na detergent. Pozwoli to zapobiec zaleganiu resztek jedzenia, które jest główną przyczyną powstawania nieprzyjemnych zapachów.

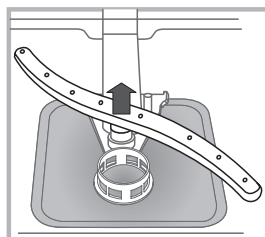
Czyszczenie spryskiwaczy

Może się zdarzyć, że resztki jedzenia przylgną do spryskiwaczy i zablokują otwory, z których wydobywa się woda: od czasu do czasu dobrze jest je sprawdzać i czyścić przy pomocy niemetalicznej szczoteczki.

Obydwa spryskiwacze są demontowalne.



Aby zdemontować górny spryskiwacz, należy odkręcić plastikowy pierścień, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Podczas ponownego montażu górnego spryskiwacza należy zwrócić uwagę, aby część z największą ilością otworów była skierowana ku górze.



Dolny spryskiwacz demontuje się naciskając na zatrzaski umieszczone po bokach i pociągając go w górę.

Czyszczenie filtra dopływu wody*

Jeśli rury sieci wodociągowej są nowe lub nie były używane przez dłuższy czas, przed podłączeniem zmywarki należy odkręcić wodę i odczekać, aż będzie ona przejrzysta i wolna od zanieczyszczeń. Ostrożność ta zapobiega zbieraniu się nieczystości w punkcie, w którym zmywarka pobiera wodę i w następstwie tego, uszkodzeniu zmywarki.

Od czasu do czasu czyścić filtr dopływu wody znajdujący się na wyjściu zaworu.

- Zamknąć zawór wody.
- Odkręcić końcówkę przewodu doprowadzającego wodę do zmywarki, wyjąć filtr i delikatnie umyć go pod bieżącą wodą.
- Następnie ponownie włożyć filtr i przykręcić przewód.

Czyszczenie filtrów

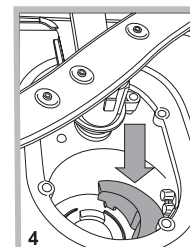
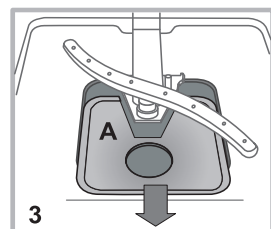
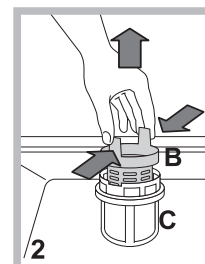
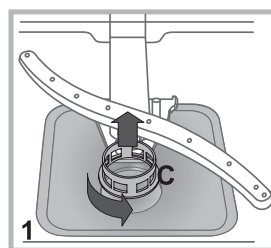
Zespół filtrujący składa się z trzech filtrów, które oczyszczają wodę wykorzystywaną do mycia z resztek żywności i ponownie wprowadzają ją do obiegu: dla uzyskania odpowiednich wyników zmywania filtry należy czyścić.

Filtry czyścić regularnie.

Zmywarki nie można używać bez filtrów lub z odłączonym filtrem.

- Po kilku zmywaniach sprawdzić zespół filtrujący i w razie konieczności dokładnie go wyczyścić pod bieżącą wodą, wykorzystując w tym celu niemetaliczną szczoteczkę, zgodnie z poniższymi instrukcjami:

1. obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara filtr cylindryczny **C** i wyjąć go (rys. 1).
2. Wyjąć osadę filtra **B** lekko naciskając na boczne skrzydełka (rys. 2);
3. Wysunąć płytę filtra ze stali nierdzewnej **A**. (rys. 3).
4. Skontrolować studzienkę i usunąć ewentualne resztki potraw. **NIGDY NIE USUWAĆ** zabezpieczenia pompy mycia (szczegół w kolorze czarnym) (rys.4).



Po wyczyszczeniu filtrów należy ponownie zamontować zespół filtrujący i prawidłowo go umiejscowić; ma to zasadnicze znaczenie dla prawidłowego działania zmywarki.

W przypadku dłuższej nieobecności

- Odlączyć urządzenie od prądu i zamknąć zawór wody.
- Pozostawić uchylone drzwi zmywarki.
- Po powrocie wykonać jedno zmywanie bez wsadu.

* Tylko w niektórych modelach.

Nieprawidłowe działanie i możliwe środki zaradcze

PL

Jeśli w pracy urządzenia pojawiają się anomalie w pracy, należy skontrolować następujące punkty przed zwróceniem się do Obsługi technicznej (patrz Obsługa techniczna). Niektóre z usterek są sygnalizowane za pomocą lampek zapalających się na panelu sterowania. Przed wezwaniem pomocy technicznej należy zanotować, które z lampek świecą.

Usterki:	Możliwe przyczyny / Rozwiązanie:
Zmywarka nie rozpoczyna pracy lub nie odpowiada na polecenia	<ul style="list-style-type: none"> • Korek dopływu wody nie jest otwarty. • Wyłączyć urządzenie naciskając przycisk ON/OFF, uruchomić je ponownie po upływie jednej minuty i ponownie ustawić program. • Wtyczka nie jest dobrze włożona do gniazdka lub zmienić gniazdko. • Drzwi zmywarki nie są dobrze zamknięte.
Drzwi się nie zamykają	<ul style="list-style-type: none"> • Upewnić się, że kosze są wsunięte do końca. • Zaskoczył zamek drzwi; popchnąć energicznie drzwi, aż do usłyszenia dźwięku „clack”.
Zmywarka nie odprowadza wody.	<ul style="list-style-type: none"> • Program zmywania jeszcze się nie skończył. • Przewód odprowadzający wodę jest zgięty (<i>zob. Instalacja</i>). • Odpływ zlewozmywaka jest zatkany. • Filtr jest zapchany reszkami jedzenia. • Sprawdzić wysokość przewodu odprowadzającego.
Zmywarka jest głośna.	<ul style="list-style-type: none"> • Naczynia uderzają o siebie lub o spryskiwacze. Ustawić prawidłowo naczynia i upewnić się, że spryskiwacze swobodnie się obracają. • Nadmiar piany: niewłaściwa ilość detergentu lub detergent nieodpowiedni do zmywania w zmywarce. (<i>zob. Środek myjący i obsługa zmywarki</i>). Nie wyjmować ręcznie naczyń.
Na naczyniach i szklankach osadza się kamień lub tworzy się białawy nalot.	<ul style="list-style-type: none"> • Brak soli regenerującej. • Ustawienie twardości wody nie jest odpowiednie: zwiększyć wartości. (<i>zob. Sól regeneracyjna i środek nablyszczający</i>). • Korek zbiornika soli i środka nablyszczającego nie jest dobrze zamknięty. • Środek nablyszczający skończył się lub jego ilość jest niewystarczająca.
Na naczyniach i szklankach tworzą się zacieki lub niebieskawe smugi.	<ul style="list-style-type: none"> • Dozowana ilość środka nablyszczającego jest zbyt duża.
Naczynia nie są całkiem suche.	<ul style="list-style-type: none"> • Wybrany został program bez suszenia. • Środek nablyszczający skończył się. (<i>zob. Sól regeneracyjna i środek nablyszczający</i>). • Regulacja środka nablyszczającego jest niewłaściwa. • Naczynia są wykonane z nieprzywierającego tworzywa lub z plastiku; obecność kropli wody jest normalnym zjawiskiem.
Naczynia nie są czyste.	<ul style="list-style-type: none"> • Naczynia nie są właściwie ułożone. • Spryskiwacze nie mogą się swobodnie obracać, są zablokowane przez naczynia. • Program zmywania jest zbyt delikatny (<i>zob. Programy</i>). • Nadmiar piany: niewłaściwa ilość detergentu lub detergent nieodpowiedni do zmywania w zmywarce. (<i>zob. Środek myjący i obsługa zmywarki</i>). • Korek płynu nablyszczającego nie został odpowiednio zakręcony. • Filtr jest brudny lub zapchany (<i>zob. Konserwacja i utrzymanie</i>). • Brak soli regeneracyjnej (<i>zob. Środek nablyszczający i sól</i>). • Upewnić się, że wysokość naczyń jest kompatybilna z wysokością kosza. • Otwory spryskiwaczy są zatkane. (<i>zob. Konserwacja i utrzymanie</i>).
Zmywarka nie pobiera wody jest zablokowana a kontrolki migają	<ul style="list-style-type: none"> • Brak wody w sieci wodociągowej lub zamknięty zawór wody. • Przewód doprowadzający wodę jest zgięty (<i>zob. Instalacja</i>). • Filtry są zatkane: należy je wyczyścić. (<i>zob. Konserwacja i utrzymanie</i>). • Odpływ jest zatkany: należy go wyczyścić. • Po przeprowadzeniu kontroli i czyszczenia, należy wyłączyć i włączyć zmywarkę i uruchomić nowy cykl zmywania. • Jeśli usterka nie znika, należy zamknąć zawór wody, wyjąć wtyczkę z gniazdka i skontaktować się z serwisem.

* Tylko w niektórych modelach.

⚠ Em caso de mudança mantenha o aparelho em posição vertical; se for necessário, deite-o para trás.

Ligações hidráulicas

⚠ A adaptação das instalações hidráulicas para a instalação deve ser efetuada somente por pessoal qualificado.

Os tubos de carregamento e de descarregamento da água podem ser virados para a direita ou para a esquerda para consentir uma melhor instalação.

Os tubos nunca devem ser dobrados ou esmagados pela máquina de lavar louça.

Ligação do tubo de carregamento da água

- A uma torneira de água de 3/4" fria ou quente (máx. 60 °C).
- Abra a água até que saia água limpa.
- Aperte bem o tubo de carga e abrir a torneira.

⚠ Se o comprimento do tubo de carregamento não for suficiente, contacte uma loja especializada ou um técnico autorizado (*consulte Assistência*).

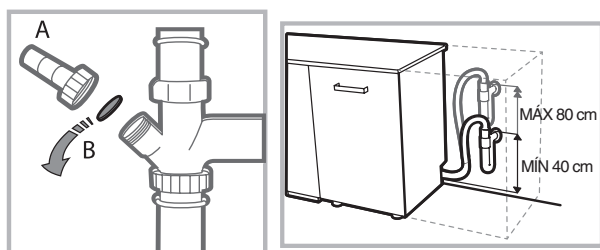
⚠ A pressão da água deve estar incluída entre os valores indicados na tabela dos Dados técnicos, caso contrário, a máquina de lavar louça pode não funcionar corretamente.

⚠ Verifique se o tubo não está dobrado ou amassado.

Ligação do tubo de descarregamento da água

Ligar o tubo de descarregamento a um conduto de descarga com diâmetro mínimo de 2 cm. (A)

A conexão do tubo de descarga deve estar a uma altura entre 40 e 80 cm do chão ou do plano de apoio da máquina de lavar louça.



Antes de conectar o tubo de descarregamento da água ao sifão do lavabo, remova a tampa de plástico (B).

Segurança contra alagamentos

Para garantir que não se verifiquem alagamentos, a máquina de lavar louça:

- é equipada com um sistema que interrompe a entrada da água no caso de anomalias ou vazamentos no interior. Alguns modelos dispõem também de um dispositivo de segurança suplementar **New Acqua Stop***, que garante a proteção contra alagamentos mesmo em caso de quebra do tubo de alimentação.

⚡ ATENÇÃO: TENSÃO PERIGOSA!

O tubo de alimentação da água não deve ser cortado em nenhum caso: contém partes sob tensão.

Ligação elétrica

Antes de colocar a ficha elétrica na tomada, certifique-se de que:

- a tomada **tenha ligação de terra** e que esteja em conformidade com as normas legais;
- a tomada possa suportar a carga máxima de potência da máquina, indicada na placa das características colocada na contra porta (*consulte o capítulo Descrição da máquina de lavar louça*);
- a tensão de alimentação esteja incluída nos valores indicados na placa das características colocada na contra porta;
- a tomada seja compatível com a ficha do aparelho. Caso contrário, peça a substituição da ficha a um técnico autorizado (*consulte Assistência*); não use extensões ou tomadas múltiplas.

⚠ Depois de a máquina estar instalada, o cabo de alimentação elétrica e a tomada deverão ser facilmente alcançáveis.

⚠ O cabo não deve ficar dobrado ou comprimido.

⚠ Caso o cabo de alimentação resultar danificado, a sua substituição terá de ser efetuada pelo fabricante ou pelo Serviço de Assistência Técnica para evitar qualquer tipo de risco. (*Veja a Assistência*).

⚠ A Empresa declina qualquer responsabilidade caso estas normas não sejam respeitadas.

Posicionamento e nivelamento

1. Posicione a máquina de lavar louça sobre um pavimento plano e rígido. Compense as irregularidades desparafusando ou aparafusando os pés anteriores até que o aparelho se encontre em posição horizontal. Um nivelamento cuidadoso dá estabilidade e evita vibrações e ruídos.

2. Antes de encaixar a máquina de lavar louça, colocar a faixa adesiva transparente* por baixo da prateleira de madeira para proteção contra a eventual condensação.

3. Posicione a máquina de lavar louça fazendo aderir as laterais ou o fundo aos móveis adjacentes ou a uma parede. O aparelho pode ser encaixado por baixo de um plano de trabalho contínuo* (*consulte a folha de Montagem*).

4*. Para regular a altura do pé traseiro, atue no casquilho hexagonal vermelho presente na parte inferior, dianteira, central da máquina de lavar louça, com uma chave hexagonal de 8 mm de abertura, girando no sentido horário para aumentar a altura e anti-horário para diminuí-la. (*veja a folha de instruções do encaixe em anexo à documentação*)

* Presente somente em alguns modelos.

Advertências para a primeira lavagem

Depois da instalação, remova os tampões posicionados nos cestos e os elásticos de retenção no cesto superior (se presentes).

Configuração do amaciador da água

Antes de efetuar a primeira lavagem, configure o nível de dureza da água de rede. (consulte o capítulo *Abrilhantador e sal regenerante*)

O primeiro carregamento do depósito de amaciador deve ser feito com água. Em seguida, introduza cerca de 1 kg de sal; é normal que a água transborde.

Inicie imediatamente um ciclo de lavagem.

Use apenas sal específico para máquinas de lavar louça.


Depois de ter deitado o sal, o indicador luminoso FALTA DE SAL* irá desligar-se.

 O não enchimento do recipiente do sal, pode danificar o amaciador de água e o elemento aquecedor.

A máquina emite sinais acústicos/tons (conforme o modelo de máquina de lavar louça) **que avisam que o comando foi efectuado: ligação, fim de ciclo, etc.**

Os símbolos/indicadores luminosos/leds presentes no painel de comandos/ecrã podem ser uma cor diferente, intermitentes ou de luz fixa. (conforme o modelo de máquina de lavar louça).

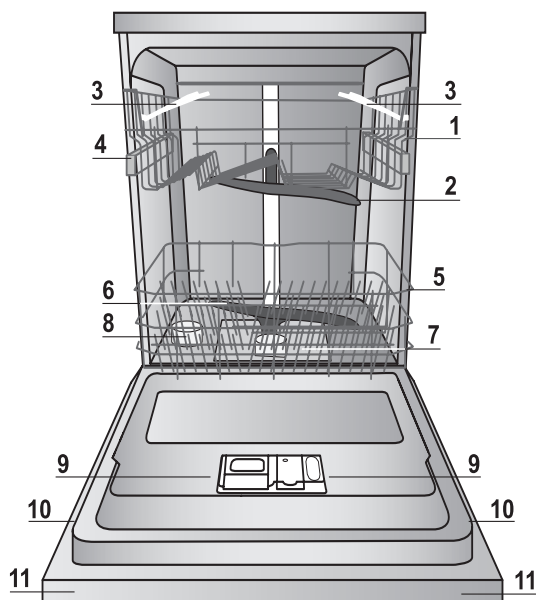
O ecrã mostra informações úteis relativas ao tipo de ciclo configurado, fase de lavagem/secagem, tempo restante, temperatura, etc.

Dados técnicos	
Dimensões	largura 60 cm. altura 85 cm. profundidade 60 cm.
Capacidade	14 pessoas padrão
Pressão da água na alimentação	0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
Tensão de alimentação	Veja a placa das características
Potência total absorvida	Veja a placa das características
Fusível	Veja a placa das características
 	Esta aparelhagem é em conformidade com as seguintes Directivas Comunitárias: -2006/95/EC (Baixa Tensão) -2004/108/EC (Compatibilidade Electromagnética) -2009/125/EC (Comm. Reg. 1016/2010) (Ecodesign) -97/17/EC (Aplicação de rótulos) -2012/19/CE (REEE)

* Presente somente em alguns modelos.

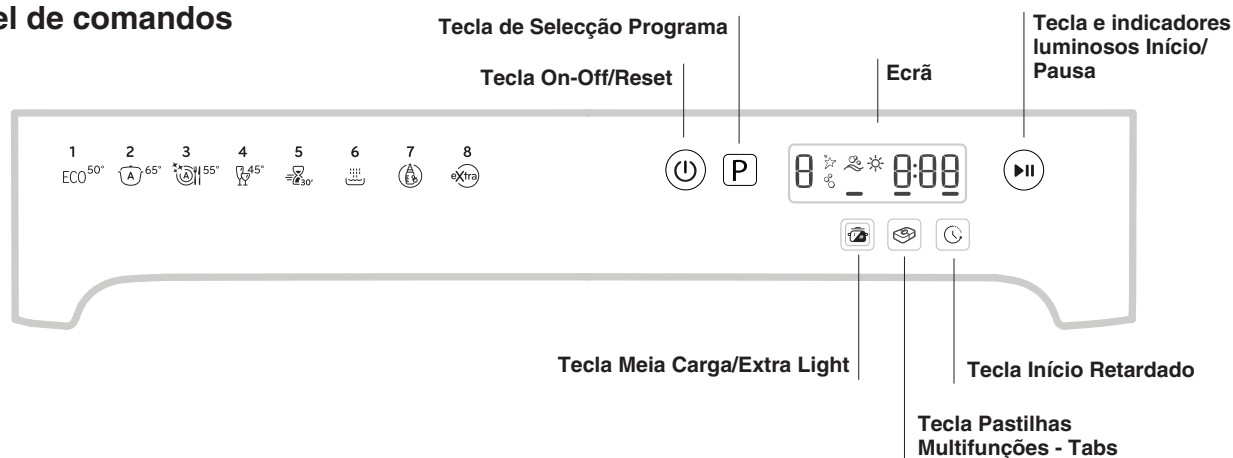
Descrição do aparelho

Visão de conjunto

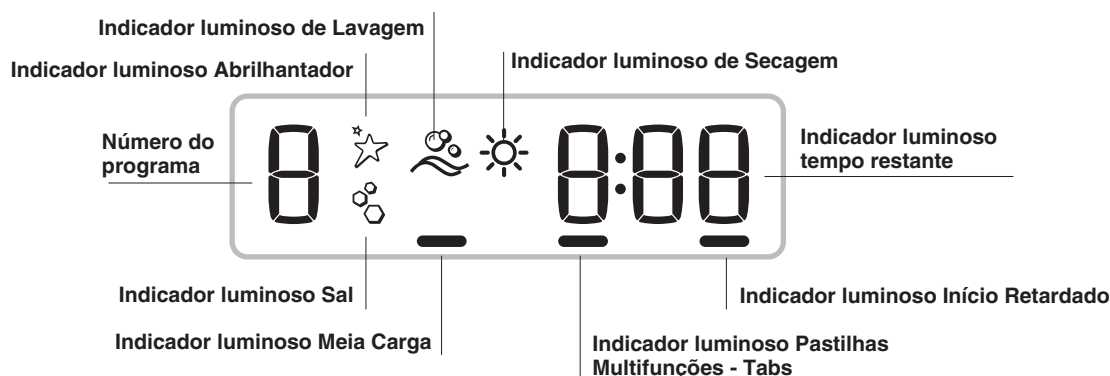


1. Cesto superior
2. Braço aspersor superior
3. Peças basculantes
4. Regulação da altura do cesto superior
5. Cesto inferior
6. Braço aspersor inferior
7. Filtro de lavagem
8. Reservatório do sal
9. Recipiente do detergente e reservatório do abrillantador
10. Placa das características
11. Painel de comandos***

Painel de comandos



Ecrã



*** Somente nos modelos totalmente encaixáveis.

* Presente somente em alguns modelos.

O número e o tipo de programas e as opções variam conforme o modelo de máquina de lavar louça.

Sal regenerante e abrilhantador

PT

⚠ Use somente produtos específicos para máquinas de lavar louça. Não use sal de cozinha ou industrial. Siga as indicações escritas na embalagem.

⚠ Mesmo que utilize um produto multifunções, aconselha-se sempre a adição de sal, especialmente se a água for dura ou muito dura. (Siga as indicações escritas na embalagem).

⚠ Se não forem adicionados o sal e o abrilhantador, é normal que os indicadores luminosos FALTA DE SAL* e FALTA DE ABRILHANTADOR* continuem acesos.

Carregar o sal regenerante

O uso do sal evita a formação de CALCÁRIO na loiça e componentes funcionais da máquina.

- É importante que o depósito de sal nunca esteja vazio.
- É importante efetuar a configuração da dureza da água.

O recipiente do sal está colocado na parte inferior da máquina de lavar louça (consulte Descrição) e deve ser enchido:

- quando no painel se acende o indicador luminoso FALTA SAL*;
- quando a boia verde* presente na tampa do sal deixa de ser visível.
- consulte a autonomia na tabela da dureza da água.



1. Extraia o cesto inferior e desatarraxe a tampa do reservatório no sentido anti-horário.
2. Apenas para a primeira utilização: encha o reservatório com água até ao rebordo.
3. Posicione o funil (veja a figura) e encha o recipiente de sal até a beira (aproximadamente 1 kg); é normal que saia

um pouco de água.

4. Remova o funil, elimine os resíduos de sal da boca do reservatório; enxague a tampa sob água corrente antes de apertá-la.

Recomenda-se realizar esta operação a cada carregamento de sal.

Atarraxe bem a tampa, para que no reservatório não entre detergente durante a lavagem (o dispositivo para descalcificar poderia ser danificado irremediavelmente).

⚠ Caso seja necessário carregar o sal, é aconselhável efetuar a operação antes de iniciar a lavagem.

Configuração da dureza da água

Para que o amaciador anticalcário funcione perfeitamente, é indispensável efetuar uma regulação em função da dureza da água. Esta informação pode ser fornecida pela entidade fornecedora de água potável. O valor configurado corresponde a uma dureza média.

- Acenda a máquina de lavar louça com o botão ON/OFF
- Desligue com o botão ON/OFF
- Mantenha pressionado o botão START/PAUSA durante 5 segundos, até ouvir um bip.
- Ligue com o botão ON/OFF
- Entra no menu de regulação e acende-se o indicador do sal.
- Pressione o botão **P** para selecionar o nível de dureza pretendido (consulte a tabela de dureza).
- Desligue com o botão ON/OFF
- Configuração terminada!

* Presente somente em alguns modelos.

Tabela da dureza da água				Autonomia média Recipiente sal com 1 lavagem por dia
nível	°dH	°fH	mmol p/L	meses
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 meses
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 meses
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 meses
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 meses
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2/3 semanas

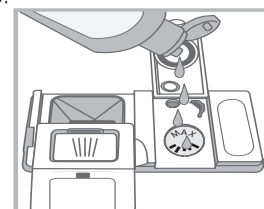
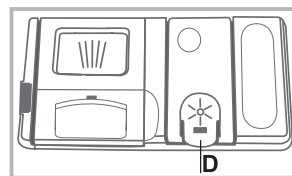
De 0 °f a 10 °f aconselha-se não utilizar sal.
* Com a configuração 5, a duração pode ser prolongada.

(°dH = dureza em graus alemães - °fH = dureza em graus franceses - mmol/l = milimol p/litro)

Carregar o abrilhantador

O abrilhantador facilita a SECAGEM da loiça. O recipiente do abrilhantador deve ser enchido:

- se no painel/ecrã se acender o indicador luminoso FALTA DE ABRILHANTADOR*;
- se o indicador ótico* presente na porta do recipiente "D", passar de escuro a transparente.



1. Abra o recipiente "D" pressionando e levantando a lingueta na tampa.
2. Introduza com cuidado o abrilhantador até à marca máxima da abertura de enchimento, evitando que transborde. Se vazar, limpe imediatamente com um pano seco.
3. Feche a tampa até ouvir um clique.

NUNCA deitar abrilhantador diretamente dentro da máquina.

Regule a dose de abrilhantador.

Se não ficar satisfeito com o resultado da secagem, é possível regular a dose de abrilhantador.

- Acenda a máquina de lavar louça com o botão ON/OFF
- Desligue com o botão ON/OFF
- Pressione 3 vezes o botão START/PAUSA até ouvir um bip
- Ligue com o botão ON/OFF
- Entra no menu de regulação e acende-se o indicador do abrilhantador.
- Pressione o botão **P** para selecionar a quantidade de abrilhantador
- Desligue com o botão ON/OFF
- Configuração terminada!

O nível de abrilhantador pode ser configurado para ZERO; nesse caso, o abrilhantador não será fornecido e não será acesso o indicador luminoso de falta de abrilhantador caso este termine. Podem ser configurados até 4 níveis com base no modelo de máquina de lavar louça. O valor configurado corresponde a um nível médio.

- se na loiça lavada houver listras azuladas, configure para números mais baixos (1-2).
- se houver gotas de água ou manchas de calcário, configure para números mais altos (3-4).

Sugestões

Antes de carregar os cestos, elimine os resíduos de comida das louças e esvazie os líquidos restantes dos copos e dos recipientes. **Não é necessário enxaguar antes sob água corrente.**

Coloque a louça de forma que fique bem fixa e não possa tombar. Os recipientes devem ser colocados com a abertura virada para baixo e as partes côncavas ou convexas na posição oblíqua, para permitir que a água chegue a todas as superfícies e deflúa.

Preste atenção para que as tampas, cabos, frigideiras e tabuleiros não impeçam a rotação dos braços aspersores. Coloque os objectos pequenos no cesto dos talheres.

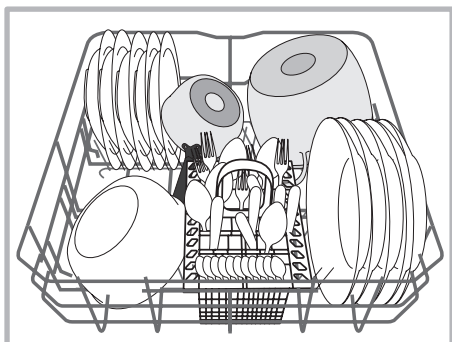
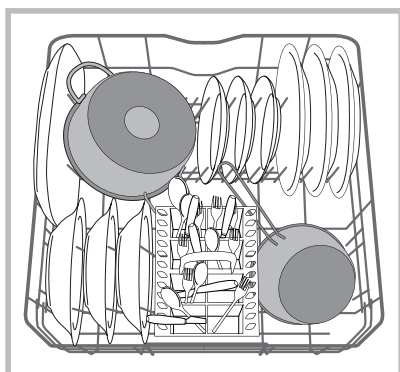
A louça de plástico e as frigideiras anti-aderentes têm tendência a reter as gotas de água e, como tal, o seu grau de secagem será inferior ao da louça em cerâmica ou inox.

Os objectos leves (como os recipientes de plástico) devem ser posicionados de preferência no cesto superior e devem estar bem fixos.

Depois de ter carregado, verifique se os braços aspersores rodam livremente.

Cesto inferior

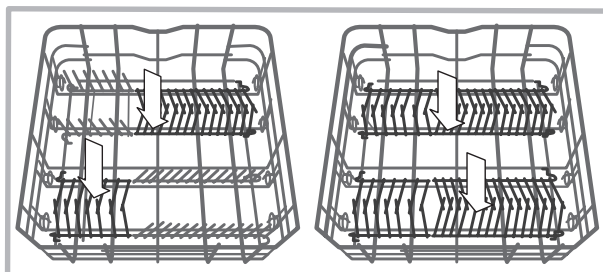
O cesto inferior pode conter panelas, tampas, pratos, tigelas, talheres, etc. Os pratos e tampas grandes devem ser posicionados de preferência dos lados.



É aconselhável colocar a louça muito suja no cesto inferior, uma vez que, neste sector, os jactos de água são mais enérgicos e permitem obter melhores resultados de lavagem.

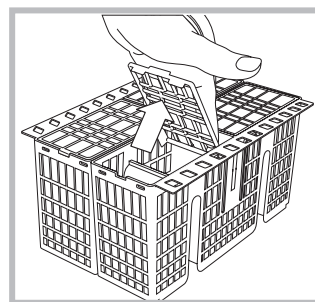
* Presente somente em alguns modelos. Variáveis por número e posição.

Alguns modelos de máquina de lavar louça dispõem de sectores reclináveis*, que podem ser usados em posição vertical para posicionar os pratos ou em posição horizontal (baixos) para poder carregar mais facilmente os tachos e as tigelas.



Cesto dos talheres

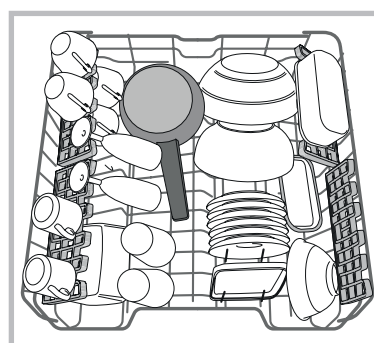
O cesto dos talheres dispõe de grelhas superiores para uma melhor disposição dos mesmos. Deve ser posicionado **somente** na parte dianteira do cesto inferior.



As facas e os talheres com pontas cortantes devem ser colocados no cesto dos talheres com as pontas viradas para baixo ou colocados nas peças basculantes do cesto superior na posição horizontal.

Cesto superior

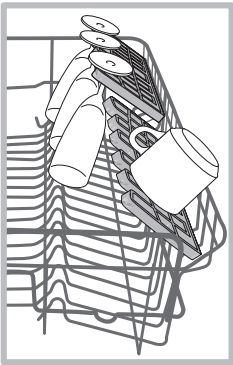
Carregue as louças delicadas e leves: copos, taças, pratos pequenos, tigelas baixas.



Alguns modelos de máquinas de lavar louça dispõem de sectores reclináveis*, utilizáveis na posição vertical, para colocar pires ou pratos de sobremesa, ou baixos, para colocar caixas e recipientes de alimentos.

Peças basculantes com posição variável

As peças basculantes podem ser posicionadas em três alturas diferentes para otimizar a disposição das louças no espaço do cesto.

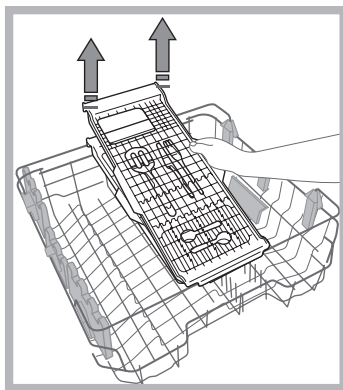
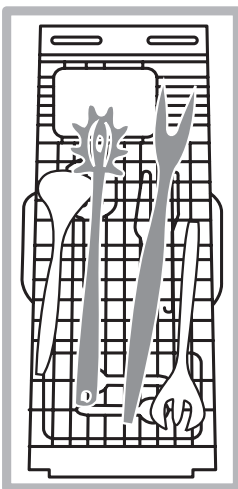


Os cálices podem ser posicionados de modo estável nas peças basculantes, inserindo a haste do copo na específica abertura. Para otimizar a secagem, posicione as peças basculantes com maior inclinação. Para modificar a inclinação, levante a peça basculante, faça-a deslizar ligeiramente e posicione-a como pretender.

Bandeja dos talheres*

Alguns modelos de máquina de lavar louça dispõem de uma bandeja deslizante que pode ser utilizada para colocar talheres de serviço ou chávenas de pequenas dimensões. Para um melhor desempenho de lavagem, tente não colocar louças volumosas sob a bandeja.

A bandeja de talheres é removível. (ver figura)



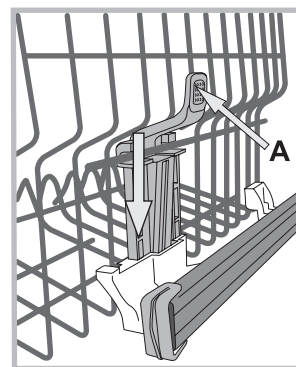
O cesto superior é regulável em altura consoante as necessidades: na posição alta quando pretender colocar louças grandes no cesto inferior; na posição baixa, para aproveitar todos os espaços das peças basculantes ou reclináveis, libertando mais espaço em cima.

Regule a altura do cesto superior.

Para facilitar o posicionamento das louças, é possível colocar o cesto superior em posição alta ou baixa.

De preferência, regule a altura do cesto superior quando estiver VAZIO.

Nunca levante ou abaixe o cesto por um só lado.



Se o cesto estiver equipado com **Lift-Up*** (ver figura), levante o cesto segurando-o pelos lados e mova para cima. Para regressar à posição baixa, pressione as alavancas (A) nos lados do cesto e acompanhe a descida.

Louças não adequadas

- Talheres e louças de madeira.
- Copos decorados e delicados, louças de artesanato artístico e antiguidades. As decorações não são resistentes.
- Partes em material sintético não resistente à temperatura.
- Louças de cobre e estanho.
- Louças sujas de cinza, cera, lubrificante ou tinta.

As decorações do vidro e as partes em alumínio e prata podem mudar de cor e embranquecer durante a lavagem. Alguns tipos de vidro (por exemplo, objectos de cristal), após muitas lavagens, podem ficar opacos.

Danos no vidro e louça

Causas:

- Tipo de vidro e procedimento de produção do vidro.
- Composição química do detergente.
- Temperatura da água do programa de enxaguamento.

Conselho:

- Utilizar apenas copos e porcelana com garantia do fabricante de resistência à lavagem em máquinas de lavar louça.
- Utilizar detergente delicado para máquinas de lavar louça.
- Retirar os copos e os talheres da máquina o mais rapidamente possível após o final do programa.

* Presente somente em alguns modelos.

Detergente e uso da máquina de lavar louça

Ligar a máquina de lavar louça

1. Abra a torneira da água.
2. Carregue na tecla ON-OFF.
3. Abra a porta e doseie o detergente (*veja a seguir*).
4. Carregue os cestos (*consulte Carregar os cestos*) e feche a porta.
5. Seleccione o programa em função das louças e do seu grau de sujidade (*consulte a tabela dos programas*) pressionando a tecla P.
6. Seleccione as opções de lavagem* (*consulte Programas Especiais e Opções*).
7. Ligar pressionando a tecla Início/Pausa: acende-se o indicador de lavagem e é visualizado no ecrã o número do programa e o tempo que falta para o fim do ciclo.
8. No final do programa, surge **END** no ecrã. Para desligar o aparelho carregue na tecla ON-OFF, feche a torneira da água e desligue a ficha de tomada eléctrica.
9. Aguarde alguns minutos antes de retirar as louças, para evitar queimaduras. Descarregue os cestos, começando pelo inferior.

⚠ - Para reduzir o consumo de energia eléctrica, em algumas condições de **NÃO** utilização prolongada, a máquina irá desligar-se automaticamente.

⚠ PROGRAMAS AUTO*: alguns modelos de máquina de lavar louça estão equipados com um sensor especial capaz de avaliar o nível da sujidade e definir qual é a lavagem mais eficiente e económica. A duração dos programas auto poderá variar devido a uma intervenção do sensor.

Modificação do programa em curso.

Caso tenha seleccionado o programa errado, é possível modificá-lo, se tiver iniciado há pouco tempo: uma vez iniciada a lavagem, para modificar o ciclo deve desligar a máquina com uma pressão prolongada da tecla ON/OFF/Reset, ligue novamente com a mesma tecla e seleccione o programa e as opções desejados.

Acrescentar mais louça

Pressione a tecla Início/Pausa, abra a porta prestando atenção à saída de vapor e introduza a louça. Pressione a tecla Início/Pausa: o ciclo é retomado após um bip prolongado.

⚠ Se estiver configurado o início retardado, no final da contagem decrescente, o ciclo de lavagem não inicia, ficando no estado de Pausa.

⚠ Ao pressionar o símbolo Início/Pausa para colocar a máquina em pausa, interrompe-se o programa. Nesta fase não será possível mudar o programa.

Interrupções acidentais

Se durante a lavagem for aberta a porta ou houver uma interrupção da corrente eléctrica, o programa irá interromper-se. Reiniciará do ponto em que foi interrompido quando a porta for fechada ou a electricidade voltar.

* Presente somente em alguns modelos.

Carregar o detergente

O bom resultado da lavagem depende também da dosagem correcta do detergente; uma dose excessiva não lava de modo mais eficaz e polui o ambiente.

A dosagem pode ser adaptada ao grau de sujidade.

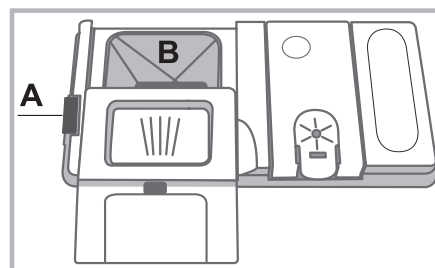
Normalmente, para uma sujidade normal, utilize cerca de 35 g. (detergente em pó) ou 35 ml (detergente líquido). Caso utilize pastilhas, basta apenas uma.

Se a louça estiver pouco suja ou tiver antes sido enxaguada com água, diminuir bastante a dose de detergente.

Para um bom resultado de lavagem, seguir também as instruções na embalagem do detergente.

Em caso de dúvida, é recomendável contactar os fabricantes de detergentes.

Para abrir a embalagem do detergente, acione o dispositivo de abertura "A"



Introduza o detergente apenas no recipiente "B" seco. A quantidade de detergente adequada para a pré-lavagem deve ser colocada directamente na cuba

1. Doseie o detergente consultando a tabela dos programas para introduzir a quantidade correcta. No recipiente **B** está presente um nível que indica a quantidade máxima de detergente líquido ou em pó que pode inserir em cada ciclo.
2. Elimine os resíduos de detergente das beiradas do recipiente e feche a tampa até o "clique".
3. Feche a tampa do recipiente de detergente empurrando-o para cima, até encaixar correctamente o dispositivo de fecho. O recipiente do detergente abre automaticamente em função do programa, no momento adequado.

Caso sejam utilizados detergentes combinados, é aconselhável utilizar a opção TABS, que adequa o programa de lavagem, de forma a obter sempre o melhor resultado de lavagem e secagem possível.

⚠ Utilize apenas detergente para a máquina de lavar louça.

NÃO UTILIZE detergentes para a lavagem à mão.

Um uso excessivo de detergente pode deixar resíduos de espuma no fim do ciclo.

As melhores performances de lavagem e secagem são obtidas com a utilização combinada de detergente, abrillantador líquido e sal regenerante.



Aconselha-se utilizar os detergentes sem fosfatos e sem cloro pois são os mais indicados para a tutela do meio ambiente.


Programas

PT

Os dados dos programas são medidos em laboratório de acordo com a norma europeia EN 50242.

Consoante as diferentes condições de utilização, a duração e os dados dos programas podem diferir.

⚠ O número e o tipo de programas e as opções variam conforme o modelo de máquina de lavar louça.

Programa	Secagem	Opções	Duração do programa	Consumo de água (l/ciclo)	Consumo Energia (kWh/ciclo)
1. Eco  50°	Sim	Início Retardado - Meia Carga - Tabs	03:10'	9,0	0,93
2. Auto Intensivo  65°	Sim	Início Retardado - Meia Carga - Tabs	02:00' - 03:10'	14,0 - 15,5	1,50 - 1,80
3. Auto Normal  55°	Sim	Início Retardado - Meia Carga - Tabs	01:30' - 02:30'	14,5 - 16,0	1,15 - 1,30
4. Delicados  45°	Sim	Início Retardado - Meia Carga - Tabs	01:40'	11,0	1,1
5. Rápido 30'  30'	Não	Início Retardado - Tabs	00:30'	9,0	0,50
6. Amolecimento 	Não	Início Retardado - Meia Carga	00:12'	4,5	0,01
7. BabyCare 	Sim	Início Retardado	01:40'	10,0	1,3
8. Extra 	Não	Início Retardado - Extra Light (Meia Carga)	01:00'	11,0	n.a.

Indicações para a escolha dos programas e dosagem de detergente

1. O ciclo de lavagem ECO é o programa padrão a que se referem os dados da etiqueta energética; este ciclo é adequado para lavar louça de sujidade normal e é o programa mais eficiente em termos de consumo energético e água para este tipo de louça. 29 g/ml + 6 g/ml** – 1 Tab (**Quantidade de detergente de pré-lavagem)
2. Louça e tachos muito sujos (não usar com louça delicada). 35 g/ml – 1 Tab
3. Louça e tachos normalmente sujos. 29 g/ml + 6 g/ml** – 1 Tab
4. Ciclo para peças delicadas, mais sensíveis às altas temperaturas. 35 g/ml – 1 Tab
5. Ciclo rápido para utilizar com louças pouco sujas. (ideal para 2 pessoas) 25 g/ml – 1 Tab
6. Lavagem preliminar a aguardar que a carga fique completa na próxima refeição. Sem detergente
7. Programa que, combinado com o cesto BabyCare especificamente concebido, garante os melhores resultados de limpeza e desinfecção de acessórios para bebés (chupetas, tetinas), ao mesmo tempo que lava também louça com um grau de sujidade normal ou muito elevado. 30 g/ml – 1 Tab
8. Louças de grandes dimensões (Não usar para peças delicadas) 35 g/ml – 1 Tab

Consumo em stand-by: Consumo em modo left-on: 5,0 W - consumo em modo off: 0,5 W

n.a. não aplicável

Observações:

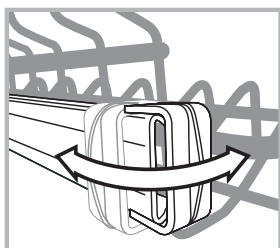
o melhor desempenho do programa "Rápido 30" obtém-se preferencialmente respeitando o número máximo de louças especificado. Para consumir menos, utilize a máquina com carga plena.

Nota para os Laboratórios de Ensaio: para informações sobre as condições do ensaio comparativo EN, solicitar ao endereço: assistenza_en_lvs@indesitcompany.com

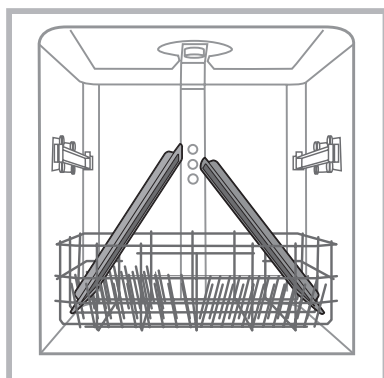
Programas especiais e opções

Programa EXTRA

Com o programa EXTRA, é possível lavar de forma intensiva loiças de grandes dimensões, até uma altura máxima de 53 cm: tabuleiros e grelhas de ir ao forno, tabuleiros de recolha de gotas, grelhas do plano de cozedura, tachos grandes, pratos de servir e de pizza, filtros de exaustor em aço inoxidável. Para carregar loiças de grandes dimensões, é necessário retirar o cesto superior.



Abra os dois bloqueios à direita e à esquerda e retire o cesto. Com o cesto superior inserido, os bloqueios têm de estar sempre fechados.



Para que o jacto possa chegar a todas as partes das loiças, coloque-as tal como apresentado na figura.

O ciclo pode ser utilizado também para loiças delicadas de grandes dimensões, activando a opção Extra Light (*consulte Opções de lavagem*).

Não accione a máquina de lavar loiça sem o cesto superior com outros ciclos de lavagem que não o EXTRA.

Para a execução do Ciclo Extra e Extra com opção Light*, coloque o detergente directamente na cuba e não no dispensador.

Opções de lavagem*

As Opções podem ser programadas, mudadas ou anuladas somente depois de ter escolhido o programa de lavagem e antes de ter pressionado a tecla Início/Pausa.

Podem ser seleccionadas apenas as opções compatíveis com o tipo de programa escolhido. Se uma opção não for compatível com o programa seleccionado, (*consulte a tabela dos programas*) o respectivo símbolo irá piscar rapidamente 3 vezes.

Se for seleccionada uma opção incompatível com uma opção programada anteriormente, esta irá piscar por 3 vezes e irá desligar-se, enquanto ficará acesa a última opção escolhida.

Para desmarcar uma opção seleccionada por engano, pressione novamente a tecla correspondente.



Meia carga/Extra light

Esta tecla tem uma dupla função: MEIA CARGA e EXTRA LIGHT.

Seleccione o programa, carregue na tecla MEIA CARGA/EXTRA LIGHT: o indicador luminoso irá acender-se.

Pressionando novamente a tecla MEIA CARGA/EXTRA LIGHT, desactiva a opção.

Meia carga

Se houver poucas loiças para lavar, pode-se efectuar a meia carga e economizar água, energia e detergente.

É possível utilizar apenas metade da quantidade de detergente.

Extra light

Compatível apenas com o programa EXTRA

Esta opção torna o programa EXTRA adequado a loiças e objectos delicados de grandes dimensões. A opção não inclui fase de secagem.

⚠ Assegure-se de que os objetos e loiças são compatíveis com a lavagem na máquina de lavar loiça.



Pastilhas Multifunções (Tabs)

Com esta opção é otimizado o resultado da lavagem e da secagem.

Se usar pastilhas multifunções, carregue na tecla PASTILHAS MULTIFUNÇÕES, o respectivo indicador luminoso acende-se e uma nova pressão da tecla desmarca a opção.

⚠ A opção “Pastilhas Multifunções” implica um aumento do tempo de duração do programa.

⚠ A utilização de pastilhas é aconselhada apenas se essa opção estiver presente e é desaconselhada com programas que não prevêm o uso de pastilhas multifunções.



Início retardado

É possível adiar de **1 a 24** horas o início do programa:

1. Seleccionar o programa de lavagem que deseja e outras eventuais opções, carregue na tecla INÍCIO RETARDADO: o indicador luminoso acende-se. Com a mesma tecla, seleccione quando pretende iniciar o ciclo de lavagem. (h01, h02, etc.)

2. Confirme a selecção com a tecla INÍCIO/PAUSA; começa a contagem decrescente.

3. Quando terminar este tempo, o indicador luminoso do INÍCIO RETARDADO apaga-se e o programa inicia.

Para anular o INÍCIO RETARDADO, carregue na tecla INÍCIO RETARDADO até visualizar a escrita **OFF**.

Não é possível escolher o Início Retardado depois de o ciclo ter começado.

* Presente somente em alguns modelos.

Manutenção e cuidados

PT

Excluir a água e a corrente eléctrica

- Feche a torneira da água após cada lavagem para eliminar o risco de vazamentos.
- Desligue a ficha da tomada quando limpar a máquina e durante os serviços de manutenção.

Limpar a máquina de lavar louça

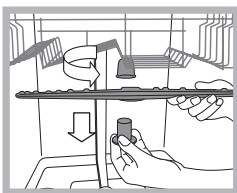
- A superfície externa e o painel de comandos podem ser limpos com um pano não abrasivo embebido de água. Não usar solventes nem abrasivos.
- O tambor interno pode ser limpo de eventuais manchas com um pano embebido de água e um pouco de vinagre.

Evitar cheiros desagradáveis

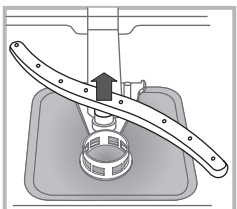
- Deixe a porta sempre entreaberta para evitar estagnações de humidade.
- Limpe regularmente as guarnições perimetrais de vedação da porta e dos recipientes de detergente com uma esponja húmida. Deste modo, se evitarão estagnações de alimentos, principais responsáveis pelos cheiros desagradáveis.

Limpar os braços aspersores

Pode acontecer que restos de comida grudem-se nos braços aspersores e tampem os furos através dos quais a água deve passar: de vez em quando é bom controlá-los e limpá-los com uma escovinha não de metal. Ambos os aspersores são desmontáveis.



Para desmontar o aspersor superior deve-se desapertar girando o aro de plástico na direcção anti-horária. O braço aspersor superior deve ser remontado com os furos para cima.



Para desmontar o aspersor inferior faça pressão sobre as abas situadas nos lados e puxe-o para cima.

Limpeza do filtro de entrada da água*

Se os tubos de água forem novos, ou se tiverem permanecido muito tempo não utilizados, antes de realizar a ligação, deixe escorrer água para certificar-se que seja límpida e isenta de impurezas. Sem esta precaução, há riscos de que o ponto de entrada da água se entupa, causando danos à máquina de lavar louça.

* Presente somente em alguns modelos.

Periodicamente, limpe o filtro de entrada da água posicionado na saída da torneira.

- Feche a torneira da água.
- Desparafuse a extremidade do tubo de alimentação da água, remova o filtro e limpe-o delicadamente sob um jacto de água corrente.

- Insira novamente o filtro e parafuse o tubo.

Limpar os filtros

O grupo filtrante é formado por três filtros que limpam a água de lavagem dos resíduos de comida e a colocam novamente em circulação: para ter bons resultados de lavagem é necessário limpá-los.

Limpar os filtros com regularidade.

A máquina de lavar louça não deve ser utilizada sem filtros nem com o filtro desenganchado.

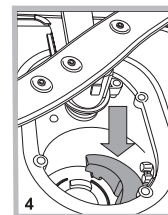
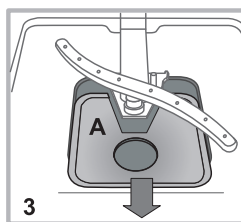
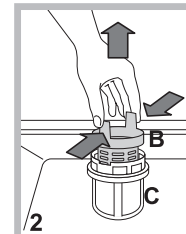
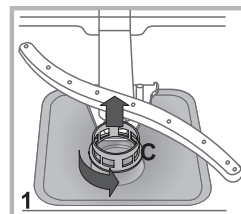
- Após algumas lavagens, controle o grupo filtrante e se necessário, limpe-o cuidadosamente com água corrente, com a ajuda de uma escovinha não de metal, seguindo as instruções abaixo:

1. gire no sentido anti-horário o filtro cilíndrico C e remova-o (fig. 1).

2. Remova o copinho filtro B fazendo uma ligeira pressão nas abas laterais (Fig. 2).

3. Desfie o prato filtro inox A (Fig. 3).

4. Inspeccione o depósito e elimine os eventuais resíduos de comida. **NUNCA REMOVA** a protecção da bomba de lavagem (detalhe de cor preta) (fig. 4)



Após a limpeza dos filtros, monte novamente o grupo filtrante e coloque-o correctamente na sua posição; isto é fundamental para o bom funcionamento da máquina de lavar louças.

Longos períodos de ausência

- Desligue as ligações eléctricas e a feche a torneira da água.
- Deixe a porta entreaberta.
- Na volta, realize uma lavagem com a máquina vazia.

Anomalias e soluções

No caso em que o aparelho apresente anomalias de funcionamento, controle os seguintes itens antes de contactar a Assistência Técnica.

Anomalias:	Possíveis causas / Solução:
A máquina de lavar louça não começa a funcionar ou não responde aos comandos	<ul style="list-style-type: none">• A torneira da água não está aberta.• Desligue a máquina com a tecla ON/OFF, ligue novamente após um minuto e volte a reprogramar.• A ficha não foi inserida corretamente na tomada de corrente ou mude de ficha• A porta da máquina de lavar louça não está bem fechada.
A porta não se fecha	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se os cestos estão inseridos até ao fundo• O fecho da porta disparou: empurre com força a porta até ouvir um "clack".
A máquina de lavar louça não descarrega a água.	<ul style="list-style-type: none">• O programa de lavagem ainda não terminou.• O tubo de descarga da água está dobrado (<i>consulte Instalação</i>).• A descarga do lavabo está obstruída.• O filtro está obstruído por resíduos de comida.• Verifique a altura do tubo de descarga.
A máquina de lavar louça faz ruído.	<ul style="list-style-type: none">• As louças chocam entre si ou contra os aspersores Posicione as louças corretamente e verifique se os aspersores rodam livremente.• Presença de espuma em excesso: o detergente não foi doseado corretamente ou não é adequado para a lavagem na máquina de lavar louça. (<i>consulte Detergente e uso da máquina de lavar louça</i>) Não pré-lavar à mão as louças.
Nas louças e nos copos permanecem depósitos de calcário ou uma camada branca.	<ul style="list-style-type: none">• Falta o sal regenerante.• A regulação da dureza da água não é adequada: aumente os valores. (<i>consulte Sal, regenerador e abrillantador</i>).• A tampa do recipiente de sal não está bem fechada.• O abrillantador acabou ou a dosagem é insuficiente.
Nas louças e nos copos há listras brancas ou manchas azuis.	<ul style="list-style-type: none">• A dosagem do abrillantador é excessiva.
As louças estão pouco secas.	<ul style="list-style-type: none">• Foi selecionado um programa sem secagem.• O abrillantador acabou. (<i>consulte Sal, regenerador e abrillantador</i>).• A regulação do abrillantador não é adequada.• As louças são de material antiaderente ou de plástico; é normal a presença de gotas de água.
As louças não estão limpas.	<ul style="list-style-type: none">• As louças não foram posicionadas corretamente.• Os aspersores não rodam livremente; estão bloqueados pela louça.• O programa de lavagem é demasiado delicado (<i>consulte Programas</i>).• Presença de espuma em excesso: o detergente não foi doseado corretamente ou não é adequado para a lavagem na máquina de lavar louça. (<i>consulte Detergente e uso da máquina de lavar louça</i>)• A tampa do recipiente para o abrillantador não foi fechada corretamente.• O filtro está sujo ou obstruído (<i>consulte Manutenção e cuidados</i>).• Falta o sal regenerante (<i>consulte Sal regenerante e abrillantador</i>).• Assegure-se de que a altura dos pratos é compatível com a regulação do cesto.• Os orifícios dos aspersores estão obstruídos. (<i>consulte Manutenção e cuidados</i>).
A máquina de lavar louça não carrega a água está bloqueada e os indicadores luminosos estão intermitentes	<ul style="list-style-type: none">• Houve um corte de água ou a torneira está fechada.• O tubo de carregamento da água está dobrado (<i>consulte Instalação</i>).• Os filtros estão obstruídos e é necessário limpá-los. (<i>consulte Manutenção e cuidados</i>).• A descarga está obstruída e é necessário limpá-la.• Depois de efetuar as operações de verificação e limpeza, desligue e volte a ligar a máquina de lavar louça e execute um novo ciclo de lavagem.• Se o problema persistir, feche a torneira da água, desligue a ficha da tomada e contacte o centro de assistência.

* Presente somente em alguns modelos.

Инсталација

RS

⚠ У случају премештања уређај држите у вертикалном положају; ако је потребно, нагните га на уназад.

Повезивање водовода

⚠ Припрему водоводне инсталације треба да врши искључиво квалификовано особље.

Цеви за пуњење и пражњење воде могу да буду окренуте на десну или леву страну ради боље инсталације.

Машина за прање судова не сме да савија или притиска цеви.

Повезивање црева за довод воде

- За довод воде величине 3/4 инча за хладну или топлу воду (макс. 60 °C).
- Пустити воду да тече док не постане чиста.
- Добро затегнути црево за довод воде и отворити чесму.

⚠ Ако дужина црева није довољна, обратите се специјализованој продавници или овлашћеном сервисеру (*погледајте одељак „Подршка“*).

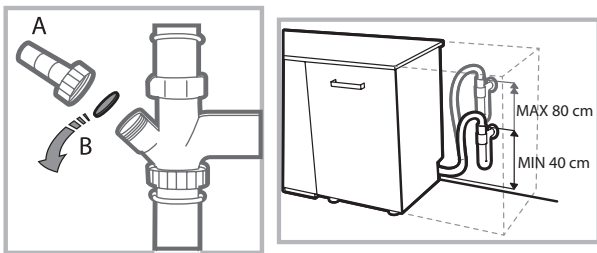
⚠ Притисак воде мора да буде у складу са вредностима у табели са техничким подацима, у супротном може да дође до неисправног рада машине за прање судова.

⚠ Водите рачуна да црево није савијено нити пригњечено.

Прикључивање цеви за одвод воде

Прикључите цев за пражњење на прикључак за пражњење од најмање 2 цм у пречнику. (А)

Цев треба да буде постављена на висини између 40 и 80 цм од пода или површине на којој се налази машина за прање.



Пре него што повежете цев за пражњење воде на сифон умиваоника, уклоните пластични чеп (В).

Систем против изливања

Како бисте спречили плављење, машина за прање судова: - има систем који прекида улаз воде у случају квара или цурења из унутрашњости машине.

Неки модели су опремљени такође додатним сигурносним уређајем **New Acqua Stop***, који гарантује спречавање изливања у случају пуцања доводног црева.



ПАЖЊА: ОПАСАН НАПОН!

Црево довода воде ни у ком случају не сме се пресећи јер садржи делове под напонам.

Повезивање на електричну мрежу

Пре него што укључите кабл у утичницу, проверите:

- да ли је утичница **уземљена** и да ли је у складу са прописима;
- да ли утичница може да издржи максималну снагу апарата која је наведена на плочици са карактеристикама на заштитним вратима (*погледајте одељак „Опис уређаја“*);
- да ли је напон напајања у границама вредности наведених на плочици са карактеристикама;
- да ли је утичница компатибилна са утикачем машине. Уколико ово није случај, затражите замену кабла у овлашћеном сервису (*погледајте одељак „Подршка“*); не користите продужне каблове или вишеструке утичнице.

⚠ Након постављања машине, кабл напајања и утичница треба да остану лако доступни.

⚠ Кабл не сме бити савијен нити пригњечен.

⚠ Ако је кабл за напајање оштећен, замену треба да изврши произвођач или сервис техничке подршке, тако да се спречи сваки ризик. (*погледајте одељак „Подршка“*)

⚠ Произвођач не сноси никакву одговорност за оно до чега може доћи непоштовањем ових прописа.

Постављање и поравнање

1. Машину за прање судова поставите на раван и чврст под. Неравнине компензујте одвртањем или завртањем предњих ножица све док уређај не буде у хоризонталном положају. Пажљиво нивелисање осигурава стабилност и спречава вибрације и буку.

2. Пре уградње машине, налепите провидну налепницу* испод дрвене радне површине да бисте је заштитили од евентуалног стварања кондензата.

3. Машину за прање судова поставите тако да се са стране или отпозади ослања на околни намештај или на зид. Уређај може бити уграђен испод радне плоче* (*види страну „Монтажа“*).

4*. Да бисте подесили висину задње ножице, окрећите шестоугаону чауру црвене боје на задњем, чеоном, централном делу машине, виластим кључем број 8, окретањем у смеру казаљке на сату за повећавање висине и у супротном за смањење. (*погледајте лист са инструкцијама за уградњу приложен у документацији*)

* Само код одређених модела.

Упозорења за прво прање

После инсталације, уклоните тампоне постављене на корпама и задржне гумице на горњој корпи (ако их има).


Подешавање омекшивача воде

Пре првог прања, подесите ниво тврдоће воде у систему. (погледајте одељак „Сјај и регенеришућа со“)

Складиште за омекшивач се први пут пуни са водом, а затим се додаје око 1 кг соли. Нормално је да вода прелије. Одмах затим покрените један циклус прања.

Користите искључиво со предвиђену за машину.



После пуњења, лампица НЕДОСТАТАК СОЛИ* се гаси.

 Изостанак пуњења посуде за со може довести до оштећења уређаја за омекшавање воде и грејног тела.

Машина поседује звучне сигнале/тонове (према моделу машине за судове) који обавештавају о извршеној команди: укључивање, крај циклуса итд.

Симболи/сигнална светла/светлећи ледови који се налазе на управљачком панелу/дисплеју могу изменити боју, могу трептати или бити фиксно упаљени. (према моделу машине за судове).

На дисплеју* се приказују корисне информације о постављеном циклусу, фази прања/сушења, преосталом времену, температури итд... итд...

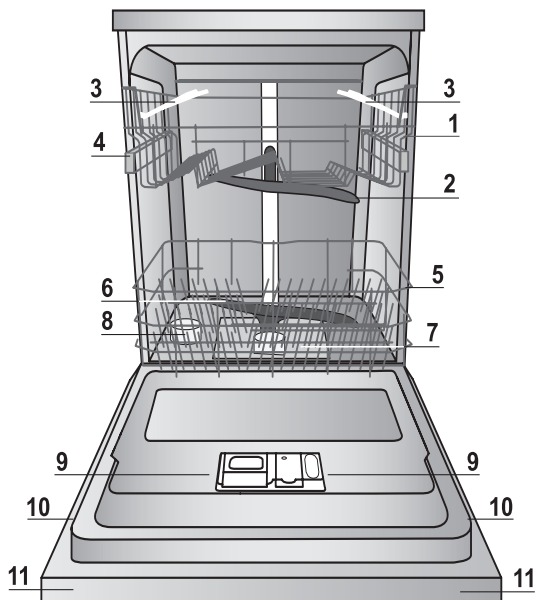
Технички подаци	
Димензије	Ширина цм 60 Висина цм 85 Дубина цм 60
Капацитет	14 стандардних комплета
Притисак воде у доводу	0,05 ÷ 1МПа (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
Напон напајања	погледајте плочицу са карактеристикама
Укупна потрошња	погледајте плочицу са карактеристикама
Осигурач	погледајте плочицу са карактеристикама
 	Овај уређај у складу је са следећим директивама Европске уније: -2006/95/ЕС (Ниски напон) -2004/108/ЕС (Електромагнетна компатибилност) -2009/125/ЕС (Уредба Комисије 1016/2010) (Еко дизајн) -97/17/ЕС (Етикетирање) -2012/19/EU (RAEE)

* Only available in selected models.

Опис машине

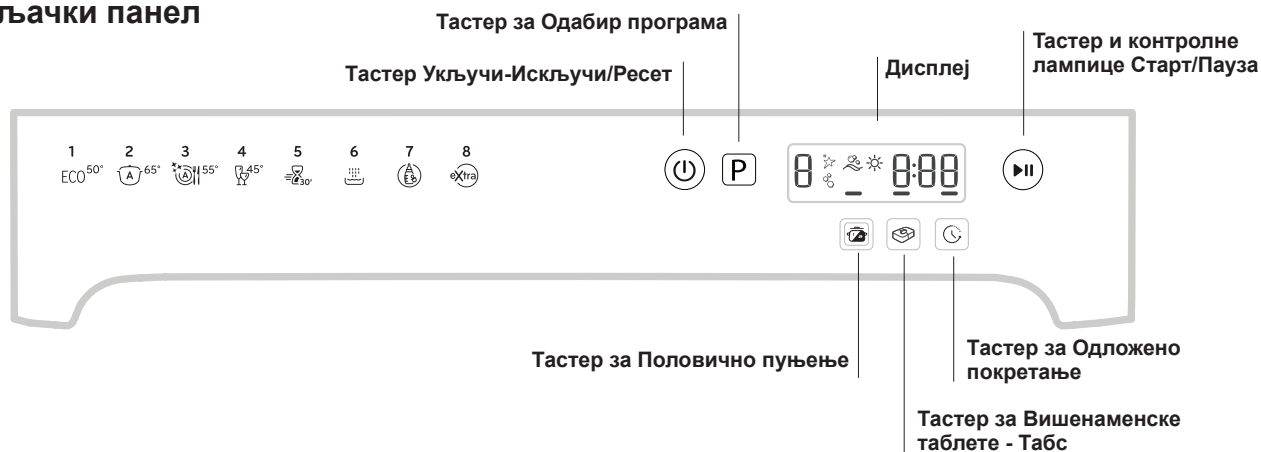
RS

Шема целе машине



1. Горња корпа
2. Горња прскалица
3. Преклопи
4. Подешивач висине корпе
5. Доња корпа
6. Доња прскалица
7. Филтер за прање
8. Посуда за со
9. Посуда за детерџент, резервоар средства за сјај и уређај за Активни кисеоник*
10. Плочница са карактеристикама
11. Управљачки панел***

Управљачки панел



Дисплеј



*** Само на моделима за потпуну уградњу.

* Постоји само на неким моделима.

Број и тип програма односно опција варира у зависности од модела машине.

Регенеришућа со и средство за сјај

⚠ Користите искључиво производе предвиђене за машину. Не користите индустријску со или со за исхрану. Пратите упутства дата на паковању.

⚠ Ако користите мултифункционални производ, препоручује се у сваком случају додавање соли, нарочито ако је вода тврда или веома тврда. (Придржавајте се упутстава наведених на паковању).

⚠ Ако се не додају со нити средство за сјај, нормално је да лампице НЕДОСТАТАК СОЛИ* и НЕДОСТАТАК СЈАЈА* буду укључене.

Сипање соли

Коришћење соли спречава стварање КАМЕНЦА на судовима и функционалним деловима машине за прање.

- Важно је да посуда за со никада не буде празна.
- Важно је подесити тврдоћу воде.

Посуда за со налази се у доњем делу машине за судове (погледајте одељак „Опис“) и треба је напунити:

- када се на панелу упали контролна лампица НЕДОСТАТАК СОЛИ*;
- када зелени индикатор* на поклопцу за со више није видљив.
- види вредности у табели тврдоће воде.



1. Извадите доњу корпу и одвртите поклопац на посуди за со у смеру супротном од смера казаљке на сату.
2. Само за прву употребу: напуните посуду водом до врха.
3. Поставите левак (види слику) и напуните посуду за со до врха (око 1 кг); нормално је да мало воде исцури.

4. Извуците левак, уклоните остатке соли из отвора, очистите поклопац текућом водом пре него што га поставите.

Препоручујемо да извршите ову радњу сваки пут када досипате со.

Заврните добро поклопац како у посуду за со не би доспео детерџент за време прања (могао би се трајно оштетити уређај за уклањање каменца).

⚠ Када је неопходно допунити со, препоручује се да се то уради пре покретања прања.

Подешавање тврдоће воде

Да бисте постигли савршено функционисање омекшивача против каменца, неопходно је сазнати тврдоћу воде у стану. Податке можете да добијете од надлежних за водовод. Постављена вредност је једнака средњој тврдоћи.

- Укључите машину за прање притиском на тастер ON/OFF
- Искључите машину притиском на тастер ON/OFF
- Задржите притиснут тастер **START/PAUSA** на 5 секунди, док се не буде зачуо звук.
- Укључите притиском на тастер ON/OFF
- На екрану се приказује број који означава ниво тренутног избора и лампица за со.
- Притисните тастер **P** да бисте изабрали жељени ниво тврдоће (види табелу тврдоће).
- Искључите машину притиском на тастер ON/OFF
- Подешавање је завршено!

* Само код одређених модела.

Табела са вредностима тврдоће воде				Средње трајање – посуда за со са 1 прањем на дан
ниво	°dH	°fH	mmol/l	месеци
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 месеци
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 месеци
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 месеца
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 месеца
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2/3 недеље

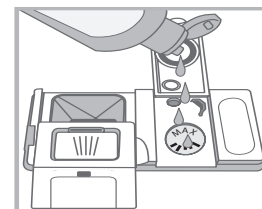
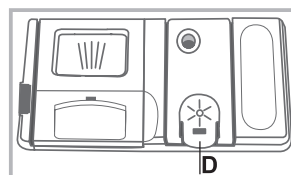
Од 0°f до 10°f препоручујемо да не користите со. Са поставком 5 трајање може да се продужи.

(°dH = тврдоћа у немачким степенима - °fH = тврдоћа воде у француским степенима - mmol/l = милимол/литра)

Сипање средства за сјај

Средство за сјај олакшава СУШЕЊЕ судова. Треба напунити посуду за средство за сјај:

- када се на табли укључи лампица НЕДОСТАТАК СЈАЈА*
- када оптички индикатор* на прозорчићу посуде „D“, пређе из тамне боје у провидну.



1. Отворите посуду „D“ тако што ћете притиснути и подићи језичак на поклопцу;
2. Пажљиво сипајте средство за сјај све док се посуда не напуни до максималног нивоа, водећи рачуна да се не проспе. Ако се то деси, одмах очистите сувом крпом.
3. Затворите поклопац све док се не зачује звук.

НИКАДА не сипајте средство за сјај директно у машину.

Регулисање количине средства за сјај

Ако нисте задовољни резултатом сушења, могуће је подесити количину средства за сјај.

- Укључите машину за прање притиском на тастер ON/OFF
- Искључите машину притиском на тастер ON/OFF
- Притисните 3 пута тастер **START/PAUSA** док се не зачује звук.
- Укључите притиском на тастер ON/OFF
- На екрану се приказује број који означава ниво тренутног избора и лампица за сјај.
- Притисните тастер **P** да бисте изабрали жељену количину средства за сјај.
- Искључите машину притиском на тастер ON/OFF
- Подешавање је завршено!

Ниво средства за сјај може да се постави на НУЛУ (ЕКО), у том случају средство за сјај неће излазити током прања и неће се упалити сигнално светло које означава да нема средства за сјај уколико се оно потроши.

Могуће је поставити највише 4 нивоа у зависности од модела машине за судове. Постављена вредност је једнака средњој тврдоћи.

- ако на посућу има плавичастих линија, подесите неки од нижих бројева (1-2).
- ако на посућу има капи воде или флека од каменца, поставите ка већим бројевима (3-4).

Попуњавање корпи

RS

Сугестије

Пре попуњавања корпи, уклоните са судова остатке хране и испразните чаше и шоље од остатака течности. **Није неопходно превентивно испирање под млазом воде.**

Поставите судове тако да се не померају и не преврћу, судови се постављају са отвором окренутим надоле, а испупчени делови или увучени у косом положају како би се омогућило допирање воде до свих површина и њено истицање.

Обратите пажњу да поклопци, ручке, тигањи и послужавници не спречавају окретање прскалица. Поставите мале предмете у корпу за прибор за јело.

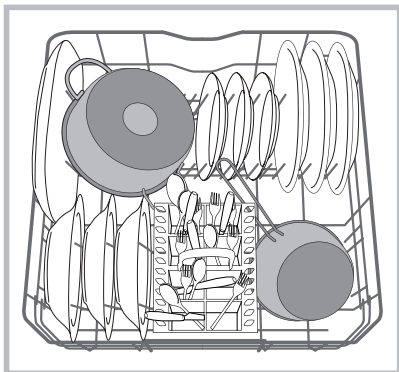
Пластично посуђе и тефлонски тигањи обично задржавају највише воде и стога ће њихов степен сушења бити нижи у односу на керамичко и челично посуђе.

Лагани предмети (попут пластичних посуда) пожељно је да се поставе у горњу корпу и распореде тако да не могу да се померају.

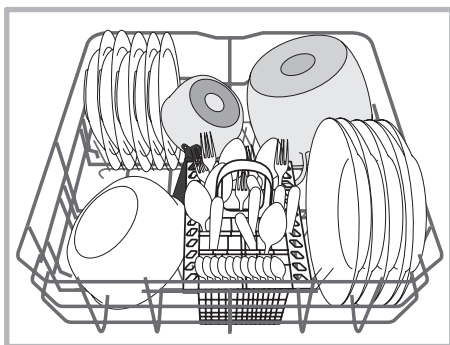
Након убацивања посуђа, преконтролишите да ли се прскалице слободно okreћу.

Доња корзпа

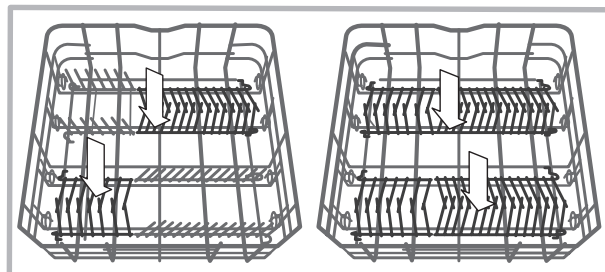
Доња корзпа може да садржи шерпе, поклопце, тањире, посуде за салату, прибор за јело итд. Тањире и велике поклопце треба по могућству поставити на стране корпе.



Препоручује се постављање веома заплђаног посуђа у доњу корпу јер су у том делу млазеви воде јачи и омогућавају постизање најбољег учинка прања.

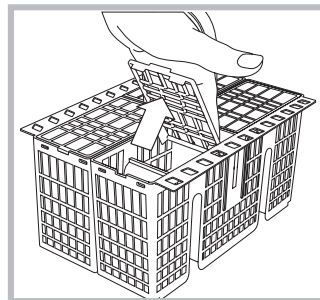


Неки модели машина за прање судова имају и преклопне секторе*, они се могу искористити у вертикалном положају за стављање тањира или у хоризонталном положају (оборени) за лако слагање шерпи и посуда за салату.



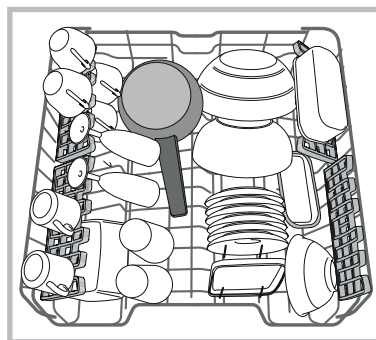
Корпа за прибор за јело

Корпа за прибор за јело опремљена је горњим решеткама за боље распоређивање прибора. Треба да се поставља **искључиво** у предњем делу доње корпе.



Горња корзпа

Овде ставите осетљиво и лако посуђе: чаше, шоље за чај и кафу, тањире, плитке чиније за салату.

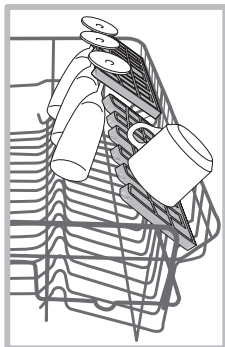


Неки модели машина за прање судова имају преклопне секторе* који се користе у вертикалном положају за постављање тацница за чај или десерт или оборени за убацивање зделица и посуда за намирнице.

*Само код неких модела и варира у броју и положају.

Решетке са променљивим положајем

Бочни преклопи могу да се поставе на три различите висине како би се оптимизовао распоред посуђа у простору корпе.



Чаше могу да се стабилно поставе на решетке, постављањем дршке чаше у одговарајуће држаче.

Да бисте побољшали сушење, поставите решетке на највиши нагиб.

Да бисте променили нагиб, подигните решетку, пустите да се лагано помери и подесите је по жељи.

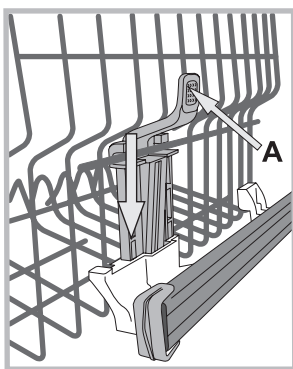
Горња корпа је подесива по висини према потреби: у високом положају када у доњу корпу желите да посатавите гломазно посуђе; у ниском положају, како би се искористили простори преклопа или нагиба формирањем више простора ка горе.

Подешавање висине горње корпе

Да би се олакшало слагање судова, горњу корпу је могуће поставити у виши или нижи положај.

Висину горње корпе је пожељно подешавати док је КОРПА ПРАЗНА.

Корпу не подижите и не спуштајте НИКАДА само са једне стране.



Ако је корпа опремљена опцијом **Lift-Up*** (види слику), подигните корпу хватајући је за стране и померајте је нагоре. За враћање у нижи положај, притисните ручице (**A**) на странама корпе истовремено спуштајући је надоле.

Неприкладно посуђе

- Дрвени прибор за јело и посуђе.
 - Осетљиве декорисане чаше, уметнички израђено посуђе и антиквитети. Њихове декорације нису отпорне.
 - Делови од синтетичког материјала неотпорног на температуру.
 - Посуђе од бакра и калаја.
 - Посуђе запрљано пепелом, воском, мазивом или мастилом.
- Декорације на стаклу, алуминијумски и сребрни комади током прања склони су промени боје и избелјивању. Чак и неки делови стакла (на пр. предмети од кристала) после много прања могу да матирају.

Оштећења на стаклу и посуђу

Узроци:

- Врста стакла и процес производње стакла.
- Хемијски састав детерџента.
- Температура воде програма испирања.

Савет:

- Користите само чаше и порцелан за које произвођач гарантује да су отпорни за прање у машини за прање судова.
- Користите осетљиви детерџент за судове.
- Извадите чаше и приборе за јело из машине за прање судова што је пре могуће по завршетку програма.

* Постоји само на неким моделима.

Детерџент и коришћење машине

RS

Сипање детерџента

Добар резултат прања зависи и од правилног дозирања детерџента, превеликом количином прање није ефикасније и загађује се животна средина.

Према степену задрљаности, дозирање може да се прилагоди појединачном случају уз помоћ прашкастог или течног детерџента.

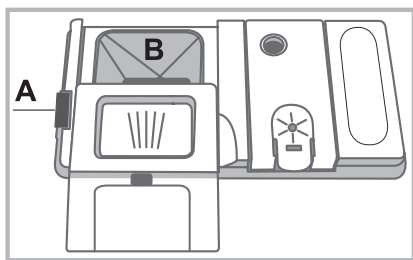
Обично за нормалну задрљаност, користите око 35 гр. (прашкасти детерџент) или 35 мл (течни детерџент). Ако се употребљавају таблете, довољна је једна.

Ако је есцај мало задрљан или је претходно испран водом, знатно смањити количину детерџента.

За добар резултат прања, погледајте и упутства на паковању детерџента.

За додатна питања саветујемо да се обратите произвођачу детерџента.

За отварање посуде за детерџент, покрените уређај за отварање „А“



Убаците детерџент само у суву посуду „Б“. Количина детерџента употребљена за предпрање мора да се стави директно у каду.

1. Дозирајте детерџент у складу са *Табелом програма* за убацивање тачне количине. У посуду **Б** означен је ниво који показује максималну количину течног детерџента или прашкастог за убацивање у сваком циклусу.

2. Уклоните остатке детерџента са ивица посуде и затворите поклопац тако да се чује.

3. Затворите поклопац посуде за детерџент гурајући га нагоре до правилног уметања уређаја за затварање.

Посуда за детерџент отвара се аутоматски у функцији програма у одговарајућем тренутку.

Ако се користе комбиновани детерџенти, саветује се коришћење опције ТАБС која прилагођава програм прања тако да се увек постигне најбољи могући резултат прања и испирања.

⚠ Употребљавајте само детерџенте за машинско прање.

НЕ КОРИСТИТЕ детерџенте за ручно прање.

Претерана употреба детерџента може оставити остатке пене на крају циклуса.

Бољи učinak прања и сушења постиже се само употребом комбинације детерџента, течног средства за сјај и регенеришуће соли.



Препоручујемо употребу детерџента без фосфата и без хлора који се и највише препоручују за очување животне средине.

Укључивање машине за судове

- Отворите славину за воду.
- Притисните тастер УКЉУЧИ-ИСКЉУЧИ.
- Отворите врата и сипајте детерџент (*погледајте како се сипа детерџент*).
- Ставити судове у корпе (*види Како напунити корпе*) и затворити врата.
- Одаберите програм на основу судова и тога колико су задрљани (*погледајте табелу програма*) тако што ћете притиснути тастер **P**.
- Одабрати опције прања* (*види Специјални програми и опције*).
- Покрените притиском на тастер Старт/Пауза: засветли контролна лампица прања и на дисплеју се приказује број програма и преостало време до краја циклуса.
- На крају програма, на дисплеју се приказује **END**. Искључите машину притиском на тастер УКЉУЧИ-ИСКЉУЧИ, затворите славину за воду и извучите утикач из утичнице.
- Сачекајте неколико минута пре вађења судова да се не бисте опекли. Испразните корпе почевши од доње.

⚠ - Да би се смањила потрошња електричне енергије, у неким условима када се машина дуже **НЕ** користи, иста се аутоматски гаси.

⚠ ПРОГРАМИ АУТО*: неки модели машина за судове имају посебни сензор који може да оцени степен задрљаности и постави ефикасније и економичније прање. ТВреме трајања програма Ауто може да варира услед интервенције сензора.

Измена програма у току

Ако се одабере погрешан програм, могуће је променити га под условом да није отпочео. када је прање покренуто, да бисте променили циклус прања, искључите машину продуженим притиском на тастер УКЉУЧЕНО/ИСКЉУЧЕНО/Ресет, потом је поново укључите притиском на исти тастер и поново одаберите жељени програм и опције.

Додавање осталог посуђа

Притисните тастер Старт/Пауза, отворите врата водећи рачуна о изласку паре и убаците судове. Притисните тастер Старт/Пауза: циклус се поново покреће после дужег пиштања.

⚠ Ако је постављен одгођени почетак прања судова, по завршетку одбројавања времена, неће почети циклус прања, већ ће остати у статусу Паузе.

⚠ Притиском на тастер Старт/Пауза за заустављање машине у паузу, прекида се програм прања.

У овој фази није могуће променити програм.

Случајна прекидања









Ако се за време прања отворе врата или нестане струје, програм прања се прекида. Машина ће наставити тамо где је стала када се затворе врата или дође струја.

* Постоји само на неким моделима.

Подаци о програмима мерени су у лабораторијским условима према европској норми ЕН 50242.
У зависности од различитих услова употребе, време трајања и подаци о програмима могу се мењати.

RS

 Број и врста програма и опција варирају у зависности од модела машине за судове.

Програм	Сушење	Опције	Трајање програма час:мин	Потрошња воде (л/циклус)	Потрошња енергије (КВх/циклус)
1. Есо 	Да	Одгођени почетак прања судова - Таблете - Полунапуњена машина	03:10'	9,0	0,93
2. Аутом. Интензивно 	Да	Одгођени почетак прања судова - Таблете - Полунапуњена машина	02:00' - 03:10'	14,0 - 15,5	1,50 - 1,80
3. Аутом. Нормално 	Да	Одгођени почетак прања судова - Таблете - Полунапуњена машина	01:30' - 02:30'	14,5 - 16,0	1,15 - 1,30
4. Осетљиво посуђе 	Да	Одгођени почетак прања судова - Таблете - Полунапуњена машина	01:40'	11,0	1,1
5. Брзо 30' 	Не	Одгођени почетак прања судова - Таблете	00:30'	9,0	0,50
6. Потапање у воду 	Не	Одгођени почетак прања судова - Полунапуњена машина	00:12'	4,5	0,01
7. Брига о Бебама 	Да	Одгођени почетак прања судова	01:40'	10,0	1,3
8. Extra 	Не	Одгођени почетак прања судова - Extra Light (Полунапуњена машина)	01:00'	11,0	н.а.

Упутства за избор програма:

1. Циклус прања ЕКО је стандардни програм на који се односе подаци с налепнице о енергији; овај циклус је погодан за прање нормално запрљаног посуђа и најефикаснији је програм када је у питању потрошња енергије и воде за нормално запрљано посуђе. 29 гр/мл + 6 гр/мл** – 1 Таб. (**количина детерџента за претпрање)
2. Веома запрљано посуђе и шерпе (не користити за осетљиво посуђе) 35 гр/мл – 1 Таб.
3. Нормално запрљано посуђе и шерпе. 29 гр/мл + 6 гр/мл** – 1 Таб.
4. Циклус за осетљиво посуђе, које је осетљивије на високе температуре. 35 гр/мл – 1 Таб.
5. Брзи циклус прања за мало запрљано посуђе. (идеалан за два стона прибора) 25 гр/мл – 1 Таб.
6. Претпрање док не напуните машину након наредног оброка. Не сипати детерџент
7. Програм који саједно са посебно дизајнираном корпом са бригу о бебама пружа најбоље резултате чишћења и дезинфекције прибора са бебе (цуцли, глодалица) ус истовремено пранје нормално и јако запрљано посуђе. 30 гр/мл – 1 Таб.
8. Судови великих димензија. (Не користите за осетљиве комаде) 35 гр/мл – 1 Таб

Потрошња у режиму стенд-бај: Потрошња у режиму лефт-он: 5 В - потрошња у режиму оф: 0,5 В

н.а. није применљиво

Напомена:

Најбољи учинак програма “Брзо 30” добија се ако се не премаши наведени број стоног прибора.

Да бисте трошили мање, користите машину када је пуна.

Напомена за лабораторије за испитивања: за информације о условима компаративног испитивања ЕН, обратити се на адресу: assistenza_en_lvs@indesitcompany.com

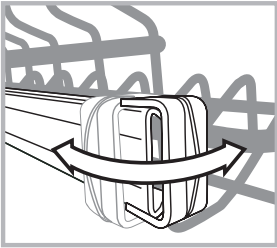
Специјални програми и опције

RS

Програм EXTRA

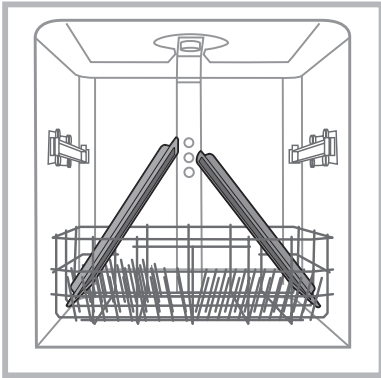
Са програмом EXTRA могуће је интензивно прање судова великих димензија, висине до 53 цм: тигања и решетки за рерну, тепсија, решетки за плочу шпорета, великих лонаца, послужавника и тањира за пизу, филтера аспиратора од инокса.

За убацивање гломазних судова, неопходно је извадити горњу корпу.



Отворите два осигурача са десне и леве стране и извадите корпу.

Када је горња корпу убачена, осигурачи морају увек да буду затворени.



Како би млаз могао да стигне до свих делова судова, поређајте их како је приказано на слици.

Овај циклус може да се користи и за осетљиве судове великих димензија активацијом опције Extra Light (погледајте Опције прања).

Не активирајте машину за судове без горње корпе у циклусима прања изузев програма EXTRA.

За активацију циклуса Extra и Extra са опцијом Light, ставите детерџент директно у каду, а не у диспензер.

Опције прања*

ОПЦИЈЕ се могу поставити, изменити или избрисати само након што је одабран програм прања и пре него што се притисне тастер Старт/Пауза.

Могу се изабрати само опције које су компатибилне с одабраним програмом. Ако нека опција није компатибилна с изабраним програмом (види табелу програма), симбол/лед светло ће брзо затрепати 3 пута.

Ако се изабере опција која није компатибилна с претходно постављеном опцијом, она ће затрепати 3 пута и угасиће се, док ће остати упалјена последња изабрана опција.

За брисање опције која је грешком изабрана, притиснути поново одговарајући тастер.



Половично пуњење/Extra light

Овај тастер има дуплу функцију: ПОЛОВИЧНО ПУЊЕЊЕ и EXTRA LIGHT.

Изаберите програм, притисните тастер ПОЛОВИЧНО ПУЊЕЊЕ/EXTRA LIGHT: контролна лампица светли.

Накнадно притискање тастера ПОЛОВИЧНО ПУЊЕЊЕ/EXTRA LIGHT деактивира ову опцију.

Половично пуњење

Ако има мало судова, може да се активира половично пуњење чиме се штеди вода, струја и детерџент.

Могуће је преполовити количину детерџента.

Extra light

Компатибилна само са програмом EXTRA.

Таква опција прилагођава програм EXTRA осетљивим судовима и предметима великих димензија. Ова опција не предвиђа фазу сушења.

⚠ Проверите да ли су предмети и судови компатибилни са прањем у машини за судове.



Вишенаменске таблете (Табс)

Ова опција оптимизује резултат прања и сушења.

Када се користе вишенаменске таблете, притиснути симбол ВИШЕНАМЕНСКЕ ТАБЛЕТЕ, одговарајући симбол/индикатор ће се упалити на дисплеју. Опција “Вишенаменске таблете”, доводи до продужетка трајања програма прања.

⚠ Употреба таблета препоручена је само код машина на којима постоји опција ВИШЕНАМЕНСКЕ ТАБЛЕТЕ.

⚠ Ова опција се не препоручује с програмима који не предвиђају употребу вишенаменских таблета.



Одложени почетак

Могуће је да се машина укључи од 1 до 24 сата касније:

1. После избора жељеног програма прања и евентуалних других опција, притисните тастер ОДЛОЖЕНИ ПОЧЕТАК: контролна лампица засветли. Истим тастером одаберите жељени почетак циклуса прања. (h01, h02 итд.)
2. Потврдите одабир тастером СТАРТ/ПАУЗА, почиње одбројавање времена.
3. Када време истекне, контролна лампица за ОДЛОЖЕНИ ПОЧЕТАК ће се угасити и програм ће почети.

Да бисте отказали ОДЛОЖЕНИ ПОЧЕТАК, притисните тастер ОДЛОЖЕНИ ПОЧЕТАК док се не прикаже OFF.

Није могуће поставити одложени почетак ако је циклус прања већ почео.

* Постоји само на неким моделима.

Искључивање воде и електричне струје

- Затворите славину за воду после сваког прања да бисте спречили опасност од цурења.
- Извуците утикач из утичнице када чистите машину и приликом одржавања.

Чишћење машине за судове

- Спољну површину и командну таблу можете чистити неабразивном крпом натопљеном водом. Не користите растворе или средства која су абразивна.
- Унутрашњу каду можете чистити од нечистоћа крпом натопљеном водом и са мало сирћета.

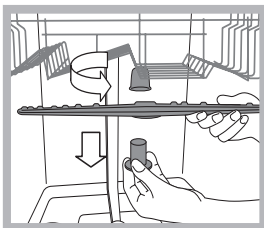
Избегавање непријатних мириса

- Остављајте увек врата одшкринута како би се спречило задржавање влаге.
- Редовно чистите бочне заптивке врата и посуде за детерџент влажним сунђером. Тако избегавате гомилање остатака хране, главни разлог за настанак непријатних мириса.

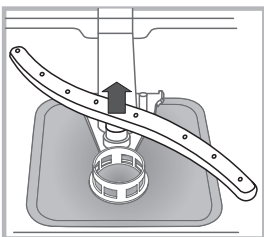
Чишћење прскалица

Може се десити да се остаци хране залепе за прскалице и блокирају отворе кроз које излази вода: добро је повремено их проверити и очистити четкицом, али не металном.

Две прскалице, обе се могу скинути.



За скидање горње прскалице потребно је одврнути пластични прстен у смеру супротном од кретања казаљке на сату. Горња прскалица се враћа са страном са већим бројем отвора окренутом нагоре.



Доња прскалица се скида притискањем језичака постављених са стране и повлачењем нагоре.

Чишћење филтера на улазу воде*

Ако су црева за воду нова или дуго нису била коришћена, пре повезивања пустите воду да тече све док не постане бистра и без нечистоћа. Без ове мере опреза, постоји опасност да се место уласка воде блокира, чиме се може оштетити машина.

⚠ Повремено очистите филтер уласка воде постављен на излазу из славине.

- Затворите славину за воду.
- Одврните крај доводног црева воде, скините филтер и пажљиво га очистите под млазом текуће воде.
- Поново вратите филтер и затегните цев.

Чишћење филтера

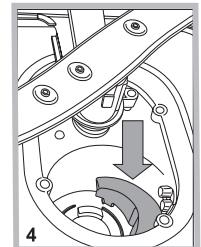
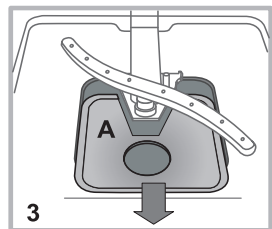
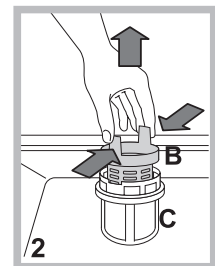
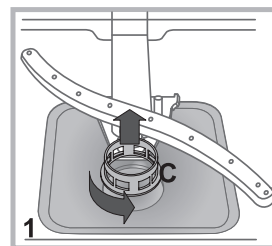
Филтрациона група је сачињена од три филтера који прочишћавају воду прања од остатака хране и враћају је у рецикулацију: да би се постигли добри резултати прања неопходно је очистити их.

⚠ Редовно чистите филтере.

⚠ Машина се не сме користити без филтера или са откаченим филтером.

• После неколико прања, проверите филтрациону групу и ако је потребно очистите је пажљиво испод млаза воде помоћу неметалне четкице, следећи испод дата упутства:

1. окрените цилиндрични филтер **Ц** у смеру кретања казаљке на сату и извуците га (сл. 1).
2. Извуците чашицу филтера **Б** благо притискајући бочна крилца (Сл. 2);
3. Извуците тацну филтера од инокса **А**. (сл. 3).
4. Погледајте шупљину и уклоните евентуалне остатке хране. **НИКАДА НЕ СКИДАЈТЕ** заштиту пумпе за прање (посебно *ону црне боје*) (сл. 4).



После чишћења филтера, вратите филтрациону групу и правилно је поставите у лежиште; ово је основни услов за добар рад машине.

Дуже одсуство од куће

- Искључите електричне спојеве и затворите славину за воду.
- Оставите врата одшкринута.
- По повратку, изведите једно прање на празно.

* Постоји само на неким моделима.

Кварови и решења

RS

Ако настану кварови приликом рада машине, пре него што позовете Подршку, проверите следеће:

Кварови:	Могући узроци / Решење:
Машина за судове се не укључује или не реагује на команде	<ul style="list-style-type: none">Славина за воду није отворена.Искључите машину тастером ON/OFF, поново укључите након једног минута и поново подесите програм.Утикач није добро увучен у утичницу или промена утичнице.Врата машине нису добро затворена.
Врата се не затварају	<ul style="list-style-type: none">Уверите се да су корпе увучене до краја.Механизам за затварање је искочио; снажно притисните врата све док се не чује „клик“.
Машина не избацује воду.	<ul style="list-style-type: none">Програм прања још није завршен.Црево за пражњење воде је савијено (<i>погледајте одељак „Постављање“</i>).Одвод судопере је блокиран.Филтер је блокиран остацима хране.Проверите висину црева за пражњење.
Машина прави буку.	<ul style="list-style-type: none">Судови се ударају међусобно или ударају о прскалице. Подесите исправно посуђе и проверите да ли се прскалице слободно окрећу.Превелика количина пене: није сипана исправна количина детерџента или није прикладан за прање у машини за судове. (<i>погледајте одељак „Детерџент и коришћење машине“</i>)Немојте претходно ручно да перете посуђе.
На судовима и чашама налазе се трагови каменца или беличасти слој.	<ul style="list-style-type: none">Недостаје соли.Регулација тврдоће воде није исправна. Подигните вредности. (<i>погледајте одељак „Регенеришућа со и средство за сјај“</i>).Чеп резервоара за со и средства за сјај није добро затворен.Сјај је потрошен или није довољно дозиран.
На судовима и чашама има линија или плавичастих трагова.	<ul style="list-style-type: none">Превелика доза сјаја.
Судови нису осушени.	<ul style="list-style-type: none">Одабран је програм без сушења.Истрошено је средство за сјај. (<i>погледајте одељак „Регенеришућа со и средство за сјај“</i>).Дозирање средства за сјај није одговарајуће.Судови су од материјала који не пријања или пластике; нормално је да има капи воде.
Судови нису чисти.	<ul style="list-style-type: none">Судови нису добро постављени.Прскалице се не окрећу слободно јер их блокира посуђе.Програм прања је преслаб (<i>погледајте одељак „Програми“</i>).Превелика количина пене: није сипана исправна количина детерџента или није прикладан за прање у машини за судове. (<i>погледајте одељак „Детерџент и коришћење машине“</i>)Чеп посуде за сјај није добро затворен.Филтер је запрљан или запушен (<i>погледајте одељак „Одржавање и чишћење“</i>).Недостаје соли (<i>погледајте одељак „Регенеришућа со и средство за сјај“</i>).Уверите се да је висина посуђа у складу са висином корпе.Отвори на прскалицама су запушени. (<i>погледајте одељак „Одржавање и чишћење“</i>).
Машина не прима воду блокирана је због треперења лампица	<ul style="list-style-type: none">Нема воде у доводу или је славина затворена.Доводно црево за воду је савијено (<i>погледајте одељак „Постављање“</i>).Филтери су запушени, морате да их очистите. (<i>погледајте одељак „Одржавање и чишћење“</i>).Довод је запушен, морате да га очистите.Након провере и чишћења, искључите и укључите машину да бисте поново покренули циклус прања.Ако се проблем настави, затворите славину, искључите из утичнице и обратите се центру за помоћ.

* Постоји само на неким моделима.

⚠ Pri prenášaní udržiavajte zariadenie podľa možností vo zvislej polohe; v prípade potreby ho môžete nakloniť na zadnú stranu.

Pripojenie k rozvodu vody

⚠ Prispôsobenie elektrického rozvodu a rozvodu vody pre inštaláciu musí vykonať kvalifikovaný pracovník.

Prívodná hadica a vypúšťacia hadica vody musia byť nasmerované doprava alebo doľava, aby bola umožnená čo najlepšia inštalácia.

Hadice nesmú byť ohnuté alebo pritlačené umývačkou.

Pripojenie hadice pre prívod vody

- Hadicu je potrebné pripojiť ku prípojke vody s veľkosťou 3/4" typu plyn, so studenou alebo teplou vodou (max. 60 °C).
- Nechajte vodu odtiecť, až kým nebude priehľadná.
- Riadne priskrutkujte prívodnú hadicu a otvorte ventil.

⚠ Ak dĺžka prívodnej hadice nebude dostatočná, obráťte sa na špecializovanú predajňu alebo na autorizovaného technika (*vid' Servisná služba*).

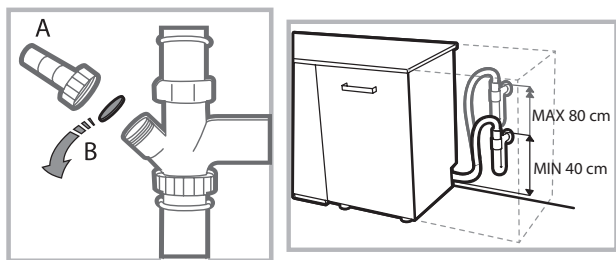
⚠ Tlak v rozvode vody sa musí pohybovať v rozmedzí hodnôt uvedených v tabuľke Technických údajov; v opačnom prípade by sa mohlo stať, že umývačka nebude fungovať správne.

⚠ Dbajte na to, aby hadica nebola príliš ohnutá alebo stlačená.

Pripojenie vypúšťacej hadice k odpadovému potrubiu

Pripojte vypúšťaciu hadicu do odpadového potrubia s minimálnym priemerom 2 cm. (A)

Prípojka vypúšťacej hadice sa musí nachádzať vo výške od 40 do 80 cm od podlahy alebo od plochy, na ktorej je uložená umývačka.



Pred pripojením vypúšťacej hadice k sifónu umývadla odstráňte plastový uzáver (B).

Bezpečnostné opatrenie proti vytopeniu

S cieľom zaručiť, aby nedochádzalo k vytopeniu, umývačka:

- je vybavená systémom, ktorý preruší prívod vody v prípade porúch alebo úniku vody dovnútra umývačky.

Niektoré modely sú vybavené tiež prídavným bezpečnostným zariadením **New Acqua Stop***, ktoré zaručuje ochranu proti vytopeniu aj v prípade pretrhnutia prívodnej hadice.

⚡ UPOZORNENIE: NEBEZPEČNÉ NAPÄTIE!

Prívodná hadica vody nesmie byť v žiadnom prípade prerezaná, pretože obsahuje súčasti pod napätím.

Pripojenie k elektrickému rozvodu

Pred zasunutím zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu sa uistite, že:

- zásuvka **je uzemnená** a že vyhovuje normám;
- zásuvka je schopná zniesť maximálnu záťaž odpovedajúcu menovitému príkonu zariadenia, uvedenému na štítku s menovitými údajmi, umiestnenom na vnútornej strane dvierok (*vid' kapitola Popis umývačky*);
- napájacie napätie odpovedá hodnotám uvedeným na štítku s technickými údajmi, umiestnenom na vnútornej strane dvierok;
- zásuvka je kompatibilná so zástrčkou zariadenia. V opačnom prípade požiadajte o výmenu zástrčky autorizovaného technika (*vid' Servisná služba*); nepoužívajte predĺžovacie šnúry ani rozvodky.

⚠ Po inštalácii zariadenia musia kábel elektrického napájania a zásuvka elektrického rozvodu zostať ľahko prístupné.

⚠ Kábel nesmie byť ohnutý ani stlačený.

⚠ V prípade poškodenia musí byť napájací kábel vymenený výrobcom alebo strediskom Servisnej služby, aby sa predišlo akémukoľvek riziku. (*vid' Servisná služba*)

⚠ Firma neponesie žiadnu zodpovednosť za následky spôsobené nerešpektovaním uvedených pokynov.

Ustavenie a vyrovnanie do vodorovnej polohy

1. Umiestnite umývačku na rovnú a pevnú plochu. Vyrovajte zariadenie do vodorovnej polohy odskrutkovaním alebo zaskrutkovaním predných nožičiek. Dokonalé vyrovnanie do vodorovnej polohy zabezpečí stabilitu zariadenia a zamedzí vzniku vibrácií a hluku.

2. Po vstavaní umývačky prilepte pod drevenú policu priehľadný samolepiaci pás*, chrániaci policu pred prípadným kondenzátom.

3. Je možné umiestniť umývačku tak, aby sa bočnými stenami alebo zadnou stenou dotýkala príslušného nábytku alebo steny. Tento model umývačky môže byť tiež zasunutý pod dlhú pracovnú dosku* (*vid' Montážne pokyny*).

4*. Výška zadnej nožičky sa nastavuje hexagonálnym puzdrom červenej farby, nachádzajúceho sa v spodnej čelnej časti, v strede umývačky, pomocou kľúča s hexagonálnym otvorom s veľkosťou 8 mm. Otáčaním v smere hodinových ručičiek sa výška zvyšuje a otáčaním proti smeru hodinových ručičiek sa výška znižuje. (*vid' návod pre vstavenie, priložený k dokumentácii*)

* Je súčasťou len niektorých modelov.

Upozornenia pre prvé umývanie

Po inštalácii odstráňte tampóny umiestnené na košoch a pridržiavacie gummy na hornom koši (sk sú súčasťou).

Nastavenie dekalifikátora vody


Pred zahájením prvého umývania nastavte úroveň tvrdosti dodávanej vody. (vid' kapitola *Leštidlo a regeneračná soľ*)

Pri prvom naplnení nádrčky dekalifikátora je potrebné použiť vodu a následne je potrebné pridať približne 1 kg soli; je úplne bežné, že určité množstvo vody vytečie.

Bezprostredne potom spustíte jeden umývací cyklus.

Používajte len špecifickú soľ pre umývačky riadu.



Po doplnení soli zhasne kontrolka CHÝBAJÚCA SOL*.

 Ak nenaplníte zásobník soli, môžete poškodiť dekalifikátor vody a ohrevný článok.

Zariadenie vydáva akustické signály/tóny (v závislosti na modeli umývačky), ktoré informujú o vykonaní ovládacieho príkazu: zapnutí, ukončení cyklu, atď.

Symboly/kontrolky/LED, ktoré sa nachádzajú na ovládacom paneli/displeji sa môžu meniť z hľadiska farby a môžu blikať, alebo byť rozsvietené stálym svetlom. (v závislosti na modeli umývačky).

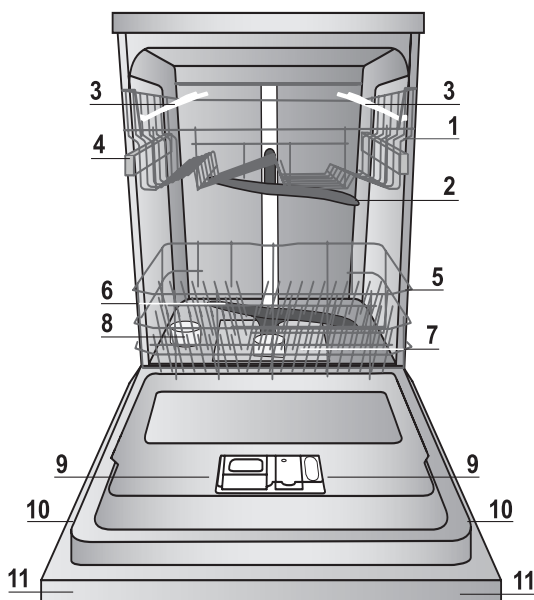
Displej* zobrazuje užitočné informácie, ktoré sa týkajú druhu nastaveného cyklu, fázy umývania/osušovania, zvyšnej doby, teploty, atď.

Technické údaje	
Rozmery	Šírka 60 cm Výška 85 cm Hĺbka 60 cm
Kapacita	14 štandardných súprav riadu
Tlak vody v prívodnom potrubí	0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
Napájacie napätie	Vii štítok s menovitými údajmi
Celkový príkon	Vii štítok s menovitými údajmi
Poistka	Vii štítok s menovitými údajmi
 	Toto zariadenie je v zhode s nasledujúcimi smernicami Európskej únie: -2006/95/EC (Nízke napätie) -2004/108/EC (Elektromagnetická kompatibilita) -2009/125/EC (Comm. Reg. 1016/2010) (Ecodesign) - 97/17/EC (Energetické štítkovanie umývačiek riadu) -2012/19/EC (WEEE)

* Je súčasťou len niektorých modelov.

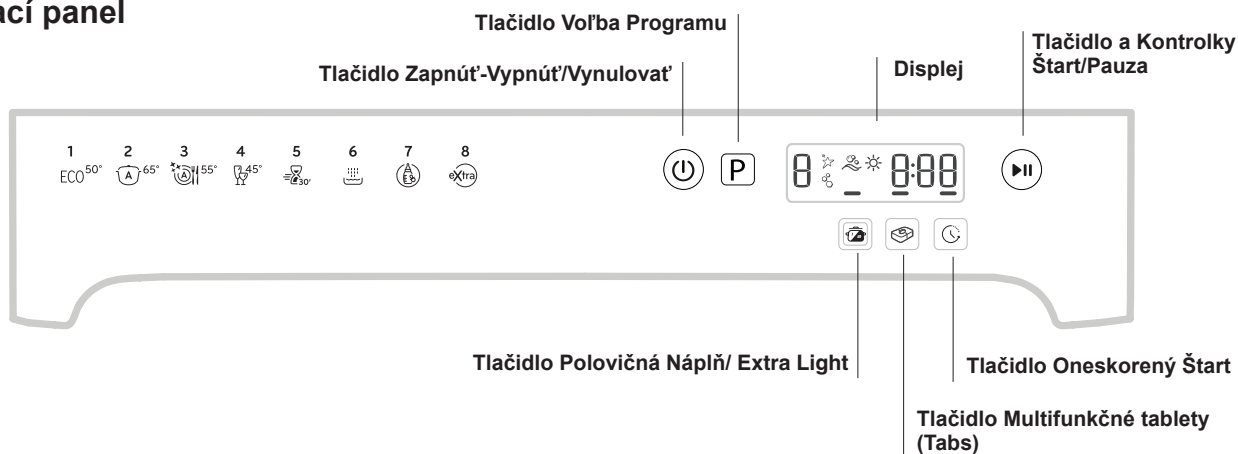
Popis zariadenia

Celkový pohľad

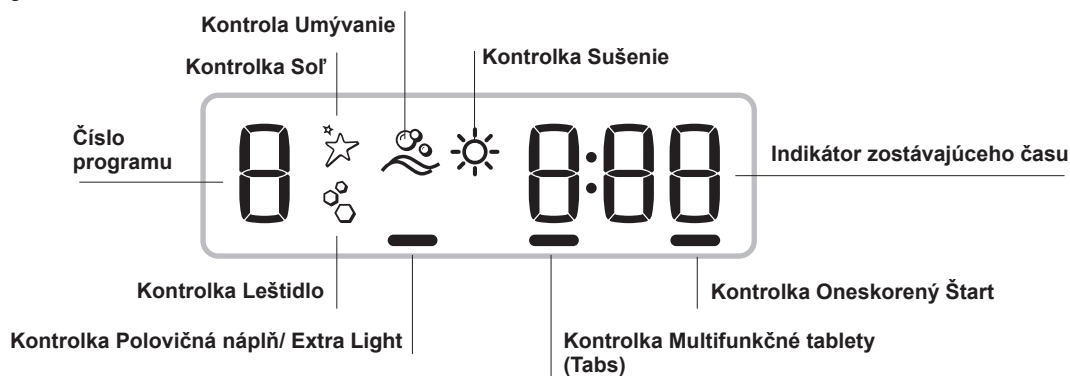


1. Horný kôš
2. Horné ostrekovacie rameno
3. Sklopné držiaky
4. Mechanizmus nastavenia výšky koša
5. Spodný kôš
6. Dolné ostrekovacie rameno
7. Umývací filter
8. Nádobka na soľ
9. Vanička na umývací prostriedok a nádržka na leštadlo
10. Štítok s parametrami
11. Ovládací panel***

Ovládací panel



Displej



*** Len na modeloch s úplným vstavaním * Prít. len na niektorých modeloch.

Počet a druh programov sa mení v závislosti od modelu umývačky.

Regeneračná soľ a Leštidlo

⚠ Používajte len špecifické umývacie prostriedky pre umývačky riadu. Nepoužívajte kuchynskú alebo priemyselnú soľ. Dodržujte pokyny uvedené na obale.

⚠ Ak používate viacúčelový prostriedok, aj tak sa odporúča pridať soľ, obzvlášť v prípade, keď je voda tvrdá alebo veľmi tvrdá. (Dodržujte pokyny uvedené na obale).

⚠ Ak nebude pridaná soľ ani leštidlo, je celkom zrejmé, že kontrolky CHÝBAJÚCA SOL* a CHÝBAJÚCE LEŠTIDLO* zostanú rozsvietené i naďalej.

Dávkovanie regeneračnej soli

Použitie soli zabráni vytvoreniu VODNÉHO KAMEŇA na riade a na funkčných častiach umývačky.

* Je dôležité, aby nádobka na soľ nebola nikdy prázdna.

* Je dôležité nastaviť tvrdosť vody.

Nádobka na soľ sa nachádza v spodnej časti umývačky (viď *Papís*) a je potrebné ju naplniť:

- keď na ovládacom paneli bliká kontrolka CHÝBAJÚCE LEŠTIDLO*;
- keď zelený plavák*, ktorý je súčasťou uzáveru nádobky na soľ, už nevidno.
- viď autonómia uvedená v tabuľke tvrdosti vody.



1. Vytiahnite dolný kôš a odskrutkujte uzáver nádobky proti smeru hodinových ručičiek.
2. Len pri prvom použití: Naplňte nádobku vodou až po okraj.
3. Umiestnite lievik (viď *obrázok*) a naplňte nádobku na soľ až po okraj (približne 1 kg); vytečenie malého množstva vody je úplne

bežným javom.

4. Odložte lievik, odstráňte zvyšky soli z hrdla; pred zaskrutkovaním uzáveru ho opláchnite pod tečúcou vodou.

Odporúča sa vykonať tento úkon pri každom doplnovaní soli. Dostatočne dotiahnite uzáver, aby sa do nádobky na soľ počas umývania nedostal umývací prostriedok (mohlo by tak dôjsť k trvalému poškodeniu dekalifikátora).

⚠ Keď je potrebné doplniť soľ, odporúča sa urobiť to pred zahájením umývania.

Nastavenie podľa tvrdosti vody

Na dosiahnutie dokonalej činnosti zmäkčujúceho dekalifikátora je nevyhnutné nastaviť ho v závislosti na tvrdosti dodávanej vody. Potrebný údaj o tvrdosti vody je možné získať od organizácie, ktorá sa zaoberá dodávkou pitnej vody. Nastavená hodnota odpovedá priemernej tvrdosti vody.

- Zapnite umývačku tlačidlom ZAPNUTIE/VYPNUTIE
- Vypnite ju tlačidlom ZAPNUTIE/VYPNUTIE
- Držte stlačené tlačidlo ŠTART/PAUZA na dobu 5 sekúnd.
- Zapnite umývačku tlačidlom ZAPNUTIE/VYPNUTIE
- Dostanete sa do menu nastavenia a rozsvieti sa kontrolka soli.
- Tlačidlom **P** zvolte požadovanú úroveň (viď *tabuľka tvrdosti*).
- Vypnite umývačku tlačidlom ZAPNUTIE/VYPNUTIE
- Nastavenie bolo ukončené!

* Je súčasťou len niektorých modelov.

Tabuľka tvrdosti vody				Priemerná autonómia nádobka na soľ pri 1 umývacom cykle denne
úroveň	° dH	° fH	mmol/l	mesiace
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 mesiacov
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 mesiacov
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 mesiacov
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 mesiacov
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2/3 týždne

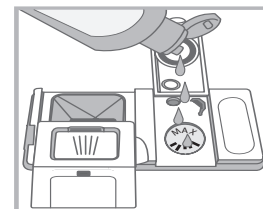
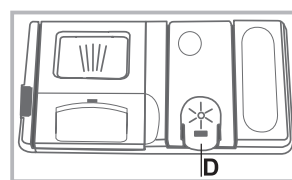
Od 0 ° f do 10 ° f sa odporúča nepoužívať soľ.
* Pri nastavení 5 môže dôjsť k predĺženiu doby.

(° dH = tvrdosť v nemeckých stupňoch - ° fH = tvrdosť vo francúzskych stupňoch - mmol/l = milimol/liter)

Dávkovanie leštidla

Leštidlo uľahčuje SUŠENIE riadu. Nádržka na leštidlo sa plní:

- keď na ovládacom paneli/displeji bliká kontrolka/symbol CHÝBAJÚCE LEŠTIDLO*;
- keď sa optický indikátor*, ktorý sa nachádza na dverkách nádobky „D“, zmení z tmavého na priesvitný.



1. Otvorte nádobku „D“ stlačením a zdvihnutím jazýčka na veko;
2. Opatrne nalejte leštidlo až po značku maxima v otvore, pričom dávajte pozor, aby sa nevylialo. Ak sa vyleje, očistite ho suchou handrou.
3. Zatvorte veko a zatlačte, až kým nezacvakne.

NIKDY nelejte leštidlo priamo dovnútra umývacieho priestoru.

Nastavte dávku leštidla

Ak nie ste spokojní s výsledkom sušenia, je možné zmeniť dávkovanie leštidla.

Zapnite umývačku tlačidlom ZAPNUTIE/VYPNUTIE

- Vypnite ju tlačidlom ZAPNUTIE/VYPNUTIE
 - Stlačte 3-krát tlačidlo ŠTART/PAUZA
 - Zapnite umývačku tlačidlom ZAPNUTIE/VYPNUTIE
 - Dostanete sa do menu nastavenia a rozsvieti sa kontrolka leštidla.
 - Zvoľte úroveň dávkovania leštidla prostredníctvom tlačidla programu **P**.
 - Vypnite umývačku tlačidlom ZAPNUTIE/VYPNUTIE
 - Nastavenie bolo ukončené!
- Úroveň dávkovania leštidla môže byť nastavená na NULU; v takom prípade nebude leštidlo dávkované a ak sa leštidlo minie, nerozsvieti sa ani kontrolka chýbajúceho leštidla.
- Je možné nastaviť až do max. 4 základných úrovní, v závislosti na modeli umývačky. Nastavená hodnota odpovedá priemernej úrovni.
- ak je na riade modrastý povlak, nastavte nízku hodnotu (1-2)
 - ak sú na riade kvapky alebo škvrnky vodného kameňa, nastavte vyššiu hodnotu (3-4).

Naplňte koše

Rady

Pred plnením odstráňte z riadu zvyšky jedla a vylejte z pohárov a z nádob tekutiny, ktoré v nich zostali. **Oplachovanie pod tečúcou vodou nie je potrebné.**

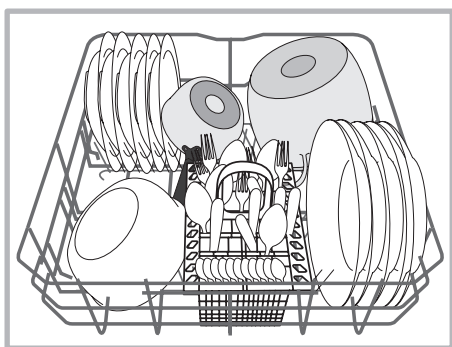
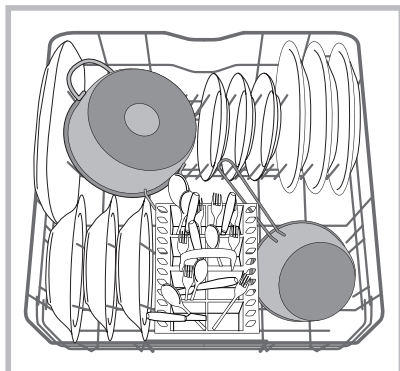
Riad umiestnite tak, aby zostal bez pohybu, a aby sa neprevrátil. Nádoby musia byť umiestnené otvorom nadol a konkávne alebo konvexné časti musia byť umiestnené do šikmej polohy, aby sa voda mohla dostať k všetkým povrchom a potom z nich odtečť. Dávajte pozor na to, aby pokrievky, rukoväte, panvice a táčne nebránili otáčaniu ostrekovacích ramien. Malé predmety umiestnite do košíka na príbory.

Plastový riad a panvice z neprilnavého materiálu majú tendenciu viac zachytávať kvapky vody a preto bude stupeň ich osušenia nižší ako stupeň osušenia keramického alebo oceľového riadu. Ľahké predmety (ako napríklad plastové nádoby) musia byť podľa možnosti umiestnené do horného koša, a to tak, aby sa nemohli pohybovať.

Po naplnení koša sa uistite, či sa môžu ostrekovacie ramená voľne otáčať.

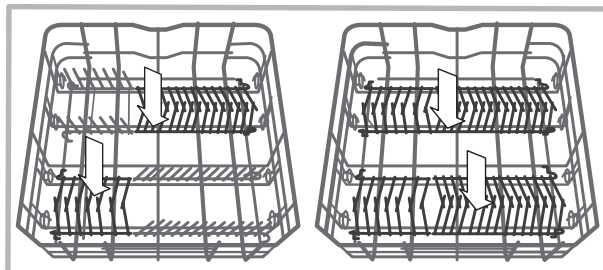
Spodný kôš

Do spodného koša je možné ukladať hrnce, pokrievky, taniere, šalátové misy, príbory, atď. Taniere a veľké pokrievky je potrebné umiestniť po krajoch koša.



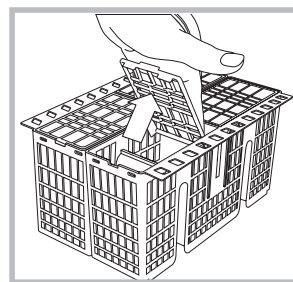
Odporúča sa umiestniť značne znečistený riad do spodného koša, pretože v tejto časti sú prúdy vody energetickejšie a umožňujú dosiahnuť lepšie výsledky umývania.


Niektoré modely umývačiek riadu sú vybavené sklopnými časťami*, ktoré môžu byť použité vo zvislej polohe na uloženie tanierov alebo vo vodorovnej polohe (spustené) na pohodlnejšie naloženie hrncov a šalátových mis.



Košík na príbory

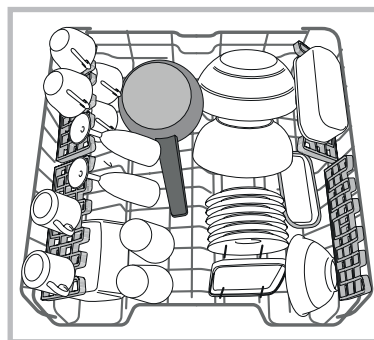
Košík na príbory je vybavený hornými mriežkami pre lepšie umiestnenie príborov. Musí byť umiestnený **výhradne** v prednej časti spodného koša.



 Nože a nástroje s ostrými hrotmi musia byť uložené do košíka na príbory hrotmi obrátenými smerom dolu, alebo musia byť uložené do vodorovnej polohy na sklopné držiaky horného koša.

Horný kôš

Naložte doň chústostivý a ľahký riad: poháre, šálky, podšálky, tanieriky, nízke šalátové misy.

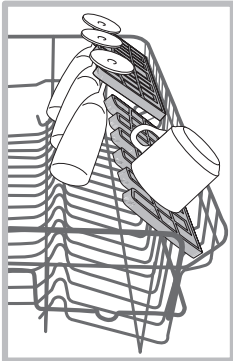


Niektoré modely umývačiek riadu sú vybavené sklopnými časťami*, ktoré môžu byť použité vo zvislej polohe na uloženie podšálok k šálkam na čaj alebo tanierikov na dezerty, alebo spustené na naloženie misiek a nádob na potraviny.

* Je súčasťou len niektorých modelov.

Sklopné držiaky s premenlivou polohou

Sklopné držiaky je možné umiestniť do troch rôznych výšok kvôli optimalizácii umiestnenia riadu v priestore koša.



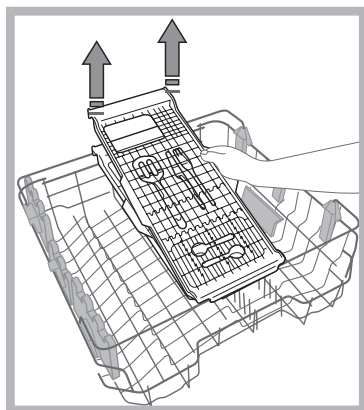
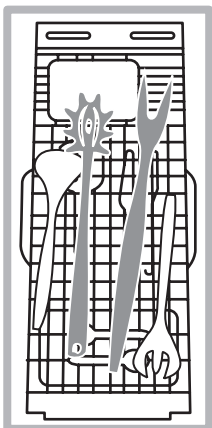
Poháre na stopke je možné umiestniť stabilne na sklopné držiaky, zasunutím stopky pohára do príslušných pozdĺžnych drážok.

Kvôli optimalizácii sušenia nastavte sklopné držiaky tak, aby mali väčší sklon. Pre zmenu sklonu nadvihnite sklopný držiak, mierne ho posuňte a umiestnite do požadovanej polohy.

Podnos na príbory

Niektoré modely umývačiek majú posuvný podnos, ktorý je možné použiť pre uloženie servírovacieho príboru alebo šálok malých rozmerov. Kvôli dosiahnutiu čo najlepších výsledkov umývania nevkladajte pod uvedený podnos neskladný riad.

Podnos na príbory je vyberateľný. (vid' obrázok);



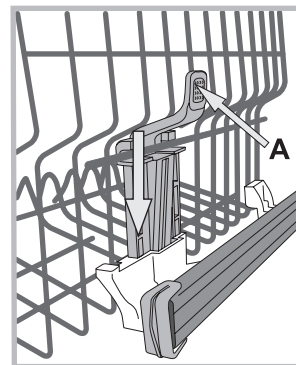
Horný kôš je výškovo nastaviteľný podľa potrieb: jeho horná poloha umožňuje umiestnenie nespratného riadu do spodného koša; spodná poloha umožňuje využiť priestor sklopných držiakov alebo sklopných častí a vytvoriť viac priestoru smerom nahor.

Spôsob nastavenia výšky horného koša

Aby sa uľahčilo ukladanie riadu, môže byť horný kôš nastavený do hornej alebo do dolnej polohy.

Je vhodné nastaviť výšku horného koša pri PRÁZDNOM KOŠI.

NIKDY nezdvíhajte alebo nespúšťajte kôš len na jednej strane.



Ak je kôš vybavený systémom **Lift-Up*** (vid' obrázok), zdvihnite kôš tak, že ho uchopíte za boky a pohnete s ním smerom nahor. Pre návrat do spodnej polohy stlačte páky (A) na bokoch koša a sprevádzajte ho pri pohybe nadol.

Nevhodný riad

- Drevený príbor a riad.
- Chúlostivé dekorované poháre, riad od umeleckých remeselníkov a riad, ktorý je súčasťou antikvariátu. Ich dekorácie totiž nie sú odolné.
- Časti zo syntetického materiálu, ktorý nie je teplotne odolný.
- Medený a cínový riad.
- Riad znečistený popolom, voskom, mazacím tukom alebo atramentom.

Dekorácie na skle, kusy hliníka a striebra by mohli mať počas umývania tendenciu zmeniť farbu a zosvetliť sa. Aj niektoré druhy skla (napr. kryštálové predmety) by sa po opakovaných umývaniach mohli stať matnými.

Škody na skle a riade

Príčiny:

- Druh skla a postup výroby skla.
- Chemické zloženie umývacieho prostriedku.
- Teplota vody odpovedajúca príslušnému oplachovaciemu programu.

Rada:

- Používajte len poháre a porcelán so zárukou od výrobcu, ktorý ich vyhlasuje za umývateľné v umývačke riadu.
- Pre uvedený druh riadu používajte jemný umývacie prostriedok.
- Poháre a príbory vyťahujte z umývačky riadu bezprostredne po skončení umývacieho programu.

*Súčasť len niektorých modelov s rôznym počtom a možnosťou nastavenia polohy.

Umývací prostriedok a použitie umývačky

Uvedenie umývačky do činnosti

1. Otvorte kohútik prívodu vody.
2. Stlačte tlačidlo ZAPNÚŤ-VYPNÚŤ.
3. Otvorte dvierka a nadávajte umývací prostriedok (vid' nižšie).
4. Naplňte koše (vid' Plnenie košov) a zatvorte dvierka.
5. Zvoľte program podľa druhu riadu a stupňa jeho znečistenia (vid' tabuľka programov) stlačením tlačidla P.
6. Zvoľte voliteľné funkcie umývania* (vid' Špeciálne Programy a Voliteľné funkcie).
7. Uvedte zariadenie do činnosti stlačením tlačidla Štart/Pauza: Rozsvieti sa kontrolka umývania a na displeji bude zobrazené číslo programu a čas zostávajúci do konca cyklu.
8. Po skončení programu sa na displeji zobrazí nápis **END**. Vypnite zariadenie stlačením tlačidla ZAPNÚŤ-VYPNÚŤ, zatvorte kohútik prívodu vody a odpojte zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu.
9. Pred vybratím riadu vyčkajte niekoľko minút, aby ste sa nepopáli. Vyprázdnite koše, pričom začínajte od spodného.

⚠ - Kvôli zníženiu spotreby elektrickej energie sa zariadenie v určitých podmienkach dlhodobšieho **NEPOUŽÍVANIA** automaticky vypne.

⚠ AUT. PROGRAMY*: Niektoré modely umývačky sú vybavené špeciálnym snímačom, ktorý dokáže posúdiť stupeň znečistenia a nastaviť tak čo najúčinnnejšie a čo najúspornejšie umývanie. Doba trvania Aut. programov sa môže meniť v závislosti na aktivácii snímača.

Zmena prebiehajúceho programu

Ak bol zvolený nesprávny program, je možné ho bezprostredne po štarte zmeniť: pre zmenu umývacieho cyklu po spustení umývania je potrebné zariadenie vypnúť dlhším stlačením tlačidla ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ/Vynulovať, znovu ho zapnúť tým istým tlačidlom a znovu zvoliť požadovaný program a voliteľné funkcie.

Pridanie riadu

Stlačte tlačidlo Štart/Pauza a otvorte dvierka; dávajte pritom pozor na unikajúcu paru. Následne povkladajte riad. Stlačte tlačidlo Štart/Pauza: Bude nasledovať dlhšie pípnutie a následne dôjde k obnoveniu cyklu.

⚠ Ak je nastavený oneskorený štart, po skončení odpočítavania nedôjde k zahájeniu umývacieho cyklu, ale zariadenie zostane v stave pauzy.

⚠ Po tlačení tlačidla Štart/Pauza, kvôli uvedeniu zariadenia do stavu pauzy, dôjde k dočasnému prerušeniu programu. V tejto fáze nie je možné zmeniť program.

Náhodné prerušenie

Ak počas umývania dôjde k otvoreniu dvierok, alebo ak dôjde k prerušeniu dodávky elektrickej energie, program bude prerušený. Pri zatvorení dvierok alebo obnovení dodávky elektrickej energie bude pokračovať z bodu, v ktorom došlo k jeho prerušeniu.

* Je súčasťou len niektorých modelov.

Dávkovanie umývacieho prostriedku

Dobry výsledok umývania závisí aj od správneho dávkovania umývacieho prostriedku. Pri prekročení odporúčaného množstva sa účinnosť umývania nezvyší, ale dôjde len k väčšiemu znečisteniu životného prostredia.

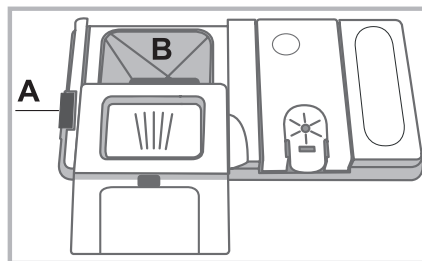
Dávkovanie môže byť prispôbené stupňu znečistenia. Obvykle je pri bežnom znečistení potrebné použiť približne 35 g (v prípade práškoveho umývacieho prostriedku), alebo 35 ml (v prípade tekutého umývacieho prostriedku). V prípade použitia tabliet stačí jedna tableta.

Ak je riad málo znečistený, alebo ak bol predtým opláchnutý pod vodou, výrazne znížte množstvo umývacieho prášku.

Pre dosiahnutie dobrého výsledku umývania dodržujte aj pokyny uvedené na obale umývacieho prostriedku.

V prípade ďalších otázok vám odporúčame obrátiť sa na výrobcov umývacích prostriedkov.

Na otvorenie nádoby na umývací prostriedok použite otvárací prvok "A"



Umývací prostriedok vložte do vaničky "B", ktorá musí byť v suchom stave. Množstvo umývacieho prostriedku určeného na predumývanie musí byť vložené priamo do umývacieho priestoru.

1. Dávkovanie umývacieho prostriedku vykonávajte podľa *Tabuľky programov*, aby bolo zaistené použitie jeho správneho množstva. Vo vaničke **B** je vyznačená úroveň, ktorá odpovedá maximálnemu množstvu tekutého alebo práškoveho umývacieho prostriedku, ktoré je možné použiť pre každý cyklus.

2. Odstráňte zvyšky umývacieho prostriedku z okrajov nádoby a zatvorte kryt tak, aby zacvakol.

3. Zatvorte veko nádoby na umývací prostriedok jeho zatlačením nahor, až po správne zacvaknutie zatváracieho mechanizmu. Nádoba na umývací prostriedok sa otvorí automaticky vo vhodnom okamžiku, v závislosti na zvolenom programe.

Pri použití kombinovaných umývacích prostriedkov sa odporúča použiť voliteľnú funkciu TABS, ktorá prispôbí umývací program kvôli dosiahnutiu najlepšieho možného výsledku umývania aj osušovania za každých podmienok.

⚠ Používajte len umývacie prostriedky vhodné pre umývačky riadu.

NEPOUŽÍVAJTE umývacie prostriedky pre umývanie v rukách.

Použitie nadmerného množstva umývacích prostriedkov môže spôsobiť tvorbu peny na konci cyklu.

Účinnnejšie umývanie a sušenie je možné dosiahnuť kombinovaným použitím umývacieho prášku, tekutého leštidla regeneračnej soli.











Odporúča sa používať umývacie prostriedky bez fosfátov a bez chlóru, ktoré menej znečistujú životné prostredie.

Programy

Parametre programov sú namerané v laboratórnych podmienkach, v súlade s európskou normou EN 50242. V závislosti na rôznych podmienkach použitia môže dochádzať k zmenám doby trvania a parametrov programov.

 **Počet a druh programov a možností sa mení v závislosti od modelu umývačky.**

Program	Sušenie	Voliteľné funkcie	Doba trvania programu	Spotreba vody (l/cyklus)	Spotreba energie (kWh/cyklus)
1. Eko 	Áno	Oneskorený štart - Polovičná náplň - Tabs	03:10'	9,0	0,93
2. Auto Intenzívne umývanie 	Áno	Oneskorený štart - Polovičná náplň - Tabs	02:00' - 03:10'	14,0 - 15,5	1,50 - 1,80
3. Auto Bežné umývanie 	Áno	Oneskorený štart - Polovičná náplň - Tabs	01:30' - 02:30'	14,5 - 16,0	1,15 - 1,30
4. Chúlostivé 	Áno	Oneskorený štart - Polovičná náplň - Tabs	01:40'	11,0	1,1
5. Rýchle umývanie 	Nie	Oneskorený štart - Tabs	00:30'	9,0	0,50
6. Namáčanie 	Nie	Oneskorený štart - Polovičná náplň	00:12'	4,5	0,01
7. Detská Výbava 	Áno	Oneskorený štart	01:40'	10,0	1,3
8. Extra 	Nie	Oneskorený štart - Extra Light (Polovičná náplň)	01:00'	11,0	n.a.

1. Umývací cyklus ECO je štandardný program, na ktorý sa vzťahujú údaje uvedené na energetickom štítku; tento cyklus je vhodný pre umývanie bežne znečisteného riadu a jedná sa o najúčinnější program z hľadiska energetickej spotreby a spotreby vody pre tento druh riadu. 29 g/ml + 6 g/ml** – 1 tableta (**Množstvo umývacieho prostriedku pre predumytie)

2. Silno znečistený riad a hrnce (nevhodný pre chúlostivý riad) 35 g/ml – 1 tableta

3. Bežne znečistený riad a hrnce 29 g/ml + 6 g/ml** – 1 tableta

4. Cyklus pre chúlostivý riad, ktorý je citlivejší na vysoké teploty 35 g/ml – 1 tableta

5. Rýchly cyklus, ktorý sa používa pre mierne znečistený riad (Ideálny pre 2 súpravy) 25 g/ml – 1 tableta

6. Predbežné umývanie hrncov a riadu, pred následným umývaním riadu po ďalšom jedle. Bez umývacieho prostriedku

7. Program, ktorý v kombinácii so špeciálne navrhnutým košíkom na detský riad zabezpečuje dokonalé výsledky umývania a dezinfekciu riadu pre deti (cumlík, fľaše a pod.), ako aj umytie bežne a veľmi zašpineného riadu. 30 g/ml – 1 tableta

8. Riad veľkých rozmerov (*Nepoužívajte pre chúlostivý riad*). 35 g/ml – 1 tableta

Spotreba v pohotovostnom režime: Spotreba v režime left-on: 5,0 W - spotreba v režime vypnutia: 0,5 W

n.a. neaplikovateľné

Poznámky:

Najlepšiu účinnosť programov "Rýchle umývanie" a "Každodenné umývanie" dosiahnete, ak podľa možností dodržíte množstvo uvedených súprav.

Kvôli menšej spotrebe používajte umývačku riadu s plnou náplňou.

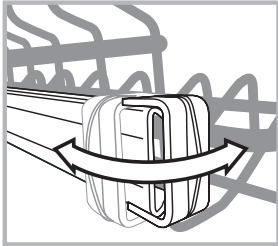
Poznámka pre Skúšobné laboratóriá: O informácie o podmienkach vykonania komparatívnej skúšky EN môžete požiadať na adrese_ assistenza_en_lvs@indesitcompany.com

Špeciálne programy a Voliteľné funkcie

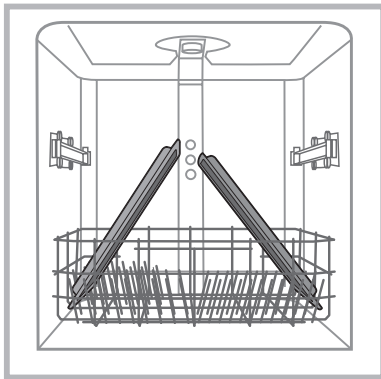
Program EXTRA

S programom EXTRA je možné vykonávať intenzívne umývanie riadu veľkých rozmerov, s maximálnou výškou do 53 cm: plechy a mriežky rúry, zberné nádoby na zachytenie zvyškov z pečenia, mriežky varnej dosky, veľké hrnce, servírovacie tanierne a tanierne na pizzu a filtre odsávača z nerezovej ocele.

Kvôli naloženiu veľkorozmerného riadu je potrebné vybrať horný kôš.



Kôš je možné vybrať po otvorení pravej i ľavej príchytky. Keď je horný kôš vložený, príchytky musia byť vždy zatvorené.



Aby sa prúd vody mohol dostať ku všetkým častiam riadu, umiestnite ho podľa obrázku.

Tento cyklus je možné použiť tiež pre chúlolistivý riad veľkých rozmerov, aktivovaním voliteľnej funkcie Extra Light (viď Voliteľné funkcie umývania).

Pri použití iných umývacích cyklov ako EXTRA neuvádzajte umývačku do činnosti bez horného koša.

Pri Cykle Extra/Extra s voliteľnou funkciou Light*, nadávajte umývací prostriedok priamo do umývacieho priestoru a nie do príslušného dávkovača.

Voliteľné funkcie umývania*

VOLITELNÉ FUNKCIE môžu byť nastavené, menené alebo vynulované len po zvolení umývacieho programu a pred stlačením tlačidla Štart/Pauza.

Môžu byť zvolené len voliteľné funkcie vhodné pre zvolený program. Ak niektorá voliteľná funkcia nie je vhodná pre zvolený program (viď tabuľka programov), príslušný symbol/LED 3-krát rýchlo zabliká.

Po zvolení voliteľnej funkcie, ktorá nie je vhodná pre nastavený program, kontrolka tejto funkcie 3-krát zabliká a potom zhasne, pričom zostane zasvietená kontrolka predtým zvolenej funkcie.

Zrušenie zvolenej funkcie sa vykonáva opätovným stlačením príslušného tlačidla.



Polovičná náplň/Extra light

Toto tlačidlo plní dvojité funkcie: POLOVIČNÁ NÁPLŇ a EXTRA LIGHT.

Zvoľte program, stlačte tlačidlo POLOVIČNÁ NÁPLŇ/EXTRA LIGHT: rozsvieti sa príslušná kontrolka.

Ďalšie stlačenie tlačidla POLOVIČNÁ NÁPLŇ/EXTRA LIGHT spôsobí zrušenie danej voliteľnej funkcie.

Polovičná náplň

Pri umývaní malého množstva riadu je možné zvoliť umývanie polovičnej náplne a ušetriť tak vodu, energiu a umývací prostriedok.

Je možné použiť len polovičnú dávku umývacieho prostriedku.

Extra light

Túto funkciu je možné použiť s programom EXTRA.

S touto voliteľnou funkciou je program EXTRA vhodný pre chúlolistivý riad a predmety veľkých rozmerov. Fáza sušenia nie je súčasťou tejto voliteľnej funkcie.

⚠ Uistite sa, že predmety a riad sú vhodné pre umývanie v umývačke riadu.



Multifunkčné tablety (Tabs)

Pri zvolení tejto voliteľnej funkcie bude optimalizovaný výsledok umývania i osušovania.

Pri použití multifunkčných tabliet stlačte tlačidlo MULTIFUNKČNÉ TABLETY; rozsvieti sa príslušná kontrolka. Ďalším stlačením toho istého tlačidla dôjde k zrušeniu uvedenej voľby.

⚠ Použitie voliteľnej funkcie "Multifunkčné tablety" je sprevádzané predĺžením programu.

⚠ Použitie tabliet sa odporúča len tam, kde je k dispozícii príslušná voliteľná funkcia a neodporúča sa pri programoch, ktoré nepočítajú s použitím multifunkčných tabliet.



Oneskorený štart

Zahájenie programu môže byť odložené o 1 až 24 hodín:

1. Zvoľte požadovaný umývací program a prípadné ďalšie voliteľné funkcie. Potom stlačte tlačidlo ONESKORENÝ ŠTART; rozsvieti sa príslušná kontrolka. Tým istým tlačidlom zvoľte, kedy má byť zahájený umývací cyklus. (h01, h02, atď.)
2. Potvrďte voľbu tlačidlom ŠTART/PAUZA; bude zahájené odpočítavanie doby zostávajúcej do zahájenia zvoleného programu.
3. Po uplynutí zvolenej doby kontrolka ONESKORENÝ ŠTART zhasne a bude zahájený program.

Pre zrušenie voľby ONESKORENÉHO ŠTARTU stlačajte tlačidlo ONESKORENÝ ŠTART, až kým sa nezobrazí **OFF**.

Po zahájení cyklu už nastavenie ONESKORENÉHO ŠTARTU nie je možné.

* Je súčasťou len niektorých modelov.

Údržba a starostlivosť

Uzatvorenie prívodu vody a vypnutie elektrického napájania

- Po každom umytí uzatvorte kohútik prívodu vody, aby ste zabránili jej úniku.
- Pri čistení zariadenia a počas údržby odpojte zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky elektrického rozvodu.

Čistenie umývačky

- Vonkajší povrch a ovládací panel môžu byť čistené neabrazívnou utierkou navlhčenou vo vode. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani abrazívne prostriedky.
- Stany vnútorného umývacieho priestoru môžu byť vyčistené od prípadných škvŕn utierkou navlhčenou vo vode s malým množstvom octu.

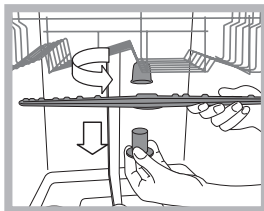
Zabránenie vzniku nepríjemných zápachov

- Dvierka ponechajte zakaždým pootvorené, aby sa zabránilo hromadeniu vlhkosti.
- Pravidelne čistite obvodové tesnenia dvierok a nádobiek na umývací prostriedok s použitím mokrej špongie. Zabráni sa tak hromadeniu zvyškov jedla, ktoré sú hlavnou príčinou nepríjemných zápachov.

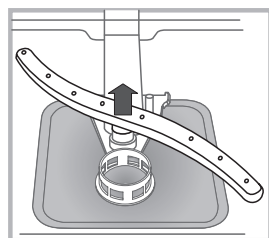
Čistenie ostrekovacích ramien

Môže sa stať, že na ostrekovacích ramenách sa zachytia zvyšky jedla a upchajú otvory, z ktorých vyteká voda: z času na čas je potrebné ich skontrolovať a vyčistiť nekovovou kefkou.

Obidve ostrekovacie ramená je možné odmontovať.



Demontáž horného ostrekovacieho ramena vyžaduje odskrutkovanie plastovej kruhovej matice proti smeru hodinových ručičiek. Horné ostrekovacie rameno je potrebné namontovať späť tak, aby bolo obrátené väčším počtom otvorov smerom nahor.



Demontáž spodného ostrekovacieho ramena sa vykonáva jednoduchým zatlačením jazýčkov, nachádzajúcich sa po bokoch a jeho potiahnutím smerom nahor.

Čistenie filtra prívodu vody*

Keď sú hadice prívodu vody nové, alebo keď neboli dlhšiu dobu používané, pred pripojením je potrebné nechať odtiecť vodu, až kým nebude priehľadná a zbavená nečistôt. Bez uvedeného opatrenia môže dôjsť k upchatiu prívodu vody a poškodeniu umývačky.

Pravidelne čistite vstupný filter rozvodu vody, umiestnený na výstupe z vodovodného kohúta.

- Zatvorte kohút prívodu vody.
- Odskrutkujte koncovú časť prívodnej hadice vody, odložte filter a opatrne ho vyčistite pod prúdom tečúcej vody.
- Vložte filter späť na pôvodné miesto a zaskrutkujte hadicu.

Čistenie filtrov

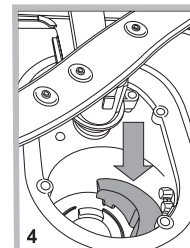
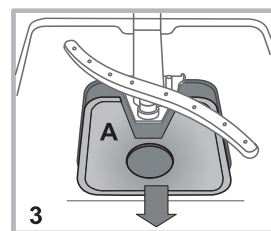
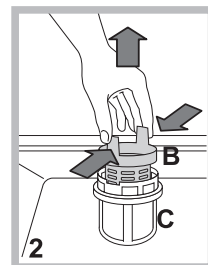
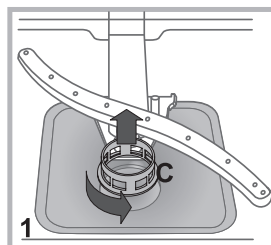
Filtračná jednotka je tvorená dvoma filtermi, ktorí čistia vodu z umývania od zvyškov jedla a vracajú ju naspäť do obehu: K zabezpečeniu trvale dobrej funkčnosti je potrebné pravidelne ich čistiť.

▲ Pravidelne čistite filtre.

▲ Umývačka nesmie byť používaná bez filtrov alebo s odpojeným filtrom.

- Po niekoľkých umývaniach skontrolujte filtračnú jednotku a podľa potreby ju vyčistíte pod tečúcou vodou. Pomôžte si pritom nekovovou kefkou a postupujte pritom nasledovne:

1. Pootočte valcový filter C proti smeru hodinových ručičiek a vytiahnite ho (obr. 1).
2. Vytiahnite nádobku filtra B ľahkým zatlačením bočných jazýčkov (obr. 2);
3. Vyveďte filtračný tanier z nehrdzavejúcej ocele A. (obr. 3).
4. Skontrolujte jamku uloženia a vyprázdňte ju od prípadných zvyškov jedla. **NIKDY NEODSTRAŇUJTE** ochranný kryt umývacieho čerpadla (súčiastka čiernej farby) (obr. 4).



Po vyčistení filtrov namontujte filtračnú jednotku naspäť a umiestnite ju správne do jej uloženia; je to nevyhnutné pre správnu činnosť umývačky.

Opatrenia v prípade dlhodobej nečinnosti

- Odpojte napájací kábel zariadenia zo zásuvky elektrického rozvodu a zatvorte kohútik prívodu vody.
- Nechajte pootvorené dvierka.
- Po opätovnom spustení vykonajte jeden umývací cyklus naprázdno.

* Je súčasťou len niektorých modelov.

Poruchy a spôsob ich odstránenia

Keď sa na zariadení vyskytnú poruchy v činnosti, skôr, ako sa obrátite na Servisnú službu, skontrolujte nasledujúce body.

Poruchy:	Možné príčiny / Riešenia:
Nedochádza k uvedeniu umývačky do činnosti alebo umývačka nereaguje na ovládacie povely	<ul style="list-style-type: none"> • Je zatvorený kohútik s vodou. • Vypnite zariadenie tlačidlom ZAPNUTIE/VYPNUTIE, zapnite ho znovu po uplynutí približne jednej minúty a znovu nastavte požadovaný program. • Zástrčka nie je dostatočne zastrčená v zásuvke elektrickej siete alebo je potrebné použiť inú zásuvku. • Dvierka umývačky nie sú dostatočne zatvorené.
Nie je možné zatvoriť dvierka	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte, či sú koše zasunuté až na doraz. • Došlo k zamknutiu zámku; ráznejšie zatvorte dvierka, až kým nebudete počuť cvaknutie.
Umývačka nevypúšťa vodu.	<ul style="list-style-type: none"> • Umývací program ešte nebol ukončený. • Vypúšťacia hadica je ohnutá (<i>vid' Inštalácia</i>). • Odtokové potrubie umývadla je upchaté. • Filter je upchatý zvyškami jedla. • Skontrolujte výšku vypúšťacej hadice.
Umývačka riadu je hlučná.	<ul style="list-style-type: none"> • Riad naráža vzájomne do seba alebo do ostrekovacích ramien. Umiestnite riad správne a skontrolujte, či sa ostrekovacie ramená otáčajú voľne. • Nadmerné tvorenie peny: Umývací prostriedok nie je vhodne dávkovaný, alebo nie je vhodný pre umývanie v umývačke riadu. (<i>vid' Umývací prostriedok a Použitie umývačky</i>). Nepredumývajte riad ručne.
Na riade a pohároch sa ukladá vodný kameň alebo biely nános.	<ul style="list-style-type: none"> • Chýba regeneračná soľ. • Nastavená tvrdosť vody nie je vyhovujúca; zvýšte hodnoty. (<i>vid' Regeneračná soľ a Leštidlo</i>). • Uzáver nádoby na soľ nie je dobre uzatvorený. • Leštidlo sa minulo, alebo jeho dávkovanie nie je dostatočné.
Na riade a na pohároch sú biele zvyšky alebo modrý povlak.	<ul style="list-style-type: none"> • Dávkovanie leštidla je prebytočné.
Riad nie je dostatočne suchý.	<ul style="list-style-type: none"> • Bol zvolený program bez sušenia. • Leštidlo bolo spotrebované. (<i>vid' Regeneračná soľ a Leštidlo</i>). • Leštidlo nie je dávkované podľa potreby. • Riad je z protipriľnavého materiálu alebo z plastu; výskyt kvapiek vody je úplne bežným javom.
Riad nie je dostatočne čistý.	<ul style="list-style-type: none"> • Riad nie je rozmiestnený správne. • Ostrekovacie ramená sa nemôžu voľne otáčať, pretože sú zablokované riadom. • Umývací program je príliš mierny (<i>vid' Programy</i>). • Nadmerné tvorenie peny: Umývací prostriedok nie je vhodne dávkovaný, alebo nie je vhodný pre umývanie v umývačke riadu. (<i>vid' Umývací prostriedok a Použitie umývačky</i>). • Uzáver leštidla nebol správne uzatvorený. • Filter je znečistený alebo upchatý (<i>vid' Údržba a starostlivosť</i>). • Chýba regeneračná soľ (<i>vid' Regeneračná soľ a Leštidlo</i>). • Uistite sa, že výška tanierov je kompatibilná s nastavením koša. • Otvory ostrekovacích ramien sú upchaté. (<i>vid' Údržba a starostlivosť</i>).
Umývačka nenapúšťa vodu je zablokovaná s rozsvietenými kontrolkami	<ul style="list-style-type: none"> • V rozvode vody nie je voda alebo je zatvorený ventil. • Napúšťacia hadica je príliš ohnutá (<i>vid' Inštalácia</i>). • Sú upchaté filtre; je potrebné ich očistiť. (<i>vid' Údržba a starostlivosť</i>). • Je upchaté vypúšťacie potrubie; je potrebné ho vyčistiť. • Po skontrolovaní a vyčistení vypnite a znovu zapnite umývačku a spustíte nový umývací cyklus. • Ak problém pretrváva, zatvorte prívod vody, odpojte zástrčku a obráťte sa na servisné stredisko.

* Je súčasťou len niektorých modelov.

